

raillife

ALABİLİRSİNİZ • YOUR COMPLIMENTARY COPY • www.tedd.gov.tr

MART-MARCH 2018 • SAYI-ISSUE 114

İNGİLTERE'DEN DÜNYAYA AÇILAN STAR
THE STAR WHO OPENED UP TO THE WORLD FROM ENGLAND

Kate Winslet

KARADENİZ'İN AYNASI
THE MIRROR OF THE
BLACK SEA

RIZE

TİFLİS VE SAAT KULESİ / TBİLİSİ AND CLOCKTOWER

YENİ YILA i-KUTU İLE GİRİN!

Durdur izle, geri al izle, sesle kanal değiştirme ve daha fazlası i-Kutu'da.

i-KUTU interaktif Kutu
KabloTV / KabloWebTV

-  Seç izle
-  Kişisel İçerik Paylaşımı
-  Durdur izle
-  TV Kontrol
(Listelenen TV'ler)
-  Sesle Yazdır
-  Sesle Kanal Değiştir
-  Çocuk Kumandası
Kolay Kumanda
(İsteğe Bağlı)



 **0850 804 4444**

turksatkablo.com.tr



[/turksatkablo](https://www.facebook.com/turksatkablo)



[/turksatkablo](https://www.twitter.com/turksatkablo)

18 KENTLER VE SEMBOLLER
CITIES AND SYMBOLS

Tiflis - Saat Kulesi
Tbilisi-Clocktower

20 RÖPORTAJ
INTERVIEW

İngiltere'den dünyaya açılan star
The star who opened up to the world from England
Kate Winslet

30 KAPAK
COVER

Karadeniz'in aynası
The Mirror of the Black Sea
Rize

38 SAĞLIK
HEALTH

Gaz sıkışması, nefes darlığı ve çarpıntı yaşatabilir
Flatulence may cause shortness of breath and palpitation



0 2 0



0 3 0



0 4 2



0 4 8

42 ŞEFLERİN MUTFAĞI
CHEFS' KITCHEN

Lübnan mutfağının İstanbul'daki en iddialı temsilcisi
The most aggressive representative of the lebanese kitchen in İstanbul

48 GEZİ
TRAVEL

Şık, estetik ve kentli: San Francisco Müzeleri
Elegant, aesthetic, and urbanized: San Francisco Museums

54 HOBİ
HOBBY

İstanbul'dan Afrika'ya uzanan gizemli bir yolculuk
A mysterious trip from İstanbul to Africa

*Sevgini verirsen eğer,
paylaşılmaya değer.*

İşten yorgun gelip
dinlenmeyi unutuyorsan,
gülümse.

Çünkü senin gülümsemen,
her ne yapıyorsa
severek yapanların
gülümsemesi.
Ve bizce senin hikayen,
paylaşılmaya değer.



Türk Telekom

- 60 GİRİŞİM**
INITIATIVE
Yarının yaşam stiline hazır mısınız?
Are you ready for the lifestyle of tomorrow?
- 64 ZANAAT**
CRAFT
Saatlerin dilinden en iyi o anlıyor
He has a feeling for clocks
- 70 TREN YAZILARI**
TRAIN ARTICLES
Bavul
Suitcase
- 72 KEŞFET**
EXPLORE
Antik çağın efsanevi şifa kaynağı: Asclepion
The legendary healing source of the antique age: Asclepion



0 6 4



0 7 2



0 8 0



0 8 4

- 80 MODA**
FASHION
Kıyafetlerin süsü dantel modası
Ornaments of clothes, lace trend

- 84 DEKORASYON**
DECORATION
Dekorasyona Japon stili dokunuş
Touches to decoration in Japanese style

- 88 TEKNOLOJİ**
TECHNOLOGY
Artık internet olmadan da video izlenebilecek
Now videos can be watched without the internet
YouTube Go

SIEMENS
Ingenuity for life

160⁺
yıl

Türkiye'de
Türkiye için

Yüksek hızlı trenlerimizle sevdiklerinize güvenle kavuşmanızı sağlıyoruz.

Dijitalizasyonda en ileri teknolojilerimizi kullandığımız, ülkemizin coğrafi koşullarına özel olarak üretilen yüksek hızlı trenlerimizle, Ankara-Konya ve Ankara-Eskişehir hatlarında daha güvenli ve rahat seyahat deneyimi sağlıyoruz.

İşte yaşam için yenilikçi zeka...

siemens.com.tr/yasamicinyenilikcizeka



İSTANBUL HAVALİMANI'NIN YÜZDE 80'i TAMAMLANDI

TR Sevgili Yolcular,

İstanbul Yeni Havalimanı'nın yapımı hızla sürüyor. Birinci etap inşaatın yüzde 80'ini tamamlandı ve şu anda uçak inebilecek düzeye geldi. 90 milyon yolcuya hizmet verecek ilk etabı 29 Ekim 2018 tarihinde açacağız.

İstanbul Yeni Havalimanı tüm etapları tamamlandığında dünyanın en büyük havalimanı olacak. Sadece İstanbul hava sahasını değil, Avrupa hava sahasını da etkileyecek dev bir projedir. Romanya, Bulgaristan ve Orta Avrupa'ya kadar, anlaşma mektuplarıyla bizden kalkan, onlardan kalkıp bize inen, bizden kalkıp onlara inen bütün ülkelerin hava sahalarını birebir etkileyecek bir proje. Bu nedenle arkadaşlarımız İstanbul hava sahasına yönelik olarak kapasite artırımına gittiler.

İstanbul Yeni Havalimanı'nın havacılık faaliyetlerine başlaması için Atatürk Havalimanı'ndan bir taşınma gerçekleşecek. Dünyanın en büyük havalimanı olduğu için dünyanın en büyük taşınma işlemlerinden biri olacak. Çok ciddi bir koordinasyon gerekiyor. Herhangi bir sorun olmayacak şekilde detaylı çalışmalar yapıyoruz. Yol güzergahı üzerinde görev yapan belediye, güvenlik güçleri ile tüm kamu ve kuruluşlar, AKOM'dan koordine edilerek, taşınma yapılacaktır. 30 Ekim 03.00'da taşınma sürecine başlanılacak ve 31 Ekim saat 23.55'te taşınma süreci tamamlanarak 45 saatlik bir sürede bu taşınmayı tamamlayacağız.

Taşınmanın akabinde Türkiye'nin yeni gözbebeği olacak İstanbul Yeni Havalimanı, halen Atatürk Havalimanı için kullanılan uçuş kodu olan "IST" ile hizmet vermeye başlayacak.

İstanbul Yeni Havalimanı'nın dünyayı Türkiye'ye, Türkiye'yi de dünyaya bağlayacak perçinleri kuvvetlendirmesi, Türkiye'nin hem bir köprü ve hem de bir merkez niteliği kazanmasına olumlu etki edeceği kaçınılmazdır. Son tahlilde İstanbul Yeni Havalimanı, Türkiye'nin önümüzdeki büyüme sürecinin itici güçlerinden biri olacaktır.



Ahmet ARSLAN
Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanı
Minister of Transportation Maritime and Communication

80 PERCENTAGE OF İSTANBUL AIRPORT IS COMPLETED

Dear Passengers,

EN The construction of İstanbul New Airport continues with speed. Eighty percent of the construction's first phase is completed and it is at a state where an airplane can land. We will inaugurate the first phase which will serve to 90 million passengers on October 29, 2018.

When all phases are completed, İstanbul New Airport will be the world's largest airport. It is a mega project which will affect not only İstanbul but also the European air field. It is a project that will affect the airfields of the countries of which operate airplanes that offer one-way or round trips to and from our country. This is the reason that our colleagues had an increase of capacity in terms of İstanbul airfield.

A transfer will take place from Atatürk Airport to start the aviation activities of İstanbul New Airport. It will be one of the world's largest relocation operations because it is the world's largest airport. This requires a serious coordination. We are operating a detailed work not to cause any problems. The transfer will be done with the aid of the municipalities, security forces and all public organizations located on the route by being coordinated from AKOM. The moving process will start on October 30th at 03.00 and it will be completed at 23:55 on October 31st and we will complete this transfer in 45 hours.

İstanbul New Airport, which will be Turkey's new apple of the eye following the transfer, will begin to serve with the flight code "IST" which is still used by Atatürk Airport. It is inevitable that İstanbul New Airport will play a positive role to strengthen the connection between the world and Turkey and to gain Turkey a position as a bridge and a center. In the final analysis, İstanbul New Airport will be one of the driving forces of Turkey's future growth process.

Paraflytravel.com'da, Parafly ile ekstra ParafPara'ların keyfini çıkarın!

Parafly
TRAVEL



Parafly

GARLARIMIZ FİLM PLATOSU OLUYOR

TR Çok sayıda medeniyete ev sahipliği yapmış Türkiye coğrafyası, bir buçuk asırdan beri demiryollarıyla şenleniyor, demiryollarıyla bereketleniyor.

Uçsuz bucaksız demir ağların etrafında kurulu fabrikalar, iş ve aş kapısı olarak Anadolu insanına kucak açtı. Verimli toprakların zenginlikleri ve fabrikaların ürünleri trenlerle Anadolu'nun dört bir yanına taşındı.

Ülkemizin sanayileşmesinin önünü açan demiryolları, sosyal ve kültürel hayatın da vazgeçilmezi oldu Yurdumuzun en ücra köşelerine kadar uzanan doktor vagonlarıyla, aile hekimliğinin ilk örneği sayılan Kısıım Hekimliklerimiz ve hastanelerimiz, demiryolcularla birlikte vatandaşlarımızın da şifa kapısı oldu.

Anadolu'nun dört bir yanında kurulu Demirspor kulüplerimiz, Türk sporunun gelişmesinde lokomotif rolü üstlendi.

Memleketin kurtuluş destanının yazıldığı çelik raylar üzerinde ilerleyen bakkal vagonlarıyla demiryolu personeli ve vatandaşlarımıza bugünkü market hizmetleri sunulurken; eğitim, tiyatro ve posta vagonlarıyla sosyal ve kültürel gelişimin de merkezi oldu demir ağlarımız...

Son yıllarda ise yüksek hızlı trenlerle ülkemizi geleceğe taşıırken, tarihi ve kültürel mirasımız olan gar ve istasyonlarımıza da sahip çıkıyoruz.

Restore ettiğimiz gar ve istasyonlarımız şehirlerin yeni buluşma merkezi olmasının da ötesine geçerek, izlenme rekorları kıran önemli filmlerin çekildiği birer film platosuna dönüşüyor.

Tarihi ve millî kültürümüze ışık tutan Payitaht Abdülhamid İstanbul Sirkeci Gar'da, Sayın Cumhurbaşkanımızın teşrifleriyle tanıtımı gerçekleştirilen Mehmetçik Kut'ül Amare filmi İzmir Alsancak Gar'da, Ayla filmi de Mersin Yenice Gar'da çekildi.

Garlarımız, kamuoyunda öne çıkan söz konusu filmlerin yanı sıra belgeseller, kısa filmler, haber ve müzik programları için de öncelikle tercih edilen mekânlar oluyor.

Baş döndürücü hızla devam eden demiryolu küresel yarışından kopmamak için geceli gündüzlü çalışırken, tarihi ve sosyo-kültürel sorumluluğumuzun da bilinci içerisinde hizmet etmeye devam ediyoruz.

İyi yolculuklar...



İsa APAYDIN
TCDD Genel Müdürü
Director General of TCDD

OUR TERMINALS ARE BECOMING FILM SETS

EN Turkey's geography, which has hosted numerous civilizations, has been becoming more cheerful and fertile for the last one and a half century with the railways. Founded around the vast iron nets, the factories have embraced the Anatolian people as a door to new jobs and income. The riches of the fertile land and the products of the factories have been transported to all over Anatolia by trains. The railways that opened the way for the industrialization of our country became indispensable for social and cultural life.

With the doctor cars that extend to the most remote corners of our country, our Department of Medicine and hospitals, which are considered to be the first examples of family medicine, have become the doors of healing for our citizens and the railroaders.

Our Demirspor clubs, established all around Anatolia, played a role of locomotive in the development of Turkish sport.

While grocery cars on the steel rails, on which the epic of the liberation of our country had been written, offer today's market services to the railway personnel and citizens; our iron networks have become the center of social and cultural development with education, theater, and postal cars. In recent years, while carrying our country to the future with high-speed trains, we also embrace our historical and cultural heritage stations and terminals. The stations and terminals that are restored are going beyond becoming a new meeting platform for our cities and turning into film sets where important movies that break box office records are filmed. Payitaht Abdulhamid that enlightens our history and national culture was filmed in İstanbul Sirkeci Terminal; Mehmetçik Kut'ül Amare, publicity of which was made by the participation of our Honorable President Recep Tayyip Erdoğan, was filmed in İzmir Alsancak Terminal; Ayla was filmed in Mersin Yenice Terminal.

Our stations are the preferred backgrounds for documentaries, short films, news and music programs, as well as for the films that stand out in public opinion. We continue to serve aware of our historical and socio-cultural responsibilities while working day and night to keep up with the global railway race that continues at a dizzying pace. Have a nice trip...



2017



2018

İKİ YIL ÜST ÜSTE MARKA DEĞERİNİ EN FAZLA ARTIRAN TÜRK BANKASI

Ziraat Bankası, Brand Finance tarafından gerçekleştirilen “Dünyanın En Değerli 500 Banka Markası-2018” araştırmasına göre, marka değerini geçen yıl olduğu gibi bu yıl da en fazla artıran* Türk bankası oldu.

*Brand Finance tarafından gerçekleştirilen araştırmaya göre, Türkiye'deki bankalar arasında Ziraat Bankası son iki yılda marka değerini %52 oranında artırmıştır.

Ziraat Bankası
Bir bankadan daha fazlası

raillife

Aylık Seyahat ve Aktüalite Dergisi
Yıl: 9 / Sayı: 114

YÖNETİM / Management

İsa Apaydın

TCDD'yi Geliştirme ve TCDD Personeli Dayanışma ve Yardımlaşma Vakfı adına Sahibi,
Mütevelli Heyeti Başkanı
Chairman of the Board on Behalf of TCDD Foundation

Murat Kavak

TCDD'yi Geliştirme ve TCDD Personeli Dayanışma ve Yardımlaşma Vakfı adına,
Vakıf Yönetim Kurulu Başkanı
Chairman of the Board of Committee on Behalf of TCDD Foundation

Ferhat Arslan

İmtiyaz Sahibi TCDD Vakfı Genel Müdürü
TCDD Foundation General Manager

YÖNETİM YERİ / Management Address

Çankırı Cad. Taş Han No: 9 / 37 Ulus-ANKARA
Tel: 0312 324 2399

HOSSAJANS YÖNETİMİ

Ahmet Utku

Yayın Grubu Başkanı / President

Hakan Çetin

Finans Koordinatörü / Finance Coordinator

Nagehan Aydın

Editöryal Koordinatör / Deputy Editorial Coordinator
nagehanaydin@hossajans.com.tr

Özden Yorgancı

Sorumlu Müdür / Manager
ozdenyorganci@hossajans.com.tr

YAPIM - TASARIM / Production - Design

Ebru İnal

Görsel Editör / Visual Editor
ebruinal@hossajans.com.tr

İbrahim Kekeç

Editör / Editor

İşıl Artış

İngilizce / English

KATKIDA BULUNANLAR / Contributors

Selin Akgün, Ertuğrul Arslan, Beril Şen,
Ela Demirciler, Tarık Er, Türkan Balaban, Adil Ocak

Tasarım / Design
www.hossajans.com.tr

REKLAM / Advertisement

Şakir Kurter

Genel Koordinatör / General Coordinator

Veli Ordu

Reklam Satış Direktörü / Advertisement Sales Director
veliordu@hossajans.com.tr

S2 ULUSLARARASI MEDYA VE STRATEJİK ARAŞTIRMALAR LTD. ŞTİ.
Via Green, Mustafa Kemal Mah. 2079. Sok. No: A/44 Eskişehir Yolu, Çankaya / ANKARA
Tel: +90 312 417 14 15 / 417 14 20
Faks: +90 312 417 14 94
www.hossajans.com.tr / www.s2medya.com.tr

ELEŞTİRİLERİNİZ İÇİN / Give us feedback
info@hossajans.com.tr

BASKI-CİLT / Printing-Binding

TURKUVAZ HABERLEŞME VE YAYINCILIK A.Ş.
Akpınar Mah. Hasan Basri Cad. No: 4 Sancaktepe-İstanbul
Tel: 0216 585 90 00

Yayın Türü
Yerel Süreli Aylık Dergi

Basım Tarihi
26-02-2018
www.raillife.com.tr

RAIL&MILES İLE FIRSAT TRENİNİ YAKALAYIN

Tren yolculuklarını kazanca çeviren tek kredi kartı
Rail&Miles ile hem World dünyasına özel ayrıcalıklarla
hızlı ve temassız alışverişin keyfini çıkarın
hem de Rail&Miles'in size sunduğu
fırsatlardan yararlanın.



MilPara Kazanın

Kartınızla
TCDD Taşımacılık A.Ş.'den
tren bileti alırken
MilPara kazanabilirsiniz.

Ücretsiz Tren Bileti

Kazandığınız MilPara'ları,
Worldpuan'larınız ile
birleştirerek ücretsiz
tren bileti
satın alabilirsiniz.

CIP Lounge Ayrıcalığı

Lounge hizmeti veren
istasyonlarda tren
beklerken CIP Lounge
hizmetinden
yararlanabilirsiniz.

Temassız Özelliği

Kartınızın temassız
özellliği ile daha kolay
ve hızlı alışveriş
yapabilirsiniz.

World Fırsatları

Rail&Miles Kart'ınızla
World dünyasının size
sunduğu bütün
fırsatlardan
yararlanabilirsiniz.



Detaylı bilgi ve kampanya şartları için: www.vakifkart.com.tr'yi ziyaret ediniz.

444 0 724 | vakifkart.com.tr

VakıfBank
Burası Sizin Yeriniz



DOĞU EKSPRESİ TAM KAPASİTE ÇALIŞIYOR THE EASTERN EXPRESS IS OPERATING AT FULL CAPACITY

TR Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Ahmet Arslan, Kars Tren Garı'nda Doğu Ekspresi'ne binerek Sarıkamış ilçesine seyahat etti. Yaklaşık 45 dakika süren yolculukta vatandaşlar ile sohbet eden Arslan, yolcularla fotoğraf çekti, gezileri hakkında bilgi aldı. Arslan, tren ile ulaştığı Sarıkamış İstasyonu'nda gazetecilere yaptığı açıklamada, Doğu Ekspresi'nin bölgeye çok önemli katkı sunduğunu yolculardan duyduğunu, bunun da kendisini mutlu ettiğini vurguladı.

“Doğu Ekspresi yolcu sayısı arttı”

Doğu Ekspresi yolcu sayısının geçen yılın ilk 40 gününe göre bu yıl arttığını dile getiren Arslan, “Doğu Ekspresi'nde yataklı vagon sayısını 1'den 5'e çıkardık. Geçen yıl ilk 40 günde yaklaşık 2 bin kişi yataklı vagonlarla gelmişken, bu yıl aynı dönemde 8 bin kişi geldi. Aynı şekilde kuşetli vagonlarımızda 3 bin kişi gelmişken yine bugün itibarıyla bu sayı yaklaşık 7 bine varmış durumda. Trenler yüzde yüz kapasite ile çalışıyor.” dedi.

Bakan Arslan'a, yolculuğunda Kars Valisi Rahmi Doğan, AK Parti Kars Milletvekili Yusuf Selahattin Beyribey, Kars Emniyet Müdürü Ümit Bitirik, TCDD Taşımacılık A.Ş. Genel Müdürü Veysi Kurt ve birçok yetkili de eşlik etti.

EN Minister of Transportation, Maritime Affairs, and Communications Ahmet Arslan traveled to the Sarıkamış district from the Kars Train Terminal via the Eastern Express. Arslan chatted with the citizens about 45 minutes during the journey, had his pictures taken with passengers, received information about their trips. Arslan emphasized that he had heard from the passengers that the Eastern Express made a very important contribution to the region, which made him happy, in his statement to journalists at Sarıkamış Station, which he reached via train.

“The number of passengers of the Eastern Express is increased”

According to Arslan, the number of the Eastern Express passengers increased this year compared to the first 40 days of last year, he said, “We increased the number of sleeping cars from 1 to 5 at the Eastern Express. Last year in the first 40 days, about 2 thousand people came in the sleeping cars, but 8 thousand people came in the same period this year. In the same way, 3 thousand people have arrived in our couchette cars last year and this figure has reached to about 7 thousand as of today. Trains operate at full capacity.” Governor of Kars Rahmi Doğan, AK Party Kars Parliamentarian Yusuf Selahattin Beyribey, Commissioner of Kars Police Department Ümit Bitirik, General Director of TCDD Transport Inc. Veysi Kurt and many other officials accompanied Minister Arslan during the journey.

Vakıf Katılım'da
bir katılım hesabı
açtırırsınız, hiç
hesapta olmayan
hayallere
ortak olursunuz.
Desteklerde
katkınız,
kârda payınız,
ülke ekonomisinde
adınız olur.



0212 360 1111 | 444 1111 | www.vakifkatilim.com.tr



APAYDIN'DAN BULGARİSTAN DEMİRYOLU'NA ZİYARET APAYDIN MADE A VISIT TO THE BULGARIAN RAILWAY

TR TCDD Genel Müdürü İsa Apaydın başkanlığındaki TCDD heyeti, 12-14 Şubat 2018 tarihlerinde, Bulgaristan Demiryolu Altyapı Yöneticisi NRIC'e bir ziyaret gerçekleştirdi.

Gerçekleştirilen toplantılarda taraflar;

- Köprü ve tünel inşaatı,
- İki ülke arasındaki demiryolu taşımacılığı çerçevesinde özel operatörlerin Kapıkule İstasyonu'na erişimi,
- Kombine/intermodal taşımacılık ve bunun yapılmasına yönelik özel vagonların yanı sıra altyapı ücretleri ve bu tarz taşımacılığın teşvikine yönelik önlemler,
- Türkiye-Bulgaristan sınırındaki x-ray taramaları konusunda karşılıklı fikir alışverişinde bulundu.

Toplantılar sonunda; Türkiye ve Bulgaristan arasındaki mevcut demiryolu taşımacılığının artırılarak geliştirilmesi ve Svilingrad-Kapıkule sınır geçiş noktasında karşılaşılan sorunların yakından takibi ve çözülmesine yönelik hızlı müdahalelerde bulunmak üzere bir Çalışma Grubu kurulmasına karar verildi. Apaydın başkanlığındaki heyet, Sofya ve Plovdiv tren istasyonları ile Türkiye-Bulgaristan Demiryolu taşımacılığı güzergâhı üzerinde bulunan ve yakın zamanda rehabilite edilen Plovdiv-Pazarcık hattında teknik incelemelerde bulundu.

TCDD Genel Müdürü İsa Apaydın, ziyaret kapsamında Plovdiv'de bulunan intermodal taşımacılık terminaline de teknik bir ziyaret gerçekleştirdi.

EN The TCDD delegation headed by General Director of TCDD İsa Apaydın made a visit to Bulgaria's Railway Infrastructure Manager NRIC on February 12-14, 2018.

The parties exchanged ideas during the meetings on the following subjects:

- Bridge and tunnel construction,
- The access of private operators to the Kapıkule Station within the frame of railway transportation between the two countries,
- Precautions in the aim of combined/intermodal transportation, private cars in order to realize that, substructure fees and the encouragement of this type of transportation,
- X-ray scans at the Turkey-Bulgaria border.

At the end of the meetings; a Study Group for making a rapid intervention in the aim of increasing the development of the existing rail transport between Turkey and Bulgaria and closely monitoring and resolving the problems encountered in Svilingrad-Kapıkule border crossing point was decided to be established.

The delegation led by Apaydın made technical examinations of the Sofia and Plovdiv railway station and the Plovdiv-Pazarcık line located on Turkey-Bulgaria Rail transport route, which is recently rehabilitated.

General Director of TCDD İsa Apaydın had made a technical visit to the intermodal transport terminal located in Plovdiv within the scope of the visit.



Under the high patronage of
Prime Minister of Republic of Turkey
and with the support of
Ministry of Transport, Maritime Affairs and
Communications of Republic of Turkey



10th UIC World Congress on High Speed Rail & Trade Exhibition

Mobility becomes Necessity High Speed Rail becomes Priority

- Round Table 01** New competition and co-operation: which impact on High Speed Rail business
- Round Table 02** How can High Speed Rail (re)shape local and regional development?
- Round Table 03** Sustainability of High Speed Rail system: experiences and perspectives

Sharing
Knowledge for
Sustainable and
Competitive
Operations

08-11 MAY 2018 ANKARA TURKEY
Ankara Chamber of Commerce International (ATO)
Convention & Exhibition Center

SUPPORTERS



PRESS PARTNERS



OFFICIAL CARRIER



Congress Office & Secretariat

cmsprojec+
meetingpeople

CMS Congress Management Systems
International Organization Publishing
Information Technologies Services
Company Limited

Aziye Mah. Dede Korkut Cad. No 16/4
Çankaya 06690 Ankara / TURKEY
Phone : +90 (312) 442 8845 :: Fax : +90 (312) 441 2984
E-mail: info@uic-highspeed2018.com



DEMİR İPEK YOLU İLE ÇİN'DEN AVRUPA'YA KESİNTİSİZ DEMİRYOLU UNINTERRUPTED RAILWAY FROM CHINA TO EUROPE VIA IRON SILK ROAD

TR “Tek Yol Tek Kuşak Girişiminde Trans-Hazar, Doğu-Batı Ticaretinin ve Transit Koridorun Rolü” konulu konferans 6 Şubat 2018 tarihinde Çin’de düzenlendi. Konferansta bir konuşma yapan Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakan Yardımcısı Yüksel Çoşkunyürek, “Demir İpekyolu”nun en önemli bileşeni olan 829 kilometrelik Bakü-Tiflis-Kars demiryolu hattının işletmeye alındığını, Marmaray’ın tamamen hizmete girmesiyle Türkiye, Gürcistan, Azerbaycan, Orta Asya Türk Cumhuriyetleri ve Çin ile Avrupa arasında kesintisiz demiryolu bağlantısının sağlanacağını, BTK’da kısa dönemde yılda bir milyon yolcu, 6,5 milyon ton yük, 2035 yılında ise 3 milyon yolcu ve 17 milyon ton yük taşımalarının planlandığını ifade etti. Çoşkunyürek, Almanya-Polonya-Rusya, “Kuzey Koridoru”ndan yapılan yük taşımalarının 45-62 gün sürdüğünü, Türkiye üzerinden olan “Orta Koridor” ile bu sürenin 12-15 güne düşeceğini belirtti. TCDD Taşımacılık A.Ş. Genel Müdürü Veysi Kurt ise “Orta Koridor”un Türkiye’deki 2200 kilometrelik kısmında altyapı iyileştirmeleri için bugüne kadar 25 milyar dolar yatırım yapıldığını belirterek, “Türkiye, ‘Tek Yol Tek Kuşak Girişimi’ bağlamında hayata geçirilen Bakü-Kars-Tiflis demiryolu hattına ve BTK ile entegre edilen Trans-Hazar Transit Koridoru’na büyük önem vermektedir. Şirketimiz de bu hattın en etkin ve verimli bir biçimde işletilmesi için yoğun çaba göstermektedir. Bu bağlamda, önümüzdeki aylarda Türkiye-Çin arasında deneme tren seferleri planlıyoruz.” dedi.

EN The conference on “The Role of the Trans-Caspian, East-West Trade and Transit Corridor in the One Belt One Road Initiative” was held in China on February 6, 2018. Delivering a speech at the conference, Deputy Minister of Transportation, Maritime Affairs, and Communications Yüksel Çoşkunyürek stated that the 829-kilometer Baku-Tbilisi-Kars railway line, which is the most important component of the “Iron Silk Road”, was inaugurated; with the introduction of Marmaray’s full service an uninterrupted railway connection between Turkey, Georgia, Azerbaijan, Central Asian Turkish Republics, China, and Europe will be provided; to carry one million passengers and 6.5 million tons of freight annually in the short term in BTK, and to carry 3 million passengers and 17 million tons of cargo annually in 2035 are being planned. Çoşkunyürek stated that freight transportation from the “Northern Corridor”, Germany-Poland-Russia, takes 45-62 days and this time will be reduced to 12-15 days by the “Central Corridor” over Turkey. General Manager of TCDD Transportation Inc. Veysi Kurt stated that so far 25 billion dollars invested for the infrastructure improvements of the 2200-kilometer portion of the “Central Corridor” in Turkey: “Turkey places great importance on the Baku-Kars-Tbilisi railway line implemented within the ‘One Belt One Road Initiative’ and the Trans-Caspian Transit Corridor, which is integrated with BTK. Our company is also working hard to operate this line in the most effective and efficient way. In this context, we plan to test train trips between Turkey and China in the coming months.”

Vodafone
güvenle
kapsar

Türkiye’nin en geniş 4.5G kapsaması

Gelecek heyecan verici.

Hazır mısın?

vodafone

Cekim 40.62K, 31.28D koordinatlarında gerçekleştirilmiştir. 4.5G teknolojisi, IMT-Advanced teknolojisini anlatmak için kullanılmıştır. 4.5G teknolojisinden, bu teknolojiyi destekleyen cihazlar ve uyumlu SIM kartlar ile faydalanılabilir. 4.5G mobil internet hızı ve kapsamı, coğrafi koşullara, şebeke yoğunluğuna, kullanılan cihaza ve bağlanılan siteye göre değişebilir. Detaylı bilgi: vodafone.com.tr

TİFLİS-SAAT KULESİ

EĞİK SAAT KULESİNDE BİR KADIN İLE ERKEĞİN EVLİLİKLERİ, ÇOCUKLARININ DOĞUMU VE CENAZEYİ SİMGELEYEN KUKLALAR YAŞAM DÖNGÜSÜNÜ ANLATIYOR.

✎ TÜRKAN BALABAN

TR Milattan önce 4 bin yılından beri yaşam alanı olan Tiflis'te doğumdan ölüme değin yaşam döngüsünü simgeleyen Tiflis Saat Kulesi, kentin en önemli sembollerinden biri. Eski Tiflis'te bulunan saat kulesi yanında kendisine destek olan demir kalasla Tiflis'in en ilginç yapısı. Yıkılmak üzere olan bir binaya dışarıdan tutan bir kalasın, kuleyi yıkılmaktan kurtardığı izlenimi verilmiş. Rezo Gabriadze Kukla Tiyatrosu'nun yanında bulunan eğik saat kulesinde her saat başında en üstteki pencere açılıyor ve bir melek çan çalıyor. Altındaki minik pencerede ise kadın ve erkeğin tanışması, evlilikleri, çocuklarının doğumu ve cenazeyi simgeleyen minik kuklalar ile yaşam döngüsü sergileniyor.

Her saat başı guguklu saat gibi kuklaların çıkıp bir hikaye anlattığı söyleniyor. Her saat başı bu gösteriyi izlemek için kulenin karşısında duran banklarda bir kalabalık oluşuyor ve herkes heyecanla gong sesini bekliyor. Kule, oldukça garip ve sizi zamanda çok gerilere götüren bir manzaraya sahip olsa da eski bir yapı değil. Ünlü kuklacı Rezo Gabriadze'nin kukla tiyatrosuna eklenen modern bir kule. Kulak gösterilerinin harika örneklerinin sergilendiği bu binayı Gabriadze, otuz yıllık bir sürede inşa etmişti. Eğik saat kulesi, 2010'da dört yıllık inşaat aşamasından sonra eklendi. Saat kulesinin eğik olması ve farklı parçalardan meydana gelmiş gibi durması ruhsuz bir modernleşmeye karşı sanatsal bir tepki olarak ifade ediliyor. Eğer günün yorgunluğunu atmak isterseniz Gabriadze Tiyatrosu'nun kafesinde bir şeyler yiyip içebilirsiniz, saat başında bu minik tiyatral gösteriye tanık olabilirsiniz, sakın ortamın tadını çıkarabilirsiniz.

TBILISI-CLOCKTOWER

PUPPETS SYMBOLIZING MARRIAGE OF MAN AND WOMAN, BIRTH OF THEIR CHILDREN AND FUNERAL TELL THE CIRCLE OF LIFE AT THE LEANING CLOCK TOWER

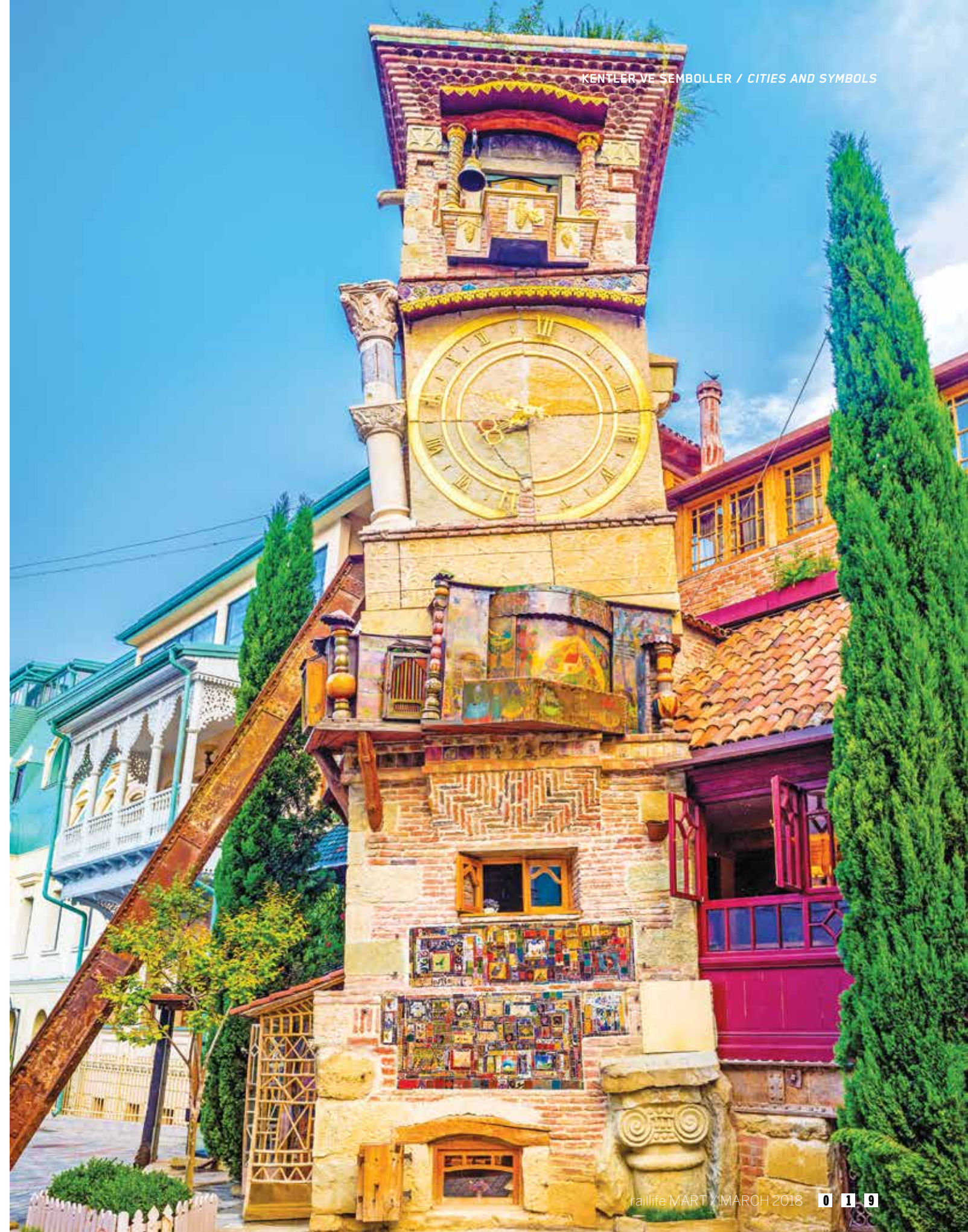
EN The Clock Tower that resembles life cycle from birth to death in Tbilisi where people have settled since 4000BC is among the significant symbols of the city. The clock tower located in the Old Town is the most interesting structure of Tbilisi with the iron beam that supports it. It was given the impression that the beam that holds the building that is about to collapse from the outside rescued the tower from destruction.

At the leaning clock tower located next to the Rezo Gabriadze Puppet Theater every hour the top window opens and an angel comes out to ring the bell. The Circle of Life is presented with puppets inside the small window below the top one where meeting of man and woman, their marriage, birth of their children, and funeral are symbolized.

Every hour, it is announced that puppets come out to tell the story. Every hour, people crowd the benches across the place in excitement while waiting for the show that starts after the gong. Although the tower looks weird and historic, it is not an old structure. It is a modern addition to the puppet theater of the famous puppeteer Rezo Gabriadze. The building, where the great examples of puppet shows are presented, had been built in about thirty years by Gabriadze. The leaning clock tower is added to the building after four years of construction phase in 2010.

The tilt of the tower and its appearance as if it has been made up of different pieces are expressed as an artistic reaction against the spiritless modernization.

If you would like to get rid of the day's stress, you can drink or eat at the Gabriadze Theater's café, watch this mini theatrical show, and enjoy the quiet atmosphere.



İNGİLTERE'DEN DÜNYAYA AÇILAN STAR
THE STAR WHO OPENED UP TO THE WORLD FROM ENGLAND

Kate Winslet

KATE WINSLET'İ SON OLARAK USTA YÖNETMEN WOODY ALLEN'İN DÖNME DOLAP FİLMİNDE İZLEDİK. GÜZEL OYUNCU BUNDAN 21 YIL ÖNCE ÇEKİLEN TİTANİK FİLMİ İLE ADINI DÜNYAYA DUYURURKEN, ARADAN GEÇEN YILLAR İÇERİSİNDE DE KARIYER BASAMAKLARINI TIRMANARAK İLERLEMİYİ BİLDİ.

WE HAVE WATCHED KATE WINSLET RECENTLY IN WONDER WHEEL DIRECTED BY WOODY ALLEN. THE BEAUTIFUL ACTRESS MADE QUITE A NAME FOR HERSELF AROUND THE WORLD WITH TITANIC, WHICH WAS FILMED 21 YEARS AGO. SHE CLIMBED THE STEPS IN HER CAREER CONFIDENTLY DURING THE FOLLOWING YEARS.

SEBNEM KIRCI

TR Kate Winslet hayatımıza damgasını Titanik filmi ile 1997'de vurduktan sonra kalbimizdeki tahtından hiç inmedi. 1975 doğumlu İngiliz oyuncu İngiltere'de başlayan oyunculuk macerasını Hollywood'a taşıdı. Tüm zamanların en iyi filmlelerinden biri olarak gösterilen hasılat rekortmeni Titanik'teki Rose DeWitt Bukater rolü onun dünyaca tanınan bir oyuncu haline gelmesini sağladı. Başarılı oyuncuyu en son usta yönetmen Woody Allen'ın filmi Wonder Wheel (Dönme Dolap) filminde izledik. Etkileyici performansı ile adından söz ettirmeyi bilen başarılı oyuncuya merak ettiklerimizi sorduk.

► Bu yıl Titanik filminin 21. yıl dönümü, Leonardo Di Caprio ile 21 yıldır süren bir dostluğunuz var, neler söylersiniz?

İkimiz de Titanik filmi ile dünya çapında şöhrete kavuştuk. Film ikimize de çok iyi geldi. Leonardo ile arkadaş olduğumuz için çok şanslı hissediyorum onunla birlikte büyüdük. Hollywood'da sahip olduğum en iyi arkadaşım diyebilirim.

► Filmin müziğini Celine Dion seslendirmişti, My Heart Will Go On şarkısını hala dinler misiniz? Yok dinlediğimi söyleyemem.

► Filmi çekerken son sahnede suda çok kaldığımız için hastalandığımız doğru mu?

EN Kate Winslet won our hearts in 1997 with Titanic and this has not changed ever since. The British actress, born in 1975, has carried her acting venture that began in England to Hollywood. The role she played in Titanic, recognized as the best movie of all times and a box office champion, as Rose DeWitt Bukater made her a famous actress around the world. We have watched Kate Winslet recently in Wonder Wheel directed by Woody Allen. We have asked her the things we were curious about the beautiful actress whose impressive performance is mentioned most often.

► It is the 21st anniversary of Titanic this year; you have been friends with Leonardo DiCaprio for 21 years; what would you tell us about your friendship?

We have both captured worldwide fame with Titanic. The movie worked very well for both of us. I feel so lucky to become friends with Leonardo; we grew up together. I can tell that he is the best friend I have in Hollywood.

► The theme song of the movie was performed by Celine Dion; do you still listen to My Heart Will Go on? No, I cannot say that I do.

► Is it true that you got sick because of being in water during the filming of the last scene?



Evet, hipotermi geçirdim. O kadar büyük bir tankın içinde çekim yapıyorduk ki ısıtmaları mümkün değildi.

► **Titanik filminden sonra büyük bütçeli filmler yerine bağımsız yapımları tercih etmenizin nedeni neydi?**

Farklı bir yol izlemek istedim. Hindistan seyahatine gitmiştim Titanik'ten sonra orada iç sesimi dinlemeyi öğrendim. Bağımsız işler yapmak bana oyunculuğumu geliştirmek adına daha cazip geldi.

► **Güzelliğe bakışınız nasıl?**

Doğallığın çok önemli olduğunu düşünüyorum. Son dönemde hayli popülerleşen estetik uygulamalara inanmıyorum. Estetik ameliyat, oyuncuları birer hayali kahramana dönüştürüyor. Oysa ki oyunculuk; tamamen gerçekle, gerçek insanlarla ve dürüst olabilmekle ilgili.

► **Çocuklarımızla birlikte ne yapmayı seversiniz?**

Pek çok şey var. Birlikte tatil yapmak ve açık havada vakit geçirmek çok güzel. İspanya'da bulunan El Gouna'da harika vakit geçiririz. Her şey olması gerektiği gibi orada. Görülmesi gereken ve dinlenmek için muhteşem bir yer. Genel sporlar ve su sporları çok başarılı bir şekilde sunuluyor. Çocuklar ile El Gouna'da olmayı seviyorum.

Yes, I had hypothermia. The tank in which we were doing the filming was so huge that it was impossible to warm the water in it.

► **What was the reason behind selecting to take part in independent movies instead of big budgeted motion pictures after Titanic?**

I wanted to follow a different path. I went to India after Titanic and learned to listen to my inner voice there. The idea of taking part in indie movies to develop my acting was tempting.

► **What is your perspective about beauty?**

I think that being natural is so important. I don't believe in those aesthetic procedures that have been very popular lately. Aesthetic surgeries transform actors into fictional characters. However, acting is totally related with reality, real people, and honesty.

► **How do you like to spend your time with your children?**

There are many things. Having a vacation together and spending time outdoors are great. We have great time in El Gouna, Spain. Everything is the way it is supposed to be there. It is a wonderful place to see and to relax. They present water sports and other sports professionally. I love being in El Gouna with the kids.





► **Kraliçe II. Elizabeth tarafından, İngiliz sinemasına katkılarımızdan ötürü Şövalyelik nişanının üçüncü rütbesi olan Komutan nişanını aldınız, neler hissettiniz?**

Benim için büyük bir onurdu. Kraliçe ile sohbetimizde işimi ne kadar sevdiğimi sorunca, anneliği daha çok sevdiğimi söyledim. O da en zor işin annelik olduğunu vurguladı.

► **Kırmızı halıda nasıl bir görünüm tercih edersiniz?**

Kırmızı halı üzerindeyken sade ve şık görünmeye çalışıyorum.

► **Gündelik hayatınızda nasıl giyinirsiniz?**

Günlük hayatımda sıradan kıyafetler giyiyorum. Şallarım, jean pantolonum ve botlarım vazgeçilmezlerim arasında.

► **Mildred Pierce adlı dizide de rol aldınız sinema ve diziyi karşılaştırdığınızda ne söylersiniz?**

Dizi, çalışma temposu açısından çok daha zor. Her hafta bir işi yetiştirmeye çalıştığınız için daha stresli. Oyuncu olarak role çalışma biçimi ise değişmiyor.

► **Oyunculukta başarılı olmayı neye bağlıyorsunuz?**

Çalışmak çok önemli. Yeterince zaman ayırarak yeni bir karakter üzerinde çalışmak gerekiyor. Bazen çalışırken sıkıştığınız anlar olur. İç güdülerinize güvenerek kendinizi serbest bırakmalı ve nereye gittiğini izlemelisiniz. Romandan uyarılma bir filmde oynuyorsam mutlaka önce kitabı okurum.

► **Hayatta neyi uygulamaya önem verirsiniz?**

Kimseyi yargılamamaya çalışıyorum ve herkesi anlamaya çaba gösteriyorum.

► **Genç oyunculara ne tavsiye edersiniz?**

Oyunculuk gerçekten zor bir iş. Çok çalışmayı kabul etmek ve tembel olmamak gerekiyor. Oyunculuk bazen dışarıdan kolay görünebilir ama zor bir meslektir. Hayatlarında dahil olabildikleri her alana dahil olmalarını öneririm, böylece bir oyuncu olarak çok fazla deneyime sahip olurlar ve öğrendiklerini oyunculukta kullanabilirler.

► **Psikolojik olarak en çok zorlandığınız rolünüz hangisiydi?**

The Reader filmindeki Hanna Schmitz rolü psikolojik olarak açık ara farkla en zorlayıcıydı.

► **Hangi rolünüzü şimdiki yaşınızda tekrar oynamak istersiniz?**

Eternal Sunshine Of The Spotless Mind filmindeki Clementine rolünü tekrar oynamak isterim. Filmi çekerken çok eğlenmişim. Saç rengini sürekli değiştiren karakter bana çok eğlenceli gelmişti. Onun 42 yaşındaki halini canlandırmak çok güzel olurdu.

► **You were honored by the Queen Elizabeth II as Knights Commander for your contributions to the British cinema; what did you feel?**

It was a great honor for me. The queen asked me how much I loved my job and I told her that I loved being a mother more than my job. She emphasized the motherhood as being the hardest job.

► **What kind of appearance would you prefer on the red carpet?**

I try to look modest and elegant on the red carpet.

► **What is your daily style?**

I wear ordinary stuff. My shawls, jeans, and boots are among my indispensables.

► **You also took part in the series titled Mildred Pierce; what do you say about series versus movies?**

Taking part in a series is much harder because of the working pace. It is more stressful because you have to produce a new episode every week. The way of working for the role as an actress does not change.

► **What do you relate your success with in acting?**

Working hard is important. Spending enough time to work on a new character is necessary. There are moments that you get stuck while working. You must relax and let yourself free while trusting your instincts and watch where they take you. If I am playing in a movie, based on a book, I read the book first.

► **What is important to you in life?**

I try not to be the judge of others and try to understand everyone.

► **What would you suggest to young actors?**

Acting is really a hard job. Willing to work hard and not being lazy are the requirements. It might seem as an easy profession from the outside; however, it is a hard one. I recommend them to get involved in every area of life so they can gain more experience and use their experiences in their acting careers.

► **What was the hardest role you played psychologically?**

Hanna Schmitz in The Reader was the hardest by far psychologically.

► **Which role would you like to play again at this age?**

I would love to play the character named Clementine in Eternal Sunshine of The Spotless Mind once again. I had so much fun while filming it. The character that kept changing her hair color was so entertaining for me. It would be great to animate her in her 42.



GÖLBAŞI BELEDİYESİ



SÖZ VERDİK SÖZÜMÜZÜ TUTTUK

İnşaat ve ıslah çalışmaları halen devam eden prestij projeler tamamlandığında, Gölbaşı'nın Ankara'nın cazibe merkezi olacağına işaret eden Gölbaşı Belediye Başkanı Fatih Duruay, Gölbaşı'nın doğal güzelliklerinin yanı sıra, yeni yatırımlarla da dikkat çektiğini söyledi.

GÖLBAŞI'NIN İKİ YAKASI BİR ARAYA GELİYOR

Başbakan Binali Yıldırım, Gölbaşı'nda Ankara-Niğde otoyolunun temel atma törenine katıldı. Yıldırım temel atma töreninde, Gölbaşı'lıların yıllardır beklediği, Konya Yolu'nun alta alınması projesinin müjdesini verdi. Yıldırım, "Gölbaşı'nda yaşayan hemşerilerime müjdem var. Ankara-Konya yolunun Gölbaşı kısmını yolun altına alıyoruz. Büyük bir proje. Hayırlı uğurlu olsun. Böylece artık orada trafik kazaları falan da olmayacak. 200 trilyondan fazla. İmzaladık, kararımı verdik." dedi.

Gölbaşı Belediye Başkanı Fatih Duruay da Konya Yolunun alta alınmasına ilişkin olarak, şunları kaydetti: "Gölbaşımı iki parçaya bölen, şehir içerisinde üzücü trafik kazalarına neden olan 'Konya Yolunun Alta Alınması' bizim söz verdiğimiz, üzerinde önemle durduğumuz bir projeydi. Çok şükür hükümetimizde bu projeyi sahiplenerek her türlü maddi ve manevi desteği verdi. Konya Yolunun alta

alınmasıyla artık Gölbaşımız iki yakası bir birbirinden ayrı kent görünümünden kurtulacak. Bu sayede hem Gölbaşı'nda yaşanan üzücü kazalar en aza inecek, hem de Gölbaşımız daha estetik bir görünüme kavuşacak."

KENT MEYDANI PROJESİYLE GÖLBAŞI'NIN ÇEHRESİ DEĞİŞİYOR

Gölbaşı'nda, "Kent Meydanı ve Eğitim Protokolü" Milli Eğitim Bakanı Dr. İsmet Yılmaz'ın katılımıyla imzalandı. Gölbaşı'nın çehresini değiştirecek kent meydanı projesinde ilk adım atıldı. Gölbaşı'nın ikiye bölen Konya Yolu'nun Yeraltına Alınması Projesi, Kent Meydanı Park Alanı Düzenlenmesi Projesi ve Atatürk Sahil Parkı ile birlikte Gölbaşı'nın nefes almasını sağlayacak, toplam 152.000 m² büyüklüğünde yeşil alan oluşturulacak. "Okulların Taşınması ve Kent Meydanı Düzenlenmesi Projesi" kapsamında yaklaşık 26.200 m² alanda yer alan Dr. Şerafettin Tombuloğlu Lisesi ve yanında yer alan eski okul yapıları yıkılıp, Bahçelievler Mahallesinde daha modern bir eğitim kampüsü oluşturulacak. Kent Meydanı Projesi içerisinde; kütüphaneler, sevgi çeşmesi, saat kulesi, kafeteryalar, dinlenme ve eğlence alanları, amfitiyatro, kapalı otopark ve spor alanı inşa edilerek, Gölbaşı'nın çehresi değişecek.

MOGAN GÖLÜ ESKİ TEMİZLİĞİNE VE BERRAKLIĞINA KAVUŞACAK

Cumhurbaşkanımız Recep Tayyip Erdoğan'ın destekleriyle hayata geçirilen bu proje, Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı, Orman ve Su İşleri Bakanlığı, Büyükşehir Belediyesi ve Gölbaşı Belediyesi'nin ortak çalışmasıyla hayat bulacak.

Mogan Gölü'nün Temizliği Projesi, Avrupa'nın en büyük, dünyanın ise ikinci en büyük iç su temizlik projesi olma özelliği taşıyor. Projenin amacı gölü eski temizliğine kavuşturarak, ailelerin huzurlu vakit geçirmelerini, balık tutmalarını sağlamak. Temizlik çalışmaları sayesinde göldeki sığlaşmanın da önleneceğini belirten Başkan Duruay, "Gölün su derinliği ve su hacminin artmasıyla göldeki mevcut ekosistem de eski doğal konumuna dönecek. Ayrıca Mogan Gölümüzü besleyen derelerin ıslahı ile ilgili de çalışmalarımız devam ediyor." diye konuştu.

Başkan Duruay, gölde İMBAT ile birlikte iki geminin de çalıştığını ifade ederek, Mogan Gölü'nde yaklaşık 2 milyon 700 bin metreküp çamurun taranacağını ve geotekstil susuzlaştırma tüpleri ile taranan çamurun bitkisel toprak olarak bertaraf tesislerine gönderileceğini kaydetti.

ENERJİSİNİ GÜNEŞTEN ALAN EN ÇEVRECİ PARK: ŞEHİR PARKI

Gölbaşı'na değer katacak projelerin başında Eymir, Seğmenler ve Şafak Mahalleleri'nin bulunduğu alana yapılan Şehir Parkı geliyor. Yemyeşil doğasıyla 7'den 77'ye herkese hitap edecek şekilde tasarlanan Şehir Parkı'nda her yaştan ziyaretçiye uygun aktivite olanakları bulunacak.

Eymir, Seğmenler ve Şafak Mahalleleri ortasında bulunan alana yapılan parkta, çocuklar için macera parkı, köprülülü ada, kamp ve oyun alanlarının yanı sıra doğal hayatı öğrenme ve pentatlon alanıyla ağaç oyun evleri yer alacak. Şehir Parkı'nın teknik özellikleri ise şöyle; 117 bin m2 park alanı, 800 adet 1 ila 5 metre boylarında ağaçlar, yaklaşık 1000 m2'lik oturma alanı, 3000 m2'lik sosyal tesis, 42 metrelik dönme dolap, minimum 250-300 m2'lik hizmet binası ve konserler için çim amfi. Projenin en önemli özelliği ise dönme dolap dahil olmak üzere parkın bütün enerji ihtiyacının otoparklar üzerindeki güneş panellerinden sağlanarak sürdürülebilirliğe katkı sağlaması olacak. Projede çalışmalar son aşamaya gelirken, açılış için gün sayılıyor.

GERÇEK BİR YAŞAM ALANI: EYMİR AİLE YAŞAM MERKEZİ

Gölbaşımızın önceliklerini dikkate alarak hayata geçireceğimiz bir diğer projemiz ise Eymir Aile Yaşam Merkezi Projesi. Gölbaşı'ndaki ailelere sosyal imkanları ile gerçek bir yaşam alanı olarak hizmet verecek olan Eymir Aile Yaşam Merkezi Projesi, üç bölümden oluşuyor. A Blok'ta kapalı havuz ve fitness merkezi, B Blok'ta düğün



Mogan Gölü Temizlik Projesi



Şehir Parkı



Konya Yolu Projesi



Eymir Aile Yaşam Merkezi



Mevlana Spor Merkezi

salonu, C Blok'ta ise derslikler, ofisler, sergi alanı, restoran ve kafeterya bulunacak. İnşaat çalışmalarının yüzde 90'ı tamamlanan Aile Yaşam Merkezi, Gölbaşı'ndaki vatandaşların neredeyse tüm ihtiyaçlarına cevap verebilecek. Projede, 113134 ada-4305 m2'lik alan, 110 kişilik konferans salonu, 530 m2'lik havuz alanı, 420 m2'lik fitness merkezi, 580 m2'lik 336 kişi kapasiteli düşün salonu, 300 m2'lik alana sahip derslikler, 114 m2'lik idari ofisler, 170 m2'lik sergi alanı, 345 m2'lik restoran bulunuyor. 2018 yılı sonunda hizmete açılmasını planlanan Eymir Aile Yaşam Merkezi inşaatı da tamamlanma aşamasında bulunuyor.

MEVLANA SPOR MERKEZİ İNŞAATI HIZLA İLERLİYOR

Genç nesillerin zamanlarını daha iyi değerlendirmesi ve spor faaliyetlerini kolay yapabilmeleri amacıyla Gölbaşı Belediyesi'nin yapımını başlattığı Mevlana Spor Merkezi inşaatı hızla ilerliyor. Mahallelerin ihtiyaçları göz önünde bulundurularak yatırım yapmayı amaçlayan Gölbaşı Belediyesi, Mevlana Spor Merkezi ile de Bahçelievler Mahallesi ve yakın mahallelerine hizmet vermeyi amaçlıyor. Özgün bir mimari yapıya sahip olan ve iki kattan oluşan spor merkezi içerisinde; yüzme havuzu, spor salonu, sauna, Türk hamamı ile çocuk oyun ve bakım birimleri bulunuyor. 2018 yılı içerisinde hizmete açılmasını planlanan Mevlana Spor Merkezi'nin inşaat çalışmaları da tamamlanma aşamasında.

SEĞMENLER MAHALLESİ PAZAR YERİ

Zübeyde Hanım Aile Yaşam Merkezi'nde vatandaşlar 200 araçlık kapalı otoparkı sayesinde otopark sıkıntısı yaşamadan rahatça alışveriş yapabilecekler. Seğmenler Pazar Yeri'nin alt katında yer alacak olan kapalı otopark, aynı zamanda Gölbaşı trafiğini de rahatlatacak. Seğmenler Kapalı Pazar yeri yaklaşık 4078 metrekare alan üzerine inşa ediliyor. Pazarıcı esnafının ve vatandaşların tüm ihtiyaçları düşünülerek projelendirilen Seğmenler Kapalı Pazaryeri; bölge halkının pazar ihtiyacını daha hijyenik bir ortamda karşılamasına olanak sunuyor. 2018 yılı içerisinde hizmete açılmasını planlanan pazar yeri inşaatı da tamamlanma aşamasında.

ZÜBEYDE HANIM AİLE YAŞAM MERKEZİ

Zübeyde Hanım Aile Yaşam Merkezi sosyal iletişimi güçlendirecek, her yaştan semt sakinin farklı nedenlerle ziyaret etmek isteyeceği bir merkez olarak tasarlanmıştır. Projenin birinci katında yedi adet dijital ekranlı, tam donanımlı derslik bulunacak. Projenin birinci katında sahnesi, akustik duvar ve tavanlarına ek olarak teknik donanımlarıyla son derece modern, çok amaçlı bir salon yer alacak. İnsanların vakitlerini hoşça geçirebileceği sosyal tesisin içerisinde zabıta merkezi, beyaz masa, engelliler merkezi, 7 adet dijital ekranlı tam donanımlı derslik, hayır çarşısı ile kadın ve erkek mescit alanları yer alacak. 2018 yılı sonunda hizmete açılmasını planlanan sosyal tesisin kaba inşaatı tamamlanma aşamasında.



Z. Hanım Aile Yaşam Merkezi



“AKLIN YOLU AKILLI YOLLAR İÇİN; AUSDER” “THE WAY OF MIND IS FOR SMART WAYS; AUSDER”

TR Akıllı Ulaşım Sistemleri Derneği (AUSDER), UDHB tarafından hazırlanan Ulusal AUS Strateji Belgesi Eki Eylem Planı doğrultusunda kamu, özel sektör, STK ve üniversitelerden gelen 20 kurucu üye ile 2017'de kuruluş sürecini tamamlayan ve şu an için sektörün önde gelen paydaşlarından 40'ını çatısı altında toplayan bir STK'dır. AUSDER, sistemler gibi paydaşlarının da birlikte çalışabilmesi gereğinden yola çıkarak bir sinerji oluşturmayı amaçlamıştır. Bu sinerjinin oluşmasına, TCDD Genel Müdürlüğü AUSDER üyesi olarak katkı sağlamıştır. Akıllı Ulaşım Sistemlerinin oluşturulmasında iki noktaya odaklanılmış olup bunlar; daha hızlı ve güvenli hareketlilik ile çevre dostu sistemler. Biz de AUSDER olarak bu alanları öncelikli olarak belirledik. Bu kapsamda Demiryolu ulaşımı bu iki odak noktasının tam da merkezinde yer almaktadır. AUS, konusunda farklı alan ve boyutlarda ürün ve hizmet ortaya koyan oluşumlar içinde yürütülen çalışmalar günbegün artmaktadır. Bu çalışmalardan tüm ülkenin haberdar olması ve çalışmalarını yapanların teşvik edilmeleri amacıyla AUSDER Ödülleri verilecektir. İlk ödüllerin 28 Mart 2018 tarihinde yapılacak olan AUSDER 2. Olağan Genel Kurulunda Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı Sayın Ahmet ARSLAN tarafından verilmesi planlanmaktadır. AUSDER hakkında daha detaylı bilgiye www.ausder.org.tr adresinden ulaşabilirsiniz.

EN The Smart Transportation Systems Association (AUSDER) is an NGO that completed its establishment process in 2017 with 20 founding members from the public, private sector, NGOs and universities in the direction of the National AUS Strategy Document Addendum Action Plan prepared by UDHB and collected 40 of the industry's leading stakeholders within its body. AUSDER has aimed to create a synergy by making the necessity of its stakeholders ability to work together like systems a starting point. In order to form this synergy, TCDD General Directorate has contributed by becoming an AUSDER member. In the creation of Smart Transportation Systems, two points are being focused: eco-friendly systems and faster and safer mobility. As AUSDER, we set these areas as priority. In this context, railway transportation is at the very center of these two focal points. The work carried out in the form of products and services in different fields and sizes in terms of AUS are increasing day by day. The AUSDER Awards will be given for these studies to inform the whole country and encourage those who work on these studies. The first awards are planned to be given by the Minister of Transport, Maritime Affairs, and Communications Honorable Ahmet ARSLAN at the 2nd Ordinary General Assembly of AUSDER to be held on March 28, 2018. You can access to more information on AUSDER by visiting the following address, www.ausder.org.tr

KARADENİZ'İN AYNASI: THE MIRROR OF THE BLACK SEA: RİZE

BERİL ŞEN

ADİL OCAK

TR Karadeniz'i tanımanın; kültürünü, ritmini keşfetmenin binbir yolu var kuşkusuz. Ancak en kestirme yol Rize'den geçer. Çünkü Rize, Karadeniz ruhunu, yeşilin binbir tonunu en iyi yansıtan kenttir. Adeta gerçek Karadeniz'in aynasıdır. "İşte Rize, işte Karadeniz" diyerek yeşilin derinliklerini keşfetmeye başlamanın tam zamanı.

EN There are thousand ways for getting to know the Black Sea Region and discover its culture without a doubt. However, the shortest way goes through Rize, because it is the best city to reflect the spirit of the Black Sea and many shades of green. It is almost like the reality is the mirror of the Black Sea. It is just the time to start discovering the depths of green by saying "Here is Rize, here is the Black Sea."

Bir dağ tatili klasiği

Bir yaylada konaklayıp, ertesi gün helikopterlerle tepelere bırakıldıktan sonra dağların eteklerinden kaymak, size çok mu çılgınca geliyor? Türkiye'nin tek sub-tropikal yaşlı yağmur ormanları olarak bilinen, yaklaşık 4 bin metreye ulaşan zirveleri, buzul gölleri ve alpin çayırları ile Kaçkar Dağları Milli Parkı'nda bunu yapmak mümkün. Heliski sizin için çok sıradışıysa trekking ve dağcılık, Rize'nin hatta Türkiye'nin en meşhur yaylası Ayder Yaylası çıkışlı yapılan ve rağbet gören aktiviteler. Ulaşımı kolay olması ve popülerliği, yaylalarda aranan ve özlenen özelliklerini bir ölçüde kaybetmesine neden olmuşsa da Kaçkar Dağları Milli Parkı içinde, 1350 metre rakımda bulunan Ayder Yaylası, dilden dile dolaşır. Rize'ye 84 km, Çamlıhemşin ilçesine ise 19 km uzaklıktaki yaylaya, ormanlar arasından kıvrıla kıvrıla giden yollardan varılıyor. Denizden sadece 30 km içerideki Kaçkar Dağları Milli Parkı içinde olmak kuşkusuz bambaşka bir keyif. Yayla anlayışınıza uyar ya da uymaz ancak Ayder'in bir dağ tatil merkezinin sahip olduğu her şeyi sunabildiğini teslim etmek gerek. Çoğu zaman şenlikli olan Ayder'de, horon çekenler ve kemençe nameleri pek eksik olmaz. Doğa yürüyüşleri, tepelere tırmanış, Gelin Tülü Şelalesi, 55 derecelik, renksiz, kokusuz, berrak sularla termal kür, karla kaplı tepelerin manzarasına karşı yemek, çay keyfi, manzaralı, ahşap otellerde soba başında sıcakkanlı Karadeniz insanlarıyla sohbet buraların keyfidir.

A mountain vacation classic

Does accommodation at a flatland and the next day being left on a hill by a helicopter only to ski down from a foothill sound too crazy to you? It is possible to do that at the Kaçkar Mountains National Park, which is known as the only sub-tropical rainforest of Turkey with its about 4000 meter high summits, glacial lakes, and alpine tundra.

If heliski is so extraordinary for you, trekking and mountaineering are among the most popular activities done starting from Ayder Yaylası, the most famous flatland of Rize and Turkey. Although, its popularity and ease of transportation have made it lose some of the traits of a flatland that people look for, Ayder Yaylası that takes place in the the Kaçkar Mountains National Park at the 1350 meter of altitude is very famous.

84 km from Rize and 19 km from the Çamlıhemşin district, Yayla is reached by winding roads through the forests. Being inside the Kaçkar Mountains National Park, which is only 30 km away from the sea, is a different kind of excitement. Whether it does or does not suit your understanding of a flatland; Ayder offers you everything that you can expect from a mountain resort. The tunes of kemençe and merry voices of the people dancing can always be heard at Ayder. Nature walks, climbing up to the hills, Gelin Tülü Falls, thermal cure in the clear scentless 55-degree waters, dining against the landscape of the snow covered mountains, enjoying the 5 o'clock tea, chatting with the friendly people of the Black Sea Region next to the fireplace in wooden hotels are among the pleasures of this place.

**Vahşi doğanın kucağında**

Daha adını ilk duyduğunuzda, merak uyandırıyor; Fırtına Deresi. Nasıl bir vahşi doğanın kucağında olduğunuzun ilk tınıları. Rize denince de ilk akla gelen efsanevi isimlerden. Dereyi süsleyen tarihi kemer köprüler ve çok derin bir yeşil. Doğu Karadeniz'de Kaçkar Dağları'ndan gelen birçok kolun birleşmesi ile oluşmuş, 57 km uzunluğundaki dere-nin yüksek debi ile akan suları şarkılara konu olmuş. Duygular bir yana, aksiyon da burada. Rafting meraklılarının da çok iyi bildiği bir isim bu. Derenin Çamlıhemşin'den başlayan son 23 km'si rafting için uygun. Fırtına Deresi ve Ayder Yaylası'na giden yol üzerinde, tipik Doğu Karadeniz kasabası Çamlıhemşin, kaçırılmayacak bir durak. Hatta burada konaklamaya değer. Kıyısı boyunca Fırtına Deresi'nin aktığı Çamlıhemşin'in, bir tarafında Ayder Yaylası diğer tarafında ise Zilkale var. 1696 tarihli taş köprü Şenyuva Köprüsü ile Zilkale'yi kaçırmayın.

In the arms of wild nature

The moment you hear its name you feel the curiosity: Fırtına (Storm) Creek. The clue to what you are up against... It is one of the legendary names first to come to mind when someone mentions Rize. The creek is ornate with the historical arched bridges and a deep green color. It is formed by the union of many bayous coming from the Kaçkars in the Eastern Black Sea. The waters of the creek with a high flow valve have been the subject of many folk songs. There is action here as well. This name is also familiar to the rafting fans. The last 23 km of the section that starts from Çamlıhemşin is suitable for rafting. On the way to Storm Creek and Ayder Yaylası, a typical Eastern Black Sea town, Çamlıhemşin is not to be missed. Moreover, it is worth accommodating here. Ayder Yaylası is on one side of Çamlıhemşin, and Zilkale on the other. Storm Creek flows along the cost of Çamlıhemşin. Don't miss to see the stone bridge Şenyuva built in 1696 and Zilkale.



Gerçek mi, rüya mı?

Film seti mi, gerçek mi, rüya mı? Bu duyguyu Karadeniz’de en fazla hissettiren yerlerden biri Zilkale. Rize’de Ortaçağ’dan kalma birçok kale var. Bunların arasında en büyüğü, tarihi M.S. 6. yüzyıla uzanan Rize Kalesi, diğeriyse Zilkale. Fırtına Vadisi’ne hakim bir kaya üzerinde bulunan ve içinde bir şapel bulunan Zilkale, 1. Derece Arkeolojik Sit Alanı içerisinde yer alıyor. Buraya ulaşan yol da kale kadar büyüleyici. Fırtına Deresi kıyısından, 12 km boyunca yeşile doyuyorsunuz. Kaleye girip yukarıya doğru ilerledikçe doğa en güzel çehresini size gösteriyor. Zaman zaman kalenin içinde oturup temiz havayı ciğerlerinize doldurmak ve Fırtına Deresi’nin kuşbakışı manzaralarını içselleştirmek gerekiyor. Dere şırlıtısını, dağlar karlı tepelerini, vadi uçsuz bucaksızlığını ve doğa seslerini burada saklamıyor. Kale, Osmanlı dönemindeki ismiyle Zir Kale, yani “aşağı kale” demekmiş. Ticari ve askeri açıdan stratejik olan doğu yolunun gözetlenmesi ve kervanların konaklaması amacıyla kullanılmış. İlk olarak, Rize Kalesi ile aynı dönemde 5-6. yüzyıllarda ahşap bir yapı olarak inşa edildiği tahmin ediliyor. Bugünkü kale ise 13. yüzyıla ait. Bizans döneminde savunma amaçlı, gözetleme kalesi olarak kullanılmış. Zilkale’den devam edildiğinde Çat ve Elevit yaylalarına, Polovit Yaylası ve Polovit Şelalesi’ne ulaşmak mümkün.

Is it for real or a dream?

Is it for real or a dream or a movie set? Zilkale is the place where you will feel this the most in the Black Sea Region. There are many castles from the medieval ages in Rize. The Rize Castle is the largest one among them and the other one is Zilkale. Settled on a rock dominating Storm Valley, Zilkale has a chapel in it. It is located within the area that is a Grade 1 Archeological Site. The road that reached to this place is as impressive as the castle itself. Starting from the banks of Storm Creek, you will be relaxing by watching a green landscape for 12 km. Nature shows you the best side of it as you enter the castle and begin to climb up. It is necessary to stop and breathe in the fresh air observe the beautiful landscape of the Storm Creek. Nature does not hide itself in here, sound of the flowing creek, snowy mountains, and a vast valley...

The meaning of the castle’s name is ‘down castle’, Zir Kale. It was used for the observation of the eastern route which is strategic in terms of commerce and defense and for the caravan accommodation. It is estimated that it was built as a wooden structure during the 5-6th centuries in the same period with the Rize Castle. Today’s castle belongs to the 13th century. During the Byzantine era, it was used for defense purposes as a surveillance castle. Continuing from Zilkale, it is possible to reach Çat and Elevit Plateaus, Polovit Plateau and Polovit Falls.



HAYALİNİZDEKİ DÜĞÜNE AÇILAN KAPI

Karşılama kokteyli, evlilik yıldönümü yemeği ve daha birçok sürpriz...



DEDEMAN

KONYA

Hotel & Convention Center

0 (332) 221 66 00

konya@dedeman.com



www.dedeman.com
En iyi fiyat garantisi | Best price guaranteed

Çay demek hayat demek

Müşkülpesentlere bile sevdirecek tadlar barındırır Rize mutfağı. Hele söz konusu çay ise hikayesi, tadı, emeği, kokusu uzun süre meşgul eder sizi, sonra da yudum yudum içirir. Önce çay tanelerinin yüzdüğü bu çayı yadır-gamamak gerekir kuşkusuz. Aylardan mayıs ya da hazi-ran ise çay hasadı yanbaşınızdadır. Eylül, ekim aylarına kadar çay hasadı aralıklarla sürer ancak ilk zamanki ka-dar bol değildir. Kentin dik yamaçlarındaki çay bahçele-rinde makaslı, sepetli Rizeliler ile tatlı sohbetler eşliğin-de çay toplamak, kente yayılan o çay kokusunu daha anlamlı hale getirir. Üretim sürecini izlemek isterseniz, çay işleme fabrikalarından bazıları kapılarını açıyorlar. Bu kadar teoriden sonra biraz pratiğe geçmenin zamanı; mesela Rize manzarasına karşı demli bir çay...

Rize'ye tepeden bakan bir noktada yer alan Ziraat Çay Bahçesi'nde aynı zamanda Çaykur'un pilot üretim tesisi bulunuyor. Buradaki küçük botanik bahçesinde vakit geçirebilir ve çay bitkisiyle tanışabilirsiniz. Ziraat Çay Bahçesi'nde Çaykur çaylarının satıldığı bir mağaza da bulunuyor. Çay bitkisinin filizinin en uç yapraklarından yapılan kıymetli beyaz çay ya da organik çaylar yolunuzu gözleyenleri sevindirecektir. Ayrıca mağazada farklı çaylar ve kaliteli çayın sırları hakkında bilgi de edinebi-lirsiniz.

Fasulyeden efsaneye

Karadeniz mutfağı ve dolayısıyla da Rize mutfağı gurmelerin aklını çelen tadlarla doludur. Rize kavurması, mıhlama, ka-ralahana dolması, turşu kavurması ve laz böreği, bu mutfag-ın gerçekten de kendine özgü tadlarına sadece bir girizgah. Rize'den bahsedip konuyu kuru fasulyeye getirmemek ne mümkün. Kuru fasulyeden bir efsane yaratmak her kente nasip

Tea means life

The Rize cuisine contains tastes that will delight even the pickiest customers. If tea is the subject, its story, taste, and smell occupy you for a long time and then you drink it sip by sip. Certainly, this tea should not be criticized by the tea grains float on top. If it is May or June, the tea harvest is near. The tea harvest runs until September, October, with intervals, giving fewer crops each time.

In the tea gardens on the steep slopes of the city, collecting tea leaves accompanied by the locals with scissors and baskets in their hands makes the smell of the tea that spreads out to the city more meaningful. If you want to watch the production process, some of the tea processing factories open their doors. It's time to go to practice after all these theories; for example, how about drinking a glass of tea against Rize's view... Located at a point overlooking Rize, Ziraat Çay Bahçesi (Tea Garden) also has a pilot production facility of Çaykur. You can spend time in the small botanical garden there and meet the tea plant. Ziraat Çay Bahçesi also has a store where Çaykur tea is sold. Precious white tea or organic tea made from buds or young leaves of tea plant will please its buyers. You can also learn about different teas and secrets of quality tea at the store.

From beans to legend

The Black Sea cuisine is filled with tempting dishes made by the gourmets, and so is the Rize cuisine. Rize sauté, mıhlama, stuffed kale leaves, sautéed pickles and Laz pastry (börek) are really just a gig for the taste of this cuisine. It is possible to talk about Rize and bring the subject to dried beans. Creating a legend from dried beans is not vouchsafed to every city. For that reason, it would not be right to leave this city before going to Çayeli. The most famous names to sample the İspir beans are Hüsrev and Lale restaurants in Çayeli, 20 km from Rize. If you

olmaz. O nedenle de istikamet Çayeli demeden bu kentten ay-rılmak doğru olmaz. Rize'ye 20 km mesafedeki Çayeli'nde İspir fasulyesini tatmak için en nam salmış isimler Hüsrev ve Lale Lokantaları. Kuru fasulye deyip geçer ve bu lezzetteki kaliteli tereyağının rolünü atlarsanız büyük bir hata etmiş olursunuz.

Görkemli yapılar

Rize'nin merkezi gezilecek yerler açısından çok verimli değil ancak iki müze ilgi odağı olabilir. Biri Atatürk'ün kaldığı ve Atatürk Müze Evi'ne dönüştürülen Mataracı Konağı. Matara-cı Ailesi, konağı, Atatürk'ün 100. doğum yılında Rize İl Özel İdaresi'ne bağışlamış. Bir diğeri ise yerel mimarının güzel bir örneği olan ve Sarı Ev olarak da adlandırılan, kent kültürü ve arkeolojik buluntuların sergilendiği Rize Müzesi. Rize'ye 15 km mesafedeki Güneysu ilçesinde ise son yıllarda inşa edilen kaydadeğer bir yapı var. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdo-ğan'ın baba ocağı Rize'de yaptırdığı, 1130 rakımda yer alan Kible Dağı Cami; konumu ve manzarasıyla etkileyici. Osman-lı döneminin önemli eserlerinden Üsküdar'daki Kuşkonmaz Cami'nin (Şemsi Ahmet Paşa Camii) mimarisine yakın bir tarzda yapılan cami, aslında ilk olarak 1800'lü yıllarda Moşula Mehmet Efendi ve Kuş Ahmed Efendi tarafından inşa ettirili-yor. 1960'da ahşap camide yangın çıkınca Yusuf Yılmaz Ho-caefendi burayı yeniden taştan yaptırıyor. Dağın tepe nokta-sında olması nedeniyle bir çok yerden görülebilen cami, ol-dukça görkemli bir manzaraya sahip.

ignore the role of high-quality butter in this delicious dish, you will make a big mistake.

Magnificent structures

Rize's center is not very rich in terms of the number of places to visit; two museums can be a focus of attraction. One of them is the Mataracı Mansion, where Atatürk stayed. Later it was transformed into the Atatürk Museum House. The Mataracı Family donated the mansion to Rize Special Provincial Administration in the 100th birth year of Atatürk. The other one is the Rize Museum, which is a beautiful example of local architecture and is also known as the Yellow House, where the city culture and archaeological finds are exhibited. In the town of Güneysu, 15 km from Rize, there is a remarkable structure built in recent years.

The Kible Mountain Mosque, located at 1130 altitude, built by President Recep Tayyip Erdogan in his father's hometown Rize, is impressive with its location and view. The mosque built in a style close to the architecture of the Kuşkonmaz Mosque (Şemsi Ahmet Pasha Mosque) in Üsküdar, one of the important works of the Ottoman period. The mosque was originally built by Moşula Mehmet Efendi and Bir Ahmed Efendi in the 1800s. In 1960, when a fire broke out at the wooden structure, Yusuf Yılmaz Hocaefendi had it built again from stone. The mosque, which can be seen from many places due to its position at the top of the mountain, has a magnificent view.

GAZ SIKIŞMASI, NEFES DARLIĞI VE ÇARPINTI YAŞATABİLİR

FLATULENCE MAY CAUSE SHORTNESS OF BREATH AND PALPITATION

 TÜRKAN BALABAN

TR Karın içerisindeki tüp şeklindeki organlarımızda (mide ince ve kalın bağırsak) serbest hava (gaz) bulunması canlılığın gereğidir. Yani hepimizin vücudunda gaz, kaçınılmaz olarak var ve genelde sorun yaratmaz. Zorluk gaz miktarının artmasında ve artan gazın tahliye edilememesi (geğirme ve yellenme) durumumda ortaya çıkar. Sistemde oluşan fazla hava, organların duvarlarında gerilmeye yol açar ki, uyarılan sinir uçları sayesinde birçok fonksiyonel bozukluklar ortaya çıkmaya başlar: karın ağrısı, düzensiz tualete çıkma, sık geğirme, kontrolsüz yellenme, nefes darlığı, çarpıntı gibi... Uzman doktorlar gaz sıkışmasıyla nasıl başa çıkabileceğimizi anlatıyor.

ALDIĞIMIZ HER NEFES GAZ SEBEBİ

Liv Hospital Gastroenteroloji Uzmanı Prof. Dr. Cengiz Pata gazdan şikayetçi olanlara önerilerde bulunuyor.

KARNİNİZ DA KALBİNİZ DE ETKİLENEBİLİR

“Gün içerisinde sistemde yaklaşık 3-4 litre gaz oluşuyorsa, bunun yaklaşık yarısı yuttuğumuz havadır. Kalan kısmın yaklaşık yarısı sindirim sırasında ortaya çıkan gaz, diğer yarısı ise bağırsak bakterilerinin ürettiği gazdır. Gazın artması öncelikle mide ve bağırsaklarda şişkinliğe yol açar. Şişkinlik ise karın ağrısına, kapladığı hacimle nefes darlığına çok daha ilerlerse kalpte çarpıntılara yol açabilir. Fazla gazı atmak için sık yellenme, sık geğirme kaçınılmazdır, ötesinde vücut için yararlıdır, sorunun büyümesini engeller.

DOKTORA NE ZAMAN GİTMELİSİNİZ?

Gaz oluşturan gıdalara dikkat etmenize rağmen hala gaz varsa artık bir hekime başvurma zamanı gelmiştir. Hekiminiz, gaza sepep olan altta yatan hastalığı belirlemek için tetkiklerinizi düzenleyecektir. Yapılacak kan tetkikleri ile emilim bozukluğu olup olmadığı, ultrasonografi ile safra ve pankreas hastalıkları, gastroskopi ile mide hastalıkları ve kolonoskopi ile bağırsak hastalıkları yönünden ileri tetkikler yapılmalı. Bu tetkiklerinizin tercihen bir gastroenteroloji uzmanı tarafından planlanması daha doğru olur.

ŞİŞKİNLİK NASIL TEDAVİ EDİLİR?

“Gazın mide veya bağırsak kaynaklı olup olmadığı belirlenmeli. Beraberinde geğirme, mide şikayetleri varsa tedavi mideye yönelik olmalı. Genellikle asit baskılayıcı

EN The presence of gases (flatulence) in our tubular organs (stomach, small and large intestines) in the abdomen is inherent of vitality. In other words, gas is inevitably present in all of our bodies and generally does not create problems. The difficulty arises when the gas amount increases and the increased gas cannot be discharged (eructation and flatus). Excessive gases in the digestive system cause strain on the walls of the organs, which causes many functional impairments due to stimulated nerve endings: abdominal pain, irregular bowel movements, frequent eructation, uncontrolled flatus, shortness of breath, palpitation... Experts tell us how to handle flatulence.

EVERYBREATH WE TAKE IS A CAUSE OF FLATULENCE

Liv Hospital Gastroenterology Specialist Prof. Dr. Cengiz Pata has recommendations for those who complain from gas.

BOTH YOUR ABDOMEN AND HEART CAN BE AFFECTED

“If about 3-4 liters of gas are formed in the system during the day, about half of it is air that we have breathed. About half of the remainder is gas produced during digestion and the other half is gas produced by intestinal bacteria. The increase in the amount of gas accumulated first causes bloating in the stomach and intestines. Bloating can lead to abdominal pain, shortness of breath with the volume it covers, and heartthrob if it worsens. Frequent flatus and eructation become inevitable to discharge excess gas; however, it is beneficial for the body, preventing the problem from growing.

WHEN SHOULD YOU SEE A DOCTOR?

Even though you consume carefully the foods that cause gas, if there is still gas, it is time to seek the advice of a physician. Your physician will arrange your examination to determine the underlying disease, which is the cause of your excessive flatulence. Blood tests should be performed to investigate whether there is any malabsorption; through ultrasonography gallbladder and pancreatic diseases, through gastroscopy stomach diseases and through colonoscopy intestinal diseases should be investigated. It would be more appropriate to plan these examinations, preferably by a gastroenterologist.

HOW IS BLOATING TREATED?

“The source of the gas should be determined whether it is the stomach or the intestines. If belching and stomach complaints are present, treatment should be towards the stomach. Often medication that suppresses acid, accelerates stomach flush,

TR Vücudumuzdaki gaz miktarı arttıkça birçok rahatsızlıkla karşılaşmamız mümkün.

EN Increased flatulence may cause many discomforts.



ilaçlar midenin boşalmasını hızlandıran ilaçlar ve gaz giderici ilaçlar kullanılır. Bağırsak gazlarında gazın üretiliminin azaltılması ve tahliyesinin hızlandırılması ilk amaçtır. Bağırsaklarımızda, vücudumuzda bulunan yaklaşık 10 trilyon hücrenin 9 katı kadar bakteri bulunur. Probiyotik adını verdiğimiz bu bakterilerin bir kısmı bağırsak gazını ve hareketlerini azaltırken bir kısmı ise ters etki yapar.”

STRESTEN UZAK DURUN

Liv Hospital Gastroenteroloji Uzmanı Prof. Dr. Cengiz Pata, gaz sıkışmasında dikkat edilmesi gereken çok önemli sebeplerden birinin de yoğun stres olduğunu ifade ederek şunları anlatıyor: “Biliyoruz ki yoğun stres; midede gastrit, ülser veya spazma bağırsaklarda da aşırı kasılmalara neden olabilir. Yine kronik geçirmenin altından da yoğun stres çıkabilir. Bütün bunlara rağmen iyileşme sağlanamayan hastalarda bazen psikolojik olarak rahatlatıcı bir tedavi ya da psikiyatri muayenesi planlanır.”

NEDEN GAZ OLUR?

Gün içerisinde yutulan hava
Yiyecek ve içecekler
Mide fıtığı
Mide hastalıkları (Ülser, gastrit, fonksiyonel dispepsi..) Safr Kesesi Hastalıkları (Taş...) Bağırsak hastalıkları (İrritabl Bağırsak, Çölyak Hastalığı, Bakteri Flora bozulması..) Yanlış alışkanlıklar (gaz çıkarılamaması, geçirilememe gibi..)

GAZ ŞİKAYETİ NASIL AZALIR?

Şişkinlik oluşmaması için öcelikle yuttuğumuz havayı azaltmalıyız. Yemekleri yavaş yemek çok önemli, hızlı yediğimizde çok hava yutulması kaçınılmazdır. Önemli bir nokta da yemek yerken konuşmaktır, konuştuğça hava yutulur. Besinlerin çiğnenmesi sindirimin ilk basamağı olup çok önemlidir, ama her çiğneme ile hava yutulduğu

releases gas are used. Reducing the production of gas in the intestinal flatulence and accelerating the release is the first aim. There are about 9 times more bacteria in our intestines than there are about 10 trillion cells in our bodies. Some of these bacteria, we named probiotics, reduce intestinal gas and its movements, while others have an adverse effect.”

STAY AWAY FROM STRESS

Liv Hospital Gastroenterology Expert Dr. Cengiz Pata defines heavy stress as one of the important reasons for excessive flatulence through the following explanation: “We know that heavy stress may cause gastritis, ulcers or spasms in the stomach and excessive contractions in the intestines. Again, intense stress may also be the underlying reason for the chronic eructation. Patients who are unable to recover despite all the treatments are sometimes given a psychologically relaxing treatment or a psychiatric examination.”

WHAT CAUSES FLATULENCE:

Air swallowing during the day

Foods and drinks

Stomach hernia

Stomach diseases (Ulcer, gastritis, functional dyspepsia...)

Gallbladder diseases (Stones...)

Intestinal diseases (Irritable bowel syndrome, Celiac disease, spoiling of bacterial flora...)

Wrong habits (not being able to pass gas or belch...)

HOW ARE THE GAS PROBLEMS REDUCED?

We should first reduce the volume of air we swallow. Eating slow is important; it is inevitable to swallow air when we eat fast. Another important point is not to talk while eating because as we talk we swallow air. Chewing well is another important point because it is the first step of digestion. We should remember that we also swallow air while chewing, it shouldn't be overdone. The bite should be swallowed as soon as it is chewed enough.



GAZLI YİYECEK VE İÇECEKLER

Kola, fanta, soda, bira

Turunçgiller (portakal, mandalina, kivi..)

Baklagiller (kurufasulye, bakla, nohut..)

Soğan, sarımsak

Ağır salçalı, yağlı, kremalı yiyecekler

Domates, marul (özellikle bağırsak hastalığında)

Lahana

Turşu

Bulgur

unutulmamalı, aşırıya kaçılmamalı, yeterince çiğnedikten sonra gıda yutulmalıdır.

KIŞ SEBZELERİNİ GAZ PROBLEMİ YAŞAMADAN TÜKETİN

Liv Hospital Beslenme ve Diyet Uzmanı Şükran Yıldız, bol C vitamini ve kükürt içeriğiyle mikropların hızla yayıldığı soğuk havalarda bağırsaklık sistemimizi güçlendiren kış sebzelerini, gaz problemi yaşamadan nasıl tüketebileceğimizi şöyle anlatıyor:

“Pırasa, ıspanak, pazı, lahana, karnabahar, brokoli gibi kükürt içeriği bol C, K ve B vitamini deposu olan ayrıca potasyum ve kalsiyum yönünden oldukça zengin bu renkli sebzeler bağırsakların düzenli çalışmasını sağlıyor. Soğuk havalarda hareketliliğin azalmasıyla sık sık kabızlık problemi yaşıyorsanız bu sebzeleri zeytinyağlı tüketmelisiniz.”

KİMYON VE REZENEYLE TÜKETİN

“Pırasayı ve brokoliyi rezene ile sote edip, kekik ve limon suyu sosuyla tüketebilirsiniz. Lahana ve karnabaharı gaz yapmayan patates ve havuçla beraber pişirip çorbasını yapabilirsiniz. Bu çorbanın içerisine pişerken taze kimyon katabilirsiniz. Veya bu sebzeleri kimyon katıp kıyma ile soteleyip gaz yapma miktarını daha da düşürebilirsiniz. Kerevizin gaz problemine neden olmayan saplarını ve yapraklarını çorba ve salatalara katabilirsiniz, kök yapraklarından dolma yapabilirsiniz. Kerevizin kökü gaz yapabileceğinden kakule ve kuru kekikle pişirebilirsiniz.”

BAKLAGİLLERİ 8 SAAT SUDA BEKLETİN

“Baklagillerin pişirilmeden önce en az 8 saat suda bekletilmesi, sonrasında bu suyun dökülüp yeni eklenen suyla pişirilmesi gerekir. Tabi pişirirken de köpüğünün alınması lazım. Bakliyatları pişirirken bolca çekilmiş kimyon kullanarak bağırsaklarınıza gaz dolmasını önleyebilirsiniz. Ispanak, pazı ve A vitamininden zengin havuç gaz problemlerine neden olmuyor. Daha sık tüketebilirsiniz. Melissa, anason, rezene, zencefil, kekik, adaçayı ile yapılan çayları (tüketiminizi engelleyecek bir hastalık/durum yok ise) günde 2-3 fincan içmeniz sindirim sisteminizi rahatlatır.”

CONSUME WINTER VEGETABLES WITHOUT HAVING A GAS PROBLEM

Liv Hospital Nutrition and Diet Expert Şükran Yıldız describes how we can consume winter vegetables that strengthen our immune system with their plenty of vitamin C and sulfur content in the cold weather where microbes are spreading rapidly:

“These colorful vegetables, rich in sulfur, potassium, calcium, vitamin C, K, and B, such as leeks, spinach, chard, cabbage, cauliflower, and broccoli, enable the intestines to work regularly. If you have frequent constipation problems due to decreased activity because of cold weather, you should consume these vegetables with olive oil.”

CONSUME WITH CUMIN AND FENNEL

“You can sauté leek and broccoli with fennel and consume it with sauce prepared with thyme and lemon juice. Cabbage and cauliflower can be cooked together to make soup with potatoes and carrots that do not cause gas. You can add fresh cumin to this soup while cooking. Or you can sauté these vegetables with ground beef and cumin to reduce the amount of gas to be produced.

You can add celery stalks and leaves that do not cause a gas problem to soups and salads, you can stuff the leaves. You can cook the roots with cardamom and dry thyme as celery root may cause gas.”

SOAK LEGUMES IN WATER FOR 8 HOURS

“Dried legumes should be soaked in water for at least 8 hours before cooking. Later this water should be disposed and legumes should be cooked in fresh water. As they are being cooked, the froth that appears on the surface should be removed. Adding lots of cumin while cooking legumes prevents intestinal flatulence problems.

Spinach, chard, and carrot rich in vitamin A do not cause gas problems. You can consume them more often. Drinking about 2 to 3 cups of herbal teas prepared with melissa, anise, fennel, ginger, thyme, and sage (unless you have a disorder to prevent their consumption) will also relieve your digestive system.”

FOODS AND DRINKS THAT CAUSE FLATULENCE

Carbonated drinks, coke, beer

Citrus fruits (orange, tangerine, kiwi...)

Legumes (dried beans, lima beans, chickpeas...)

Onion, garlic

Foods prepared with excessive amount of fats, oils, creams, and tomato paste

Tomato, romaine lettuce (especially in intestinal diseases)

Cabbage

Pickled foods

Bulgur

LÜBNAN MUTFAĞININ İSTANBUL'DAKİ EN İDDİALİ TEMSİLCİSİ

AL SHARQ İSTANBUL'UN EXECUTIVE ŞEFİ RIZA BAYLAN, FARKLI REÇETELERİ VE LEZZET KOMBİNASYONLARIYLA LÜBNAN MUTFAĞINA İNOVATİF BİR DOKUNUŞ KATIYOR.

THE MOST AGGRESSIVE REPRESENTATIVE OF THE LEBANESE KITCHEN IN İSTANBUL

AL SHARQ İSTANBUL'S EXECUTIVE CHEF RIZA BAYLAN CONTRIBUTES AN INNOVATIVE TOUCH TO THE LEBANESE KITCHEN WITH DIFFERENT RECIPES AND FLAVOR COMBINATIONS.

SELİN AKGÜN FERHAT MAKASÇI

TR Hilton İstanbul Kozyatağı bünyesinde hizmet veren Al SharQ İstanbul'un Executive Şefi Rıza Baylan, Orta Doğu ve Türk mutfaklarını sentezleyerek hedef kitlesine farklı bir lezzet şöleni vaat ediyor. Baylan, etlerin marine edilmesinden kullanılan baharatlara kadar her süreçte son derece seçici ve değişik damak tatlarına hitap eden bir vizyonla yol alıyor. Baylan'ı farklı kılan en önemli özellik ise birbiriyle en iyi örtüşecek lezzet kombinasyonlarını kusursuzca bir araya getirmesi...

Geçmiş deneyimlerini yeni öğretilerle harmanlıyor

Yeme-içme sektöründe 18 yılı geride bırakan Rıza Baylan, bu işe 16 yaşında ağabeyi Mustafa Baylan'ın yanında başlamış. 2000 yılında İstanbul Lütfi Kırdar Uluslararası Kongre ve Sergi Sarayı bünyesinde hizmet veren Mediterranean Restoranı'nda çalışmaya başlayan Baylan, daha sonra Zihni Friends, Lemon ve Cahide Salonika'da şeflik yapmış. Bu süreci Çeşme'deki Ontur Hotel ve Büyüka'daki Ascot Hotel'in mutfaklarını kurması takip etmiş. İstanbul Ataşehir'de Bistro Cabana'nın da mutfak şefliğini üstlenen Rıza Baylan, son bir yıldır ise Al SharQ İstanbul'un Executive Şefi olarak görev yapıyor. İtalyan, Yunan, Türk ve Osmanlı mutfakları konusunda uzmanlaşan Baylan, Lübnan mutfaklarıyla öne çıkan Al SharQ İstanbul'da farklı lezzet kombinasyonlarına yatırım yaparak ilerliyor.

TR “Yaptığım işi çok seviyorum. Yaşadığım müddetçe bu mesleği icra etmeyi ve farklı lezzet kombinasyonlarına imza atmayı arzu ediyorum.”

EN “I love what I do. I want to perform this job for as long as I live and create different flavor combinations.”

EN Executive Chef of Al SharQ İstanbul that serves within Hilton İstanbul Kozyatağı, Rıza Baylan promises a different kind of feast to his target mass by combining the Middle Eastern and Turkish cuisines. Baylan has a vision that is selective in every process of the work from marinating meats to spices used and appeals to different tastes. What makes him different is his ability to create the best combinations perfectly.

Combines past experiences with new teachings

Rıza Baylan, who left 18 years behind in the dining sector, started learning this profession from his brother Mustafa Baylan at the age of 16. Baylan who began to work in the Mediterranean Restaurant, which serves at İstanbul Lütfi Kırdar International Congress and Exhibition Center, in 2000 later served as chef of Zihni Friends, Lemon, and Cahide Salonika.

This process was followed by establishing the kitchens of Ontur Hotel in Çeşme and Ascot Hotel in Büyüka. Rıza Baylan, who has been the kitchen chef of Bistro Cabana in Ataşehir, İstanbul, has been serving as Executive Chef of Al SharQ İstanbul for one year. Baylan, specializing in Italian, Greek, Turkish and Ottoman cuisines, is progressing by investing in different flavor combinations in Al SharQ İstanbul, which stands out with Lebanese

Al SharQ İstanbul'un executive şefi
Rıza Baylan
Al SharQ İstanbul's executive chef
Rıza Baylan

Yemek ve mezelerinde kullandığı her malzemeyi özel olarak yöresinden getirten Baylan, “Örneğin; zahter, zeytin, zeytinyağı ve nar ekşisini Hatay’dan getiriyorum. Baharatlarımız ise Antep’ten geliyor. Daha önce Lübnan’a hiç gitmedim ama iş hayatım boyunca Lübnan’dan gelen şeflerle çalışma fırsatı buldum. Geçmiş deneyimlerimi, yeni öğretilerle harmanlayarak farklı bir mönü kurguladım. Lübnan’dan gelen konuklarımız, pek çok speşyalin orijinalinden daha lezzetli olduğu yorumunda bulunuyor.” diyor.

cuisine. Baylan has all the materials used in dishes brought specially from their own regions. He says, “For example, zahter, olive, olive oil and pomegranate syrup come from Hatay. Our spices come from Antep. I have never been to Lebanon before, but I have had the opportunity to work with Lebanese chefs throughout my business life. I set up a different menu by mixing my past experiences with new teachings. Our guests from Lebanon are commenting that many specialties are tastier than their originals.”

AL SHARQ İSTANBUL’UN EXECUTIVE ŞEFİ RIZA BAYLAN’DAN VIŞNELİ KÖFTE TARİFİ MEATBALLS WITH SOUR CHERRY SAUCE RECIPE BY AL SHARQ İSTANBUL’S EXECUTIVE CHEF RIZA BAYLAN

TR Malzemeler: 150 gram dana döş, 50 gram kuzu döş, 80 gram süzme yoğurt, 1 adet tırnaklı pide, 40 gram domates ve 40 gram sivribiber.

Vişne sosu için: 50 gram taze vişneyi, 50 gram su ile 20 dakika kısık ateşte kaynatın. Kaynadıktan sonra içine bir çorba kaşığı nar ekşisi, çok az tuz ve birkaç damla limon suyu ekleyin.

Hazırlanışı: 200 gram kıymanın yarısını tek, diğer yarısını çift çekimden geçirdikten sonra 3 gram kimyon, 2 gram toz zahter, 5 gram tuz ve 2 gram karabiberle yoğurun. Daha sonra bu köfteleri şişe geçirip köz ateşinde pişirin. Tırnak pideyi ısıtıp küp küp doğrayın ve bakır kabin içine alın. Üstüne ilitilmiş süzme yoğurdu ilave edin. Izgarada pişen köfteleri, şişten çıkarıp yoğurdun üzerine yerleştirin. 3 kaşık vişne sosunu speşyalin üzerinde gezdirin. Son olarak közlenmiş domates ve biberle servis edin. Afiyet olsun...

EN Ingredients: 150 grams of veal breast, 50 grams of lamb breast, 80 grams of strained yogurt, 1 pita bread, 40 grams of tomatoes and 40 grams of long green peppers.

For the sour cherry sauce: Boil 50 grams of fresh sour cherries in 50 grams of water for 20 minutes over low heat. After boiling, add 1 tbsp of pomegranate molasses, little bit of salt and a few drops of lemon juice.

Directions: After grinding half of 200 grams of meat once and the other half twice in a meat grinder, knead it with 3 grams of cumin, 2 grams of zahter powder, 5 grams of salt and 2 grams of black pepper. Shape the meat into balls. Charbroil them after skewering. Warm up the pita bread and slice it up. Place the pieces on a copper serving plate. Spread the strained yogurt on top of them. Add the meatballs on top of the yogurt after removing from skewers. Sprinkle 3 tbsp of sour cherry sauce over the meatballs. Finally, serve them with broiled tomatoes and green peppers. Enjoy!



Yepyeni speşyaller tasarlıyor

Meze ve ana yemeklerde lezzete her şeyden çok önem verdiğini söyleyen Baylan, özellikle et speşyallerinde başarılı bir sonuca ulaşabilmek için 12 farklı kasap gezdiklerinin altını çiziyor. Alışveriş ile ilgili her süreci kontrol ettiğini ve daima işinin başında olduğunu ifade eden Baylan, “Muhammara, humus ve babaganush gibi meze speşyallerimizle oldukça iddialıyız. Sunumlarımız da son derece farklı. Mönümüzde yer alan ‘labne zahter’ çok beğenildi ve başka hiçbir restoranda bu speşyal yok. Süzme yoğurt ve labneyi karıştırıyoruz. Zahter ile birlikte servis ediyoruz. Çoğu yerde yoğurtlu mezeler, sadece yoğurttan yapılır. Ama biz, süzme yoğurdu tercih ediyoruz ve labne ile farklı bir kıvam veriyoruz. ‘Acı labne’ speşyalimiz de çok beğeniliyor. Genelde bu speşyal, restoranların meze alternatiflerinde ‘atom’ olarak öne çıkar. Bizimki ise çok farklı... Sivri biber, Şili biberi ve ıspanak kullanıyoruz. Bu tatları süzme yoğurt ve labne peyniri ile harmanlıyoruz. Et speşyallerinde ise marine işlemine büyük önem veriyorum. Kuzu şiş, dana şiş gibi speşyalleri çeşitli baharatlarla marine edip dinlendiriyoruz. Her et speşyalini farklı bir garnitürle servis ediyoruz. Örneğin, tavuk şiş speşyalini kimyonlu patates püresi ile servis ediyoruz. Püre; sotelenmiş ıspanak, karamelize soğan, zahter ve hafif acı bir tatla kombine ediliyor.” yorumunda bulunuyor.

Designs new specialties

Having said that he attaches great importance to the taste of appetizers and main meals more than anything else, Baylan underlines that they had to try 12 different butchers until they reached a successful result in meat specialties. Baylan, who stated that he controls every process related to shopping and he keeps everything under his close surveillance at work, says, “We are very assertive with our appetizer specialties such as muhammara, hummus, and babaganush. Our presentations are also very different. The ‘labne zahter’ at the moment is very popular and no other restaurant has this on their menu. We mix strained yogurt and mild cream cheese. We serve it with Zahter. In most places, appetizers served with yogurt are made from regular yogurt. But we prefer using strained yogurt and we give a different consistency to it. ‘Spicy labne’ is also very popular. In general, you can find this specialty under the name of ‘atom’ on restaurant menus. Ours is very different... We use long green pepper, chili pepper, and spinach. We combine these tastes with strained yogurt and mild cream cheese. I give great importance to marinating processing in meat specialties. We are marinating and resting specialties such as lamb skewers and veal skewers with various spices. We serve every meat special with a different garnish. For example, we serve chicken skewers with mashed potatoes with cumin. The mash is combined with sautéed spinach, caramelized onion, zahter, and slightly hot taste.”



Alanında uzman ve özverili bir ekiple yol alıyor
Haftanın 6 günü hizmet verdiklerini, pazar günleri ise kapalı olduklarını dile getiren Rıza Baylan, 7 kişilik bir ekip olduklarını vurguluyor. Baylan'a bir gününün nasıl geçtiğini sorduk ve şu yanıtı aldık: "Restorana 12.30-13.00 saatleri arasında geliyorum. Hazırlıklarımızın tamamlanmasıyla konuklarımıza saat 17.00'dan itibaren hizmet verebiliyoruz. Herkesin kendi bölümünde, kendine ait sorumlulukları bulunuyor. Bu konuda son derece uzman, oturmuş ve özverili bir ekiple yol alıyoruz. Son dokunuşları ise mutlaka kendim yaparım. Cuma-cumartesi günleri ise en yoğun olduğumuz günler. Mesai başladıktan sonra ana yemekten tatlı sunumuna kadar her detayla birebir ilgileniyorum. Şu an 12 farklı mezemiz bulunuyor. Farklı meze denemeleri üzerinde de çalışıyoruz. Bal kabaklı humus, nohutlu mantı ve lazanya gibi servis edilen şakşuka gibi farklı tat denemeleri de yapıyoruz. Konukların en çok sevdiği meze spesiyallerinin acı labne, humus, Lübnan kısırı, yaprak sarma, pancarlı humus ve babaganush olduğunu gözlemliyoruz. Ana spesiyallerde ise şiş kebab, tavuk şiş ve kuzu şiş büyük beğeni topluyor. Tatlılarda ise iki alternatifimiz var. Karamelli muhallebi ve hurmalı irmik. İkisi de çok seviliyor. Damak tadına önem veren, farklı bir kitleye hitap ediyoruz." Yaptığı işi çok sevdiğini söyleyen Rıza Baylan, yaşadığı müddetçe bu mesleği icra etmeyi hayal ediyor. Raillife okuyucuları için özel olarak mutfağa giren Baylan; vişneli köfte, babaganush, şiş kebab, tabouleh ve moutabbal spesiyallerini hazırladı.

Advances with a team that is specialized in the field
Rıza Baylan, who stated that they serve 6 days a week and that they are closed on Sundays, emphasizes that they are a team of 7. We asked Baylan how his usual days were like: "I come to the restaurant between 12:30-13:00. Upon completion of our preparations, we are able to service our guests from 17:00. Each team member has a different responsibility in his/her department. In this regard, we are leading a highly specialized, settled, and dedicated team. I do the final touches myself. Fridays and Saturdays are the busiest days. I pay close attention to every detail from the main meal to the dessert presentation after the workday starts. We currently have 12 different appetizers. We also work on different appetizer experiments such as pumpkin hummus, ravioli with chickpeas, and lasagna. We observe that most of the guests' favorite appetizers are spicy labne, hummus, Lebanese tabouleh, stuffed grape leaves, beet hummus, and babaganush. Among the main specialties, shish kabob, chicken skewers and lamb skewers are highly appreciated. There are two alternatives for dessert: caramel pudding and semolina with dates. Both are very popular. We appeal to a different audience, who attaches importance to the taste of life."

Rıza Baylan, who says that he loves what he does for a living, dreams to perform this profession as long as he lives. Baylan, who entered the kitchen especially for Raillife readers, made meatballs with sour cherry sauce, babaganush, shish kebab, tabouleh, and moutabbal.



RAYTUR
SEYAHAT AÇENTASI

(0312) 417 00 21

raytur.com.tr

raytur@raytur.com.tr

RAYTUR demiryollarındaki tecrübesini şimdi de nehirlere taşıyor

Dünya'ya bir de Nehirlerden bakın.

TRANSSİBİRYA EKSPRESİ ile EFSANE YOLCULUK

HAYATINIZIN YOLCULUĞUNA DAVETLİSİNİZ!

2999€ 'dan itibaren	YILBAŞI TRANSSİBİRYA'DA BİR KIŞ MASALI YEKATERİNBURG'DA YILBAŞI 29 Aralık 2018 / 9 Gün KAZAN-YEKATERİNBURG-KRASNOYARSK-IRKUTSK-BAYKAL GÖLÜ MOSKOVA	5099€ 'dan itibaren	20 Temmuz / 30 Temmuz Rusya & Tataristan & Moğolistan MOSKOVA-YEKATERİNBURG-NOVOSİBİRSK-KRASNOYARSK-IRKUTSK BAYKAL GÖLÜ-ULAN UDE-ULAN BATÖR	15 GÜN
-------------------------------	--	-------------------------------	--	--------

VOİGA VOİGA BEYAZ GECELER

1249 €
'dan itibaren

12,21,31 Mayıs 4*MS RUBLEV GEMİSİ İLE
10,20,30 Haziran 9-10-11 GÜN
10,20,30 Temmuz SEÇENEKLERİYLE
09,19 Ağustos
MOSKOVA-UGLICH-YAROSLAVL-GORİTSİ-KUJ MANDROGI-ST.PETERSBURG

MAIN & TUNA NEHİRİ

1199€
'dan itibaren

4*+ M/S SERENITY GEMİSİ İLE
ALMANYA & AVUSTURYA & SLOVAKYA & MACARİSTAN
14 Haziran / 7 GÜN
NURNBERG-REGENSBURG-PASSAU-LINZ-MELK VIYANA-BRATISLAVA-BUDAPEŞTE

2018 Yılı'nın En Kapsamlı BENELÜKS Rotası

LALE ZAMANINDA

699€
'dan itibaren

4*+ M/S SERENITY GEMİSİ İLE
3 Nisan* ve 15 Nisan/7 ve 8 GÜN seçenekleriyle
AMSTERDAM-KINDERJIK-DORDRECHT-ANTWERPEN ROTTERDAM
*BRÜKSEL VE GENT'E DE UĞRAYACAKTIR

GUADALQUIVİR ENDÜLÜS

1999€
'dan itibaren

MS BELLE DE CADIX GEMİSİ İLE
9 Ağustos / 8 GÜN
MALAGA-SEVILLA-CORDOBA-CADIZ-EL PUERTO DE SANTA MARIA-ISLA MINIMA-SEVILLA-MALAGA GEMİDE TÜM İÇECEKLER & İÇKİLER VE TÜM TURLAR DAHİLDİR

DİNYEPER

999 €
'dan itibaren

VİZE YOK
M/S DNEIPER PRINCESS
08 Haziran / 8 GÜN
KIEV-ZAPOROJE-KHERSON-VILKOVO-ODESSA
17 Ağustos / 10 GÜN
ZAPOROJE-KHERSON-VILKOVO-ODESSA KREMENÇUK-KANIV-KIEV

GARONNE & DORDOGNE

1799 €
'dan itibaren

MS CYRANO DE BERGERAC GEMİSİ İLE
08 Ağustos / 7 GÜN
BORDEAUX - PAUILLAC - BLAYE - LIBOURNE - SAINT EMILION (1) - CADILLAC - BORDEAUX

KURBAN BAYRAMINDA

HİNDİSTAN ALTIN ÜÇGEN VE GANJ NEHİRİ

3799\$
'dan itibaren

M/V 5*DLX PARAMHAMSA GEMİSİ İLE
15 Ağustos / 12 GÜN 17 Ağustos / 9 GÜN
DELHİ-AGRA(1)-JAIPUR(2)-KALKUTA-GANJ CRUISE(5) KALKUTA-DELHİ(2)

YILBAŞI

AFRİKA'DA NEHİRDEN SAFARI

5169 \$
'dan itibaren

5* DELUXE ZAMBEZI QUEEN GEMİSİ İLE
21 Aralık / 11 GÜN **TAMAMI SUITE ODA**
GÜNEY AFRİKA - BOTSVANA - NAMİBYA - ZİMBABVE
JOHANNESBURG-PILANESBERG-BOTSVANA NAMİBYA-CHOBE NEHİRİ-ZİMBABVE VİKTORYA ŞEALLESİ-CAPE TOWN

ŞIK, ESTETİK VE KENTLİ; SAN FRANCISCO MÜZELERİ

ELEGANT, AESTHETIC, AND URBANIZED:
SAN FRANCISCO MUSEUMS

BERİL ŞEN

TR Sanatın sokaklara taşıdığı kentler vardır. Bunların en başında San Francisco gelir. Asırlar öncesinden bugüne, dünya çapındaki sanatçıların eserleri, sıradışı sanat koleksiyonları, muhteşem akvaryumları, interaktif bilim sergileri ve şaşırtıcı sanat formlarıyla San Francisco'nun müzeleri, sanat müdavimlerinin adeta mabedidir. Üstelik sadece koleksiyonlar değildir görülmeye değer olan. Müzelerin mimarileri, mağazaları, kafeleri, konum ve nefes kesici manzaraları da koleksiyonlar kadar dikkate değerdir. İşte size, bu kentte sanata ne kadar saygı duyulduğunu her metrekaresinde hissettiren San Francisco'nun olağanüstü müzelerinden birkaçı.

EN There are cities where art is carried on the streets. San Francisco is among the leading ones. San Francisco's museums, with artworks of world-class artists, unusual art collections, spectacular aquariums, interactive science exhibits, and amazing art forms, have been the shrine of art lovers for centuries. Moreover, not only the collections are worth seeing... The architectures of the museums, the shops, the cafes, their locations and breathtaking views are as remarkable as the collections exhibited in them. Here are just a few of San Francisco's extraordinary museums that make you feel the respect given to arts in this city.



Okyanusa nazır

PALACE OF THE LEGION OF HONOR

Lincoln Park ve Golden Gate Köprüsü manzaralı bu görkemli neoklasik yapı, I. Dünya Savaşı'nda ölen Kaliforniya-lı askerlerin anısına tasarlanmış. Buna bağlı olarak müzenin adı; “şeref nişanı” anlamına geliyor. 18. yüzyıla ait Paris'teki Palais de la Legion d'Honneur'ün mimarisine bağlı kalınarak, 1921'de inşa edilen müze, kentin Land's End olarak bilinen bölgesinde okyanusa bakan tepelerden birinin üzerinde haşmetle duruyor. Müze konumunun manzarasından daha da etkileyici olan, Avrupa ressamlarının eserlerini ve dekoratif sanatı kapsayan koleksiyon. Koleksiyonda, Fransız sanatçı Auguste Rodin'in Fransa'dan sonra biraraya toplanmış en büyük ikinci heykel sergisi de bulunuyor. Avludaki cam piramit sayesinde, El Greco, Rembrandt ve Monet gibi ustalara ait 87 bin eserin sergilendiği galerilere doğal ışık sızıyor. Bahçe katında, sürekli sergilerin yanı sıra kağıt üzerine yapılmış eserlerden oluşan ülkenin en büyük koleksiyonlarından birini içeren Achenbach Vakfı Grafik Sanatlar ve Bowles Porselen Koleksiyonu bölümleri bulunuyor. Buraya kadar gelmişken, Skinner organın performansını kaçırmayın. Bach'dan Gershwin'e ve ünlü film müziklerine kadar, organ 4500 borusundan çıkan farklı ezgilerden etkilenmemek elde değil. Haftasonları halka açık konserler var. Aynın ilk salısı giriş ücretsiz.

Ocean view

PALACE OF THE LEGION OF HONOR

Overlooking Lincoln Park and the Golden Gate Bridge, this magnificent neoclassical building is designed to commemorate Californian soldiers who died in the World War I. Accordingly, the name of the museum means “legion of honor”. Constructed in 1921, remaining faithful to the architecture of the 18th century Palais de la Legion d'Honneur in Paris, the museum stands majestically on one of the ocean-facing hills in the region known as Land's End. What is even more impressive than the view of the museum's location is the collection of works of European painters and decorative art. The collection has the second largest sculpture exhibition of the French artist Auguste Rodin, after France. Thanks to the glass pyramid in the courtyard, natural light enters into the galleries where 87 thousand works of artists such as El Greco, Rembrandt, and Monet are exhibited. The Achenbach Foundation Graphic Arts, which includes one of the country's largest collections of works made on paper, and Bowles Porcelain Collection, take place on the garden floor as well as the periodical exhibitions. Do not miss the performance of the Skinner organ when you're here. From Bach to Gershwin and to famous movie themes, it's hard not to be impressed by the different melodies coming out of the 4500 pipes of the organ. There are public concerts on weekends. Admission is free on the first Tuesday of every month.

Kentin kalbinde

SAN FRANCISCO MODERN SANAT MÜZESİ

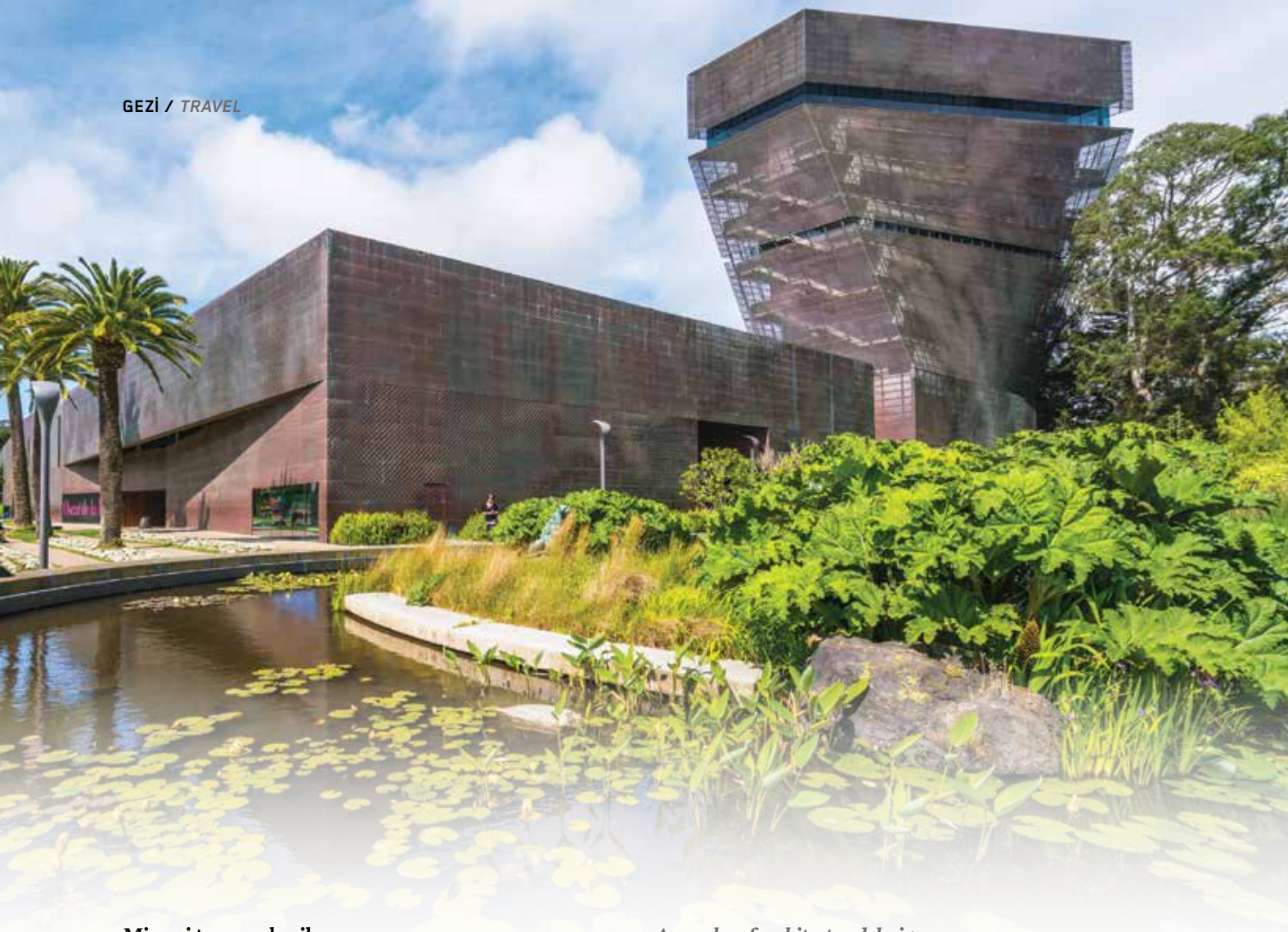
Kentin kalbinde, kentle bütünleşen bir müze. Üstelik sanat dünyasının sınırlarını zorlamasından kaynaklanan haklı bir ünü de var. 1935'te Batı Yakası'nın modern ve çağdaş sanata adanmış ilk müzesi olarak açılan San Francisco Modern Sanat Müzesi, Mario Botta'nın tasarladığı orijinal yapının tam üç katına ulaşan yeni bölümleriyle, 2016'nın Mayıs ayında, büyük bir debdebeyle yeniden açıldı. Snohetta tarafından tasarlanan ve toplam 16 bin metrekarelik bir alanı kaplayan yeni galeriler sayesinde, uluslararası alanda tanınan çağdaş sanatçılara ait sayısı 33 bine ulaşan resim, heykel ve enstalasyondan oluşan modern ve güncel sanat eserlerinin sergilenme imkanı elde edildi. Bütün bir kat ise sadece fotoğraf sanatına ayrılmış. Müzenin yetkin rehberleri tarafından gerek kalıcı gerekse sürekli sergiler hakkında, her gün verilen ücretsiz turlar son derece aydınlatıcı. Bu turlar arasında müzenin mimarisi ve yeni açılan bölümler hakkındaki tur da müzeyi detaylı gezebilmek için iyi bir fırsat. Zemin kattaki 4200 metrekarelik alanı ziyaret etmek için bilete gerek yok. Mağazası son derece popüler ve keyifli olan müzenin girişi 18 yaş ve altı ziyaretçiler ve belirli “Aile Günleri”nde ücretsiz.

In the heart of the city

SAN FRANCISCO MUSEUM OF MODERN ART

It is a museum that integrates with the city in the heart of the city. Moreover, there is a rightful reputation due to the fact that it pushes the boundaries of the art world. Opened in 1935 as the first museum dedicated to the modern and contemporary art of the West Side, the San Francisco Museum of Modern Art was reopened in May of 2016, with new sections reaching three times as high as the original Mario Botta design. The new galleries, designed by Snohetta, covering a total area of 16 thousand square meters, are able to exhibit modern and contemporary works of art, consisting of paintings, sculptures, and installations, reaching to 33 thousand in numbers, by the internationally renowned contemporary artists. An entire floor is dedicated to the art of photography. The free tours given every day by the talented guides of the museum, both about permanent and ongoing exhibitions are enlightening. Among these tours, the one that gives information about the newly opened exhibitions, and the architecture of the museum is a good opportunity to tour the museums in detail. There is no need to get a ticket to visit the 4200 square meter area on the ground floor. The museum store is extremely popular and enjoyable; the entrance to the museum is free for 18 yrs old and under, and on certain “Family Days”.





Mimari tasarım harikası M.H. DE YOUNG MÜZESİ

Zamanla Golden Gate Park'ın yeşiline dönüşecek bakır kaplaması ve gözlem kulesiyle Young Müzesi'nin tasarımı, adeta bir yol tabelası gibi sanatseverleri geleceğe çağırır. San Francisco'nun meşhur Golden Gate Parkı'nın içinde bulunan müze, hem mimarisi hem de koleksiyonuyla kentin en iddialı müzelerinden. 27 binin üzerinde resim, heykel, sanat objesi ve el sanatı eserlerden oluşan kalıcı koleksiyonu, 17. yüzyıldan 21. yüzyıla kadar süregelen Amerikan modern sanatı, fotoğraf, uluslararası tekstil ve kıyafetler, Afrika, Okyanusya ve Amerika kıtası sanatı ağırlıklı. Afrika kumaşlarından Kristof Kolomb öncesi yerlilere ait sanata ve çağdaş resimlere uzanan bir koleksiyona sahip müzede, zaman zaman dünya çapında özel sergilerle sıradışı fotoğrafçı, tasarımcı ve sanatsal akımlara da yer veriliyor. Dokuzuncu kattaki 44 metrelik Hamon Kulesi'ne çıkarak San Francisco ve Pasifik'in 360 derecelik manzarasını seyretmeyi de ihmal etmeyin. Farklı bir keyif için, müzeyi bir Cuma akşamı ziyaret edin. Sergilerin geç saate kadar açık olmasının yanı sıra temalı performansları seyretmek ve çocuklar için düzenlenen aktivitelere katılmak da mümkün. Müzenin park manzaralı, şık kafesi de soluklanmak için bire bir.

A wonder of architectural design M.H. DE YOUNG MUSEUM

The design of the Young Museum, with its copper coating that will turn into the green of the Golden Gate Park over time, and the observation tower, invites art lovers to the future like a road sign. Located in San Francisco's famous Golden Gate Park, the museum is one of the city's most ambitious attractions, both in terms of architecture and collection. A permanent collection of over 27000 paintings, sculptures, art objects and handicrafts mainly consists of American modern art from the 17th century to the 21st century, photography, international textiles and clothing, African, Oceanic, and American art. In the museum that has a collection ranging from African cloths and artwork made by the natives dating back before Christopher Columbus to contemporary paintings, occasionally special exhibitions are held to present exceptional photographers, designers and artistic trends from around the world. Do not forget to watch the 360-degree view of San Francisco and the Pacific from the 44-meter Hamon Tower on the 9th floor. Do something different and visit the museum on a Friday evening. In addition to being open until late hours, it is also possible to watch themed performances and participate in activities organized for children. The museum's stylish café with the park view is like a remedy.

Müzedeyi yağmur ormanı KALİFORNİYA BİLİM AKADEMİSİ

Adı üzerinde; bilim ve ilimin sergilendiği yer. Astronomi dersiniz, Morrison Planeteryum'da yeni bir bakış açısıyla uzay ve zaman içinde gezinin. Deniz biyolojisi; müzenin alt katını tamamıyla kaplayan Steinhart Akvaryumu'nda dünyanın en derin mercan kayalığı ekosistemi sergileniyor. Ekoloji mi ilginizi çekiyor? Dört katlı, yaşayan bir yağmur ormanında, kelebekler, kuşlar ve envai çeşit tropikal bitki var. Müze, 1.7 milyon yerli bitki türünün yanı sıra dünya çapında araştırma ve eğitim programlarını da çatısı altına alıyor. Sadece çocukları değil her yaştan ziyaretçiyi heyecanlandıran, 10 bin metrekare büyüklüğünde “yaşayan” bir çatıyla kaplı akademi, ekoloji dostu tasarım ve çalışmalarıyla, yer aldığı Golden Gate Park'la uyum içinde, yaşamla dolup taşıyor.

Rainforest at the museum CALIFORNIA ACADEMY OF SCIENCES

The name gives it away, a place where science is exhibited. If you are interested in astronomy, navigate in space and time with a new perspective at the Morrison Planetarium. If your interest is marine biology, Steinhart Aquarium, which completely covers the lower level of the museum, exhibits the deepest coral rock ecosystem of the world. Are you interested in ecology? In a four-story, living rainforest, there are butterflies, birds, and numerous tropical plants. The museum is home to 1.7 million native plant species, as well as world-class research and education programs. The academy that excites not only children but also visitors from all ages and that is covered with a “living” roof of 10 thousand square meters is filled with life, in harmony with the Golden Gate Park, where it is situated, with its ecologically friendly design and studies.



İSTANBUL'DAN AFRİKA'YA UZANAN GİZEMLİ BİR YOLCULUK

İŞ HAYATINDA UZUN YILLAR ÇALIŞTIKTAN SONRA DÜNYAYI GEZMEYE KARAR VEREN ALİ ERİÇ, İKİNCİ KİTABI TURAFRİKA İLE OKUYUCULARINI AFRİKA'NIN GİZEMLİ NOKTALARINI KEŞFE ÇIKARIYOR.

A MYSTERIOUS TRIP FROM İSTANBUL TO AFRICA

ALİ ERİÇ WHO DECIDED TO TRAVEL AROUND THE WORLD AFTER WORKING FOR LONG YEARS IN HIS CAREER TAKES THE READERS ON A DISCOVERY TO THE MYSTERIOUS SPOTS OF AFRICA IN HIS SECOND BOOK TURAFRİKA.

 SELİN AKGÜN

TR Bazen hayat, insana farklı bir fırsat verir. Eğer bu ipuçlarını doğru değerlendirebilir ve yüreğimizin sesine kulak verirsek, önümüzde açılan yeni kapılardan geçerek hep hayalini kurduğumuz masalsı geleceği inşa edebiliriz. Tıpkı yazar ve gezgin Ali Eriç gibi... ODTÜ Makina Mühendisliği Bölümü'nden mezun olan, yıllarca iş hayatında aktif çalışan ve aslında yapmak istediği şeylerle, yaptıklarının örtüşmediğini hissettiğinde ise kendisine yepyeni bir yol haritası çizen Eriç, dünyanın dört bir yanını geziyor ve anılarını kaleme alıyor. Eriç, Afrika seyahatinde yaşadığı her tecrübeyi, ikinci kitabı “TurAfrika” ile ölümsüzleştirdi.

EN Sometimes life presents a person a different kind of opportunity. If we can put these opportunities into good use and listen to the sound of our hearts, and get through the new doors opening before us we can construct the fairy tale like future we have always dreamed of... Just like explorer and writer Ali Eriç... Eriç who is an ODTÜ Mechanical Engineering Department graduate drew himself a completely new path after working in his career actively for long years because he felt that what he was doing and what he wanted to do were different things. Now, he is traveling every corner of the world and writing his memories. Eriç immortalized every experience he had in his Africa trip in his second book “TurAfrika”.



TurAfrika kitabının yazarı ve gezgin Ali Eriç
Writer of the TurAfrika book and explorer Ali Eriç

Afrika'da 6 ayda 30 bin kilometre katetti

Gezgin Ali Eriç, büyük ilgi gören “İstanbul’dan İstanbul’a Bir Dünya Seyahati” adlı kitabının ardından bu defa Afrika seyahatini kaleme aldı. Kendi aracıyla ilk kıta aşırı uzun seyahatini Afrika’ya yapan Eriç; 13 ülke, 6 ay ve yaklaşık 30 bin kilometre sonra Nisan 2006’da Cape Town’da sona eren bu benzersiz yolcuğunun anılarını “TurAfrika” adlı yeni kitabında derledi. 1982 yılında ODTÜ Makina Mühendisliği Bölümü’nü bitiren Eriç, çeşitli yabancı ve yerli şirketlerde görev yaptıktan sonra 1994 yılında artık kendi işini kurmak için doğru zamanın geldiğini düşündü. Bu kararıyla başlayan süreç giderek ağırlaşmaya, kurduğu şirketin sorumlulukları ve boyutu hızla büyümeye başlamıştı ki 2001 yılında hayatı daha “çekilir” hale getirmeye karar verdi. Şirketi radikal bir kararla önemli oranda küçülttü. Bu tarihten itibaren, yönetimle ilgili sorumluluklarını genç ortaklarına devretmeye başladı. Eriç, 2004 yılında yaşantısının profesyonel bölümünü “rölantiye” almaya ve kaçırıldığı hayatı yeniden yakalamaya karar verdi. Kalbinin sesini dinleyen Eriç, daha üniversite yıllarında başlayan dört çeker arazi aracı merakı ile seyahat etme tutkusunu birleştirerek dünyayı gezmeye başladı.

He traveled 30 thousand kilometers in 6 months in Africa Explorer Ali Eriç put his Africa trip down on paper after the great attention his book “A world trip to İstanbul from İstanbul” received. Eriç who made his first long cross-continent trip by his own vehicle compiled the memories of his unique trip, which ended after 13 countries, 6 months, and approximately 30 thousand kilometers at Cape Town in April 2006, in his new book “TurAfrika”. Eriç who finished the ODTÜ Machinery Engineering Department in 1982, decided that it was now the right time to start his own business after working in many local and foreign companies until 1994. The process that began with this decision started to get more intense and the responsibilities and size of his company was getting bigger until 2001 when he decided to make life more “tolerable”. He downsized the company by an important proportion with a radical decision. Beginning from that date, he started to transfer his management responsibilities to his young partners. In 2004, Eriç decided to make the professional part of his life “idle” and to recapture the life he had missed. Eriç who listened to his heart started to travel around the world by combining his passion for 4x4 traction vehicles which started in his college years and his passion for traveling.



Bu kez ilk seyahatinin kitabını yazdı

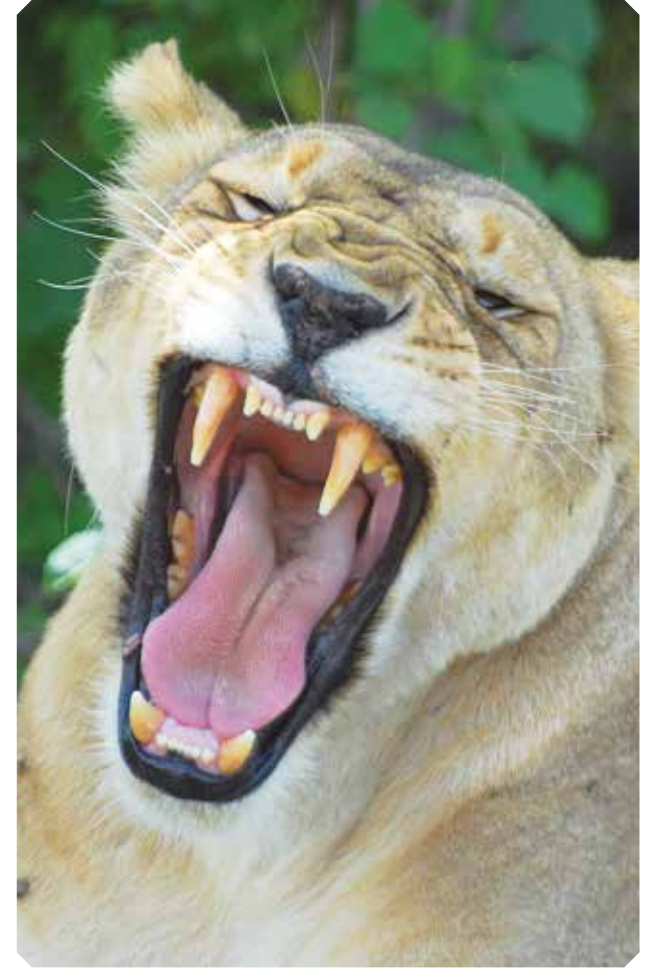
Başarılı bir işadamıyken kaçırdığı hayatı yeniden yakalamaya ve bir gezgin olmaya karar veren Ali Eriç; Ekim 2005'te özel yapım arabasıyla İstanbul'dan Afrika'ya doğru tek başına yola çıktı. 30 bin kilometre ve 13 ülke katettikten sonra, Nisan 2006'da Cape Town'a vardı. İlk seyahatinden aldığı ilhamla, kıta aşırı ikinci ve büyük seyahatini, yine aynı araçla dünyanın çevresini dolaşarak gerçekleştirdi. Bu seyahate de İstanbul'daki evinin önünden yola çıkan Ali Eriç, tam 3 yıl, 1 ay ve 10 günde 5 kıta ve 39 ülkeyi aşarak 132 bin kilometrelik rotasını Haziran 2012'de bitirdi. Böylece, Türk plakalı bir araçla yapılan ilk dünya seyahatini gerçekleştiren gezgin, ilk kitabı olan "İstanbul'dan İstanbul'a Bir Dünya Seyahati"ni, bu ikinci ve büyük seyahatindeki anılarından derledi. İlk kitabının satış başarısından ve gördüğü ilgiden cesaret alan Ali Eriç, aslında hiç planda olmayan ikinci kitabını ise ilk yaptığı Afrika seyahati için hazırladı. Eriç, bu ilham verici Afrika seyahati ile ilgili anılarını Cinius Yayınları'ndan çıkan "TurAfrika" isimli ikinci kitabında topladı.

This time he wrote the book of his first trip

Ali Eriç, who decided to recapture the life he had missed while he was busy being a successful business man, become an explorer; he set out on a journey from İstanbul to Africa by his custom made car in October 2005. After traveling 30 thousand kilometers and 13 countries, he arrived in Cape Town in April 2006. With the inspiration he got from his first trip, he completed his second cross-continental trip by the same vehicle traveling around the world. Ali Eriç, who again started this voyage in front of his house in İstanbul, finished his 132 thousand kilometer journey in June 2012 after traveling for 3 years, 1 month and 10 days crossing 5 continents and 39 countries. Thus the explorer who completed the first world tour by a vehicle with a Turkish License plate compiled his memories from his second trip in his first book "A world tour from İstanbul to İstanbul". Ali Eriç who was encouraged by the successful sales and the attention received by his first book, prepared his second book that was never in his plan for his first Africa trip. Eriç gathered his memories of this inspirational Africa trip in his second book "TurAfrika", released by the publisher Cinius Publications.

**Bu kez ilk seyahatinin kitabını yazdı**

Başarılı bir işadamıyken kaçırdığı hayatı yeniden yakalamaya ve bir gezgin olmaya karar veren Ali Eriç; Ekim 2005'te özel yapım arabasıyla İstanbul'dan Afrika'ya doğru tek başına yola çıktı. 30 bin kilometre ve 13 ülke katettikten sonra, Nisan 2006'da Cape Town'a vardı. İlk seyahatinden aldığı ilhamla, kıta aşırı ikinci ve büyük seyahatini, yine aynı araçla dünyanın çevresini dolaşarak gerçekleştirdi. Bu seyahate de İstanbul'daki evinin önünden yola çıkan Ali Eriç, tam 3 yıl, 1 ay ve 10 günde 5 kıta ve 39 ülkeyi aşarak 132 bin kilometrelik rotasını Haziran 2012'de bitirdi. Böylece, Türk plakalı bir araçla yapılan ilk dünya seyahatini gerçekleştiren gezgin, ilk kitabı olan "İstanbul'dan İstanbul'a Bir Dünya Seyahati"ni, bu ikinci ve büyük seyahatindeki anılarından derledi. İlk kitabının satış başarısından ve gördüğü ilgiden cesaret alan Ali Eriç, aslında hiç planda olmayan ikinci kitabını ise ilk yaptığı Afrika seyahati için hazırladı. Eriç, bu ilham verici Afrika seyahati ile ilgili anılarını Cinius Yayınları'ndan çıkan "TurAfrika" isimli ikinci kitabında topladı.

**The mystery of the desert, the enchantment of the Nile and the charm of wild nature**

Ali Eriç who listened to his heart and set out on a long trip by his own car to get away from the stress of the intensive business life and to bring his dreams to life, went from the northernmost point of Africa to its southernmost. He traveled 13 different countries during this trip. He observed cultures each different from each other and witnessed completely new life stories. He stood against hard road and nature conditions during this trip and crossed the deserts. He tracked 1001 varieties of animals that he encountered. All alone, he traveled 30 thousand kilometers in 6 months. He made many memories during enjoyable, exciting and sometimes dangerous adventures. Later he wrote down what he drank, ate, where he traveled and every detail he experienced one by one. Eriç is actually one of the brave names that were able to live a dream that most of us want to do but cannot gather the courage to do it. As life goes on and we have so many responsibilities, which of us actually can pursue our dreams? Eriç's story is one of the best examples showing us to listen to our souls when the right time comes...

YARININ YAŞAM STİLİNE HAZIR MISINIZ?

TÜM SEKTÖRLERİ ETKİSİ ALTINA ALAN DEĞİŞİM RÜZGARİ, TEKNOLOJİK DOKUNUŞLARLA İNŞAAT, MÜZİK VE GÜVENLİK ENDÜSTRİLERİNDE YEPYENİ BİR DÖNEM BAŞLATIYOR.

ARE YOU READY FOR THE LIFESTYLE OF TOMORROW?

THE WIND OF CHANGE THAT HAS INFLUENCED ALL SECTORS IS STARTING A COMPLETELY NEW ERA IN CONSTRUCTION, MUSIC AND SECURITY INDUSTRIES WITH TECHNOLOGICAL TOUCHES.

SELİN AKGÜN

TR Dünyada pek çok alanda inovatif girişimlere imza atılıyor. İnşaat sektörünün gündeminde ise biyolojik evler var. Yakın gelecekte saman, yosun, çimen gibi malzemelerle tasarlanan evler dört bir yanımızı saracak. Bu değişim, güvenlik sektöründe de etkisini gösteriyor. Örneğin Dubai, 2030 yılına kadar sadece robotların çalışacağı ve içinde insan barındırmayan ilk akıllı karakolu hayata geçirmek için gün sayıyor. Müzik endüstrisi de bu değişim rüzgârından nasibini almış durumda. Yapay zeka algoritmaları, müziğe de el attı. Severek dinlediğimiz sanatçıların albümlerinin yanı sıra yapay zeka yazılımı ile üretilen şarkılar da her an favori parçalarımız arasına girebilir.

EN Many innovative enterprises have been realized in many fields around the world. Biological homes are in the agenda of the construction sector. In the near future, houses designed out of straw, seaweed, grass and similar materials will surround us. This change is also showing its effect in the security sector. For example, Dubai is counting days to realize a smart prison project in 2030 which will not have any human workers in it and will be operated only by robots. The music industry has also benefited from this wind of change. Artificial intelligence algorithms have stepped into music as well. Music produced by artificial intelligence programs may become one of your favorite pieces as well as the albums of artists you listen to with pleasure.



Biyolojik evlere talep artacak

Dünyanın ilk biyolojik evi, Kasım 2017’de Danimarka Middelfart’taki yeni Biotope Ecopark bünyesinde inşa edilmiş olsa da bu sadece bir başlangıç. Sürdürülebilirliğe yönelik yatırımlar, hayatın her alanında etkisini gün geçtikçe artırıyor. Çevre dostu binalar için yeni bir yüksek standart belirleyen modüler yapı, tarımsal atıklardan inşa edildi. Biyolojik ev, farklı disiplinlerde uzmanlaşan 40’in üzerinde özel bir ekiple tasarlandı. Bu projeye en büyük desteği ise Kopenhag merkezli Een TII Een, sürdürülebilir mimari odaklı projelere imza atan GXN, ahşap işleme markası Kebony ve Danimarka Ekolojik İnşaat Çevre Fonu’nun verdiği gözlemleniyor. Tasarımcılar; çimen, saman gibi tarım atıklarını çığ inşaat malzemelerine dönüştüren bir süreç geliştirdi. Baştan sona çevreye zarar vermeyecek şekilde tasarlanan ve inşa edilen ev, neredeyse sıfır negatif etkiye sahip. Gelişmiş dijital üretim teknolojisiyle tasarlanan projenin her aşaması, sürdürülebilirlik stratejisiyle şekillendirildi. Tasarımcılar, normal şartlarda yakılarak enerji elde etmek için kullanılan çim, saman, yosun gibi atık tarım ürünlerini inşaat için gerekli hammaddelere dönüştürdü. Böylece doğaya verilen zararı sıfıra indirmek hedeflendi. Tasarımcılar evi tipik bir beton temel üzerine inşa etmek yerine, vinç kazıkları üzerine inşa ettiler. Bu sayede mobil fonksiyon kazanan ev, istenildiğinde araziye zarar vermeden kolayca çıkartılabilecek.

The demand for biological homes will increase

Despite the fact that the first biological home on earth was built within the new Biotope Ecopark in Denmark Middelfart in November, it was only the beginning. Investments pointed towards sustainability are increasing in every area of life every day. The modular structure which is setting a new standard for eco-friendly buildings was constructed from agricultural waste. The biological home was designed by a special team of over 40 which specialized in different disciplines. It is observed that the biggest support for this project came from the Kopenhag based Een TII Een, GXN which is known by their sustainable architecture oriented projects, the wood processing brand Kebony, and the Denmark Ecological Construction Environment Fund. The designers developed a process for turning agricultural waste such as grass or straw into raw construction material. The house, which was designed to be eco-friendly from top to bottom, has almost zero negative effects. Every step of the project, which was designed with advanced digital production technology, was shaped by the strategy of sustainability. The designers turned agricultural waste that would normally be used to generate energy by burning them such as grass, straw or seaweed into the required raw materials. Thus it was aimed to bring down the harm brought to nature to zero. The designers, instead of building the house on a typical concrete foundation, built it on screw piles. Thus the house which gains mobility functions is going to be able to be removed from its plot with ease without harming the area.

Güvenlik sektörü farklı bir dönüşümün eşiğinde...

Yapay zeka ve giyilebilir teknolojilere yönelik yatırımlar, farklı bir geleceğin eşiğinde olduğumuza yönelik güçlü sinyaller veriyor. “Robotlar, işimizi elimizden alacak mı?” sorusuna yönelik tartışmalar tüm hızıyla devam ederken, güvenlik odaklı iş alanlarında robotların aktif bir şekilde kullanılmaya başladığına şahit oluyoruz. Bu konuya verilebilecek en dikkat çekici örneklerden biri de dünyanın ilk robot polisinin, Dubai’de göreve başlamaya hazırlanıyor olması... İspanya merkezli PAL Robotics şirketi tarafından geliştirilen ve Reem adı verilen robot polis, 1.67 metre uzunluğa sahip. Göğüs bölümünde dokunmatik bir ekrana sahip olan Reem, IBM’in yapay zeka teknolojisini kullanıyor. Tek bir robot polis ile yetinmek istemeyen Dubai, 2030’a kadar Dubai’deki polis gücünün yüzde 25’inin robotlardan oluşmasını hedefliyor. 2030 yılına kadar sadece robotların çalışacağı ve içinde insan barındırmayan ilk akıllı karakolu kullanıma sunacaklarını dile getiren Dubai Polis Şefi Brigadier Khalid Nasserl Al Razouqi, Dubai polisi ile ilgili her şeyi akıllandırmak istediklerinin de altını çiziyor. Bu gelişmelerin gösterdiği en önemli şey ise güvenlik sektörünün de farklı bir dönüşümün eşiğinde olduğu... Çok yakında güvenliğimizden tümüyle robotlar sorumlu olabilir.

The security sector is on the edge of a transformation...

Investments aimed towards artificial intelligence and wearable technology are giving strong signals that we are on the edge of a different future. While arguments regarding the question of “Are robots going to take our jobs?” continue, we are witnessing robots being used actively for security oriented job areas. One of the most interesting examples about this subject would be the first robot cop in the world being prepared for service in Dubai... The robot cop, which is being developed by the Spanish based PAL Robotics company, named Reem, is 1.67 meters tall. Reem that has a touch screen on its chest uses the artificial intelligence of IBM. Dubai that didn’t want to stop with only one robot cop is aiming to replace 25% of Dubai’s police force with robots. The Dubai Police Chief Brigadier Khalid Nasserl Al Razouqi, who says that by 2030 they will be using the first smart prison where only robots will be working, also underlines that they want to make everything related to the Dubai police force smart. The most important thing that these developments show is that the security sector is also undergoing a transformation. Very soon, robots may be responsible for our entire security.



SAATLERİN DİLİNDEN EN İYİ O ANLIYOR

AİLE MESLEĞİ OLAN SAAT TAMİRCİLİĞİNİ 4 KUŞAKTIR DEVAM ETTİREN NEZİHİ ARICI, 50 YILDA SADECE TÜRKİYE'DE DEĞİL, DÜNYADA DA ÖNEMLİ BİR BİLİNLİĞE ULAŞTI.

HE HAS A FEELING FOR CLOCKS

NEZİHİ ARICI WHO CONTINUES THE FAMILY BUSINESS OF CLOCK REPAIRER FOR FOUR GENERATIONS HAS CAPTURED A SIGNIFICANT RECOGNITION NOT ONLY IN TURKEY BUT ALSO IN THE WORLD IN 50 YEARS.

SELİN AKGÜN FERHAT MAKASCI

TR Hayat akıp giderken, aslında zamanın ne kadar hızlı geçtiğini çoğu zaman fark edemiyoruz. Oysa insan ömründe saniyelerin, dakikaların ve saatlerin çok büyük bir anlamı var. Saniyelerin dakikaları, dakikaların da saatleri takip ettiği günler, akreple yelkovanın birbirlerine ulaşma mücadelesi gibi hep bir tekerrür içinde. Zaman, kabulü çok zor olsa da elde avuçta tutulamayan yaramaz bir çocuk gibi hep hareket halinde... Bu noktadan yola çıkarak hayatımızı şekillendiren zamanı, farklı bir ifadeyle saatleri 4 kuşaktır tamir eden bir aileden gelen Nezihi Arıcı ile Türkiye'de artık kaybolmaya yüz tutmuş bu zanaatı nasıl hâlâ büyük bir tutku ile icra ettiğini hakkında konuştuk.

1860'tan bu yana aile mesleği

Kadıköy'de Moda Caddesi üzerinde saat tamirciliği yapan Nezihi Arıcı'nın dükkânına adımımızı attığımız an, sanki hayat durdu. Duvarda asılı olan 150 ya da 200 yıllık duvar saatleri, atalarımızdan kalma cep ve masa lambaları ile çepeçevre kuşatılmış bu sihirli dükkân, sanki bize geçmişti fısıldıyordu. 4 kuşaktır saat tamiri yapan bir aileden gelen Nezihi Arıcı, meslek hayatında 50 yılı geride bıraktığını söylüyor. Büyük dedesi, babası ve babasının kardeşlerinin de bu mesleği icra ettiğini dile getiren Arıcı, 1860'tan bu yana saatlerle iç içe geçen bir yaşamın parçası olduklarını vurguluyor. Moda Caddesi'nde 17 yıldır saat tamiri yapan Arıcı, daha öncesinde yıllarca Adapazarı Sakarya'da çalışmış. Aile bireylerinin bir kısmının Adapazarı'nda bir kısmının da Düzcü'de bu zanaatı yaşatmaya çalıştığını söyleyen Arıcı, "Büyük dedemiz Kırım'dan Romanya'ya gelmiş. Sonra birkaç sene İsviçre'de saat tamiri alanda ihtisas yapmış. Sonra İstanbul'a dönmüş ve sarayda saatçilik yapmış. 1880'lerden sonra ise Düzcü'ye yerleşmiş. Babamın babası ise 1920'lerde Adapazarı'na yerleşip saatçilik yapmaya başlamış. Bu işi alaylı olarak öğrendim. Evle iş yerimizin arası çok yakındı. Okuldan çıkıp babamın yanına gelir ve saatleri nasıl tamir ettiğini gözlemledim." diyor.

EN As life goes on, we do not realize how time flies so fast. However, seconds, minutes, and hours have a big meaning for mankind. Days, where seconds chase minutes and minutes chase hours, are always in repetition, just as the ongoing struggle between the hour and minute hands to reach each other is. Although, it is difficult to accept, time is always on the move like a naughty child. Starting from this point, we had a chat with Nezihi Arıcı who comes from a family that fixes the time that shapes our lives, in other words, clocks for 4 generations. We talked about the fact that he still performs this craftsmanship that is on the verge of disappearance in Turkey with great passion.

Family business since 1860

It felt as if life stopped the moment we stepped into the shop of Nezihi Arıcı, who repairs clocks on Moda Street in Kadıköy. This magical shop, surrounded by wall clocks of 150 to 200 years hanging on the walls, pocket and table lamps of our ancestors, seemed to whisper the past to us. Nezihi Arıcı, who comes from a family that has been repairing clocks for 4 generations, says he left 50 years behind in his career. He expressed that his grandfather, his father and his uncles have been performing this profession, and emphasized that they have been part of a life that has been intertwined with clocks since 1860. Having worked for 17 years on Moda Street, Arıcı previously worked in Adapazarı, Sakarya for years. Expressing that some of the family members in Adapazarı and some in Düzcü are trying to keep this craft alive, Arıcı says, "Our grandfather came to Romania from Crimea. After spending a few years in Switzerland to specialize in the field he came to İstanbul. He worked as a clockmaker at the palace. After 1880, he settled in Düzcü. My grandfather settled in Adapazarı in the 1920s and started to work in this profession. I learned this job in the field. Our house and workplace are very close to each other. I used to come to my dad's shop after school and watched how he fixed the clocks."



“Gençlerin zanaat öğrenme merakı yok”

7-8 yaşından 17 yaşına kadar bu sürecin böyle devam ettiğini dile getiren Nezihi Arıcı, “Babam zamanla bana pratik yaptırmaya başladı. Önüme bir saat koyup sökmemi isterdi. Bir süre de böyle devam ettim. Lise sondayken babam kalp krizi geçirdi ve 3.5-4 ay hastanede kaldı. Ben de işlerin devam etmesi için tezgâha oturdum. O gün, bugündür aile mesleğimizi icra ediyorum. Liseyi bitirdim. Üniversiteyi de kazanmıştım. İstanbul Üniversitesi’nin hem Gazetecilik hem de İşletme Bölümü’ne puanım yetiyordu. Ama gide-medim. Askerliğimi yapıp saat tamirciliğine devam ettim. O dönemlerde esnaflar, bugünün şartlarına göre çok daha iyi para kazanıyordu. İşleriniz iyi olduğunda evinizi, barkınızı alabiliyordunuz. Bugün ise masraflarınızı çıkartabiliyor ve rahat yaşayabiliyorsunuz. Ama bir tasarruf etme şansınız olmuyor. Yaptığımız işte müşteri seçme şansınız var. Eğer müşterinin halini, tavrını beğenmezseniz o işi almama lüksüne sahipsiniz. Kol, masa ve duvar saatlerinin yanı sıra antika saatlerin tamirinde de uzmanlaştım. Günümüzde gençlerin zanaat sahibi olmaya merakı yok. Ben bu zanaatı öğretmek, gençleri meslek sahibi yapmak istiyorum. Ama gençlerin öncelikli tercihi bir şey öğrenmekten çok, para kazanmak. Saat tamiri emek isteyen bir iş. Sıfırdan başlayan kişilerin en az 4-5 sene çok iyi bir gözlemci olmaları gerekiyor.” yorumunda bulunuyor.

“Young people are not curious about learning crafts”

Expressing that this process went on this way between the ages of 7-8 and 17, Nezihi Arıcı says, “My father began to make me practice over time. He used to place a clock in front of me and ask me to fix it. It went on like this for a while. My father had a heart attack when I was a senior student in high school and he stayed at the hospital for 3.5-4 months. I went behind the counter to keep the business going. I have been practicing our family business ever since. I finished high school. I also won the university exam. My score was enough to get me in both Journalism and Business Departments of İstanbul University. But I could not go. I completed my military service and continued to repair clocks. At that time, tradesmen earned much better money compared to today’s conditions. If you were good at what you were doing, you could afford a house and other things. Today, you can only pay for expenses and live comfortably. But you do not have a chance to save money. We have a chance to choose a client. If you do not like the attitude of a customer, you have the luxury of not taking the job. I specialize in repairing antique clocks as well as table and wall clocks and wrist watches. Nowadays, young people have no interest in being a craftsman. I want to teach this craft to young people so they will have a job. But young people prefer to make money quickly, rather than learn something. Repairing clocks is a job that requires effort. People who start from scratch should be a very good observer for at least 4-5 years.”

Türkiye’nin dört bir yanından müşterileri var

Mesleğine büyük bir tutkuyla bağlı olan Nezihi Arıcı, “Beni tanıyan müşterilerim duvar, masa ve kol saatlerinin yanı sıra antika saatlerini de büyük bir güvenle teslim ediyor.” diyor. Antika saatler geldiğinde saati komple söktüğünü, bakım ve revizyon yaptığını söyleyen Arıcı, sözlerine şöyle devam ediyor: “Yatakları bozursa onları tamir ediyorum. Kırık varsa ya kırığını tamir ediyorum ya da değiştiriyorum. Fırçalarla temizliyorum, yağıyor ve sonra topluyorum. Artık, elit bir kesim saate gereken özen ve önemi gösteriyor. Önceleri herkesin mekanik bir saati vardı. Saate sahip olmak bir kıymetti. Dijitalleşmenin etkisiyle Bulgari, Cartier, Rolex, Omega, Patek Philippe ya da Vacheron Constantin marka saat kullanan kişi sayısında bir azalma gözlemliyoruz. Köklü aileler, evlerindeki 100-150 yıllık duvar ve masa üstü saatlerinin tamiri için de bana geliyor. Dolayısıyla emeğinizin karşılığını da fazlasıyla alıyorsunuz. Mekanik olmayan saatlerin tamirini de yapmıyorum. Her işi almam mümkün değil, bu nedenle seçici olmak zorundayım. Bir duvar saatini ortalama 3-4 günde tamir ediyorum. Ama hemen gelip almaları gerekiyor çünkü yerim çok geniş değil. Adana, Mersin, İzmir, Bursa’dan kısacası Türkiye’nin dört bir yanından müşterilerim var. Uzun yıllardır bu mesleği icra ettiğim için yurt dışından da beni bulup gelen müşterilerim de bulunuyor.”

He has clients in all over Turkey

Nezihi Arıcı, who has been committed with passion to his profession, says, “The customers who know me are delivering antique clocks trustingly, as well as wall and table clocks, and wristwatches.” When antique clocks arrive, Arıcı says that he disassembles them completely, performs maintenance and revision: “I repair them if their beds are bad. If something is broken, I fix it or replace the part. I clean them with a brush, oil and then reassemble. Now, an elite mass shows the necessary care and attention to clocks. Everybody used to have a mechanical watch in the past. A timekeeper was a valuable asset. We are seeing a decrease in the number of people using Bulgari, Cartier, Rolex, Omega, Patek Philippe or Vacheron Constantine clocks due to the influence of digitalization. Well-established families come to me for the repair of 100-150-year-old wall and table clocks in their homes. Therefore, you also receive a recompense for your labor. I do not repair non-mechanical clocks. It is not possible to take every job, so I have to be selective. I repair a wall clock on average 3-4 days. But they need to come to pick it up as soon as the job is done because I do not have enough space at the shop. I have clients in Adana, Mersin, İzmir, Bursa, in short, all over Turkey. Since I have been practicing this profession for long years, I have customers from abroad.”





48 köklü saat tamircisinden biri

Özellikle markalı saatleri tamir ederken, çok dikkatli olunması gerektiğini ifade eden Nezihi Arıcı, şu açıklamada bulunuyor: "Başka bir saatçinin ellediği bir saati tamir edebilmek son derece zor. Marka saat sahipleri, saatlerini bu işte gerçekten uzmanlaşmış kişilere emanet etmeli. Antika duvar saatlerinin tamiri de oldukça zahmetli. Bakım işleminin ücreti 250 TL. Marka kol saatlerinin tamiri ortalama bir hafta sürüyor. Bakım ücreti ise ortalama 100 TL'den başlıyor. Saat tamirinde en çok lup, tornavida, çift ve çakı kullanılıyor. Yaptığım işi gerçekten çok seviyorum. Çünkü bu iş sevmeden yapılmaz. Her saat aynı arıza ile gelmiyor. Bu nedenle her gün farklı bir arızayı çözmeye çalışıyorum. Müşterilerimin hepsi de seçkin insanlar. 50 yılda bu mesleği icra ederek pek çok dost kazandım. Hafta içi 5 gün çalışıyorum. 09.30-18.00 arası hizmet veriyorum. İş hayatım boyunca yapmak istediğim her şeyi gerçekleştirdim. Bu meslekte önemli bir konuma geldim. Beni hâlâ çok heyecanlandıran işler de geliyor. Türkiye'de bu alanda ustalaşmış 48 saat tamircisi var. Bu tamircilerden biri de benim. Ülkemizde farklı zanaat dallarının geleceğe taşınabilmesi adına alternatif meslek okullarının hayata geçmesi gerektiğini düşünüyorum."

He is one of the 48 established clock repairmen

Nezihi Arıcı stated that it is necessary to be very careful especially when repairing brand watches and said, "It is extremely difficult to repair a clock that was cared by another clock repairer. Owners of brand watches should entrust their watches to those who are truly specialized in this business. The repair of antique wall clocks is also quite troublesome. Maintenance fee is 250 TL. The repair of brand watches is one week on average. The maintenance fee starts on average 100 TL. Mostly magnifying glass, screwdriver, clamp, and pocket knife are used in clock repair. I really like what I do. This job cannot be done without love. Not every clock has the same problem. So, I try to solve a different problem every day. All of my clients are outstanding people. I have made many friends in 50 years while practicing this profession. I work 5 days a week. I serve from 09:30 to 18:00. I have realized everything I want to do throughout my business life. I have come to an important position in this profession. Jobs that make me very excited still come. There are 48 clock mechanics skilled in this field in Turkey. I'm one of those mechanics. I think that alternative vocational schools should be materialized in order to carry different craft branches to our future in our country."



**YHT'de
Sinema
Var!**

GENÇLER, FİLM BAŞLIYOR!



**YHT ile Ankara-Konya-İstanbul-Eskişehir
Çok Yakın, Yolculuk Çok Daha Eğlenceli**

YHT Eğlence Sistemi ile yolculuk yaparken
film izlemenin keyfini çıkarın.





BAVUL SUITCASE

HAYDAR ERGÜLEN

TR Yolcu yolunda gerek, elinde bavul gerek. Sokağa çıkmak için bir ıslık tutturmak, güneşe bakmadan önce mavi şeyler düşünmek, her gün bir yazarı anmak, ama Sait Faik'i iki kere anmak, eski fotoğraflara bakıp hiç tanımadığımız insanlara dair bir hikaye kurmak, çiçekleri sular gibi insanların da gönlünü sulamak ve güzel bir şiir okuduğunuzda en az iki dakika susmak, ki bu bir nev'i sevgi duruşu sayılır o şiir için, nasıl gerekliyse, yolda da bavul gerekli. Bavul yola düşmeden yolcuya güneş doğmaz! Böyle dememiş atalar ama aslında yolcunun onu çektiğine, bazen sürüklediğine filan aldırmamalı, asıl bavul çeker, sürükler insanı. Bavulun yoksa kahven soğur! Yolcu, bavulla yolcu olur. Yolcunun hüviyetidir bavul. Süvarinin atından tanındığı gibi yolcu da bavulundan tanınır. Yolcuya vatanını sormuşlar, bavulunu göstermiş... Bavul, ne tuhaf, hem gurbetin ta kendisi gibi gezer yolcuyla, hem de yokluğunda yolcu kendini yetim hisseder. Bavulu

EN Traveler must be on his journey; he must be holding a suitcase. How whistling to go outdoors; thinking blue to look at the sun; remembering an author every day, remembering Sait Faik twice every day, making up stories about the strangers in your old photographs, watering the hearts of people as you water flowers, pausing at least two minutes after reading a beautiful poem since it counts as a tribute for that poem are the requirements to write a poem, a suitcase is the requirement of a journey. Before the suitcase touches to the ground; the sun doesn't rise for the traveler! This is not what our ancestors say but sometimes we should ignore that traveler drags or pulls it; in fact, suitcase pulls and drags traveler. If you do not have suitcase, your coffee gets cold! Traveler becomes traveler because of suitcase. A suitcase is freedom of traveler. Traveler is known by suitcase just as a cavalry is known by horse. Traveler had been asked about motherland; traveler had pointed suitcase.

varsa, sanki evi de onunla yolculuğa çıkmış gibi olur, onda bazen anne bazen baba, bazen kardeş, eş, arkadaş, evlat kokusu bulur. Bavul, o küçük ev. Bavul, aynamız. Bavul, şiirimiz. Çoğu kez anonim. Yerine göre lirik, gerektiği zaman epik. Bazen de bir akrostiş: “Bavulun içi hep açık yolculuğa/Ancak yola düşerse rüyasını görüyor/Vedalaşmaların ilmini ondan öğrenmiş şiir/Uzaklar bir şarkı gibi çağırıyor onu/Lakin yolcunun gönlü kısa kalıyor buna”. Bavul şiire de açık. Neye kapalı ki bavul? İçinin açılmasına karşı değil ama dökülmesine karşı,deşilmesine, yarılmasına da. Öyle olduğunda bir daha hiç kapanmayacak gibi hisseder kendini. İki yakası bir araya gelmeyecek, kapısı olan kapağı kapanmayacak, sakinliğe, dinginliğe hiç kavuşmayacak, kendi haline kalamayacak gibi. Bir de tabii elden ele geçecek, kapanın elinde kalacak, bir köşeye atılacak, bir daha yüzüne bakılmayacak, sonra da kapı dışarı edilip çöpü boylamazsa eğer, evde bir eşya gibi unutulup gidecek...Bavul eşya değil oysa. Bavul bir hal. Yolculuğun hallerinden. İç yol dolu, anı dolu, insan dolu, kavuşma ve ayrılık dolu. Bavul hepsinin bavulu. Vuslat bavulu. Yalnızlık bavulu. İnziva bavulu. Yokluk bavulu. Hasret bavulu. Gurbet bavulu. Asker bavulu. Gece bavulu. Taşra bavulu. Anadolu bavulu. Kısmet bavulu. İzdivaç bavulu. Sayrılık bavulu. Tren bavulu. Haydarpaşa bavulu. Bavul yoldaşımız, can yoldaşımız, kötü günde derdimizi açtığımız. Bavulun başka arkadaşları da var. Yatak yorgandan oluşan dengin ya-mındaki bavul. İyice arkadaş olsunlar, kimse onları ayırmasın diye belki de dengin ipi bavula da uzanır, onu ortasından sıkı sıkı sarar, bunu iki kere yapar ki yakınlığa da su verilmiş olsun. Bavula yaslanmış karayağız bir delikanlı gibi, siyah kılıfıyla duran saz ya da bağlama da onun gönlü ortağı. Biraz kader ortağı gibi biraz da yolu, halet-i ruhiyeyi paylaşmak, birlikte katılmak ve katlanmak için elinden tuttuğu bir dost. Başka bavullar da var. Hepsi birbirine bakan, yaşını, yöresini anlamaya çalışan. Bazı bavullar İstanbul'dan memleketine dönen işçiler gibidir. Şehirden, işten güçten, insanlardan yorgun. Artık üç beş yaşlıdan, bir kaç kangaldan başka bir şey kalmamış olsa da “İlle de köyüm” diyen, “Beni köyümün yağmurlarında yıkasınlar” diye vasiyet eden bir köylünün hüznünü yalnızca içlerinde değil, yüzlerinde de taşırlar. Bavul, kederli bir sözcük müdür? Olmaması gerekir, yolculuğa çıktığında neşeli, yazıya girdiğinde ise üzgün bir şey olup çıkar. Öyleyse bavulu yazıdan kurtarıp yolculuğa çıkarmak gerekir. Ey yolcu, bavulunu bekletirsen gün akşam olur.

Suitcase is a strange thing; it tags along with traveler and traveler feels like an orphan when suitcase is absent. It feels as if traveler's house is tagging along with, when traveler has suitcase, finding sometimes scent of mother, father, spouse, friend, or child in it. Suitcase is small home. Suitcase is our mirror, our poem, mostly anonymous, lyric sometimes, and epic when necessary. Sometimes it is acrostic: “Inside suitcase is always open for a journey/ dreams of it only if it begins to a journey/ Poetry has learned the science of farewells from it/ Far lands call it like a song/ However, the heart of the traveler is short for this.” The Suitcase poem is clear. Suitcase is closed to what, after all? Not to opening up but to spilling out, to being cut up, and to being ripped out. It feels as if it will never close again. Its lid which is its door will never be closed and it will never be in peace and quiet when such event takes place. It will never keep it to itself. Moreover, it will be passed around; it will be discarded; it will be forgotten like a household item if it doesn't get thrown into trash first. However, suitcase is not a household item. It is a state. It is one of the states of travel, which is full of paths, memories, people, reunions, and separations. Suitcase belongs to all. It is of homesickness. It is of loneliness. It is of foreign lands. It is of retreats. It is of absence. It is of soldiers. It is of night. It is of country. It is of Anatolia. It is of fortune. It is of marriage. It is of illness. It is of train. It is of Haydarpaşa. It is our companion, to whom we confide our troubles. Suitcase has other friends. Suitcase stands next to bundle of shakedown and blanket. To let them become the best of friends so no one can break them apart, rope that wraps bundle reaches to suitcase hugging it right in the middle tightly. This is done twice to water the closeness. Saz in its dark case that leans on it like a bulky young blood is its friend of the heart. It is a bit like a partner in fate and path; a friend whose hand is hold to share moods, to endure, and to join forces. There are other suitcases. They all look at each other, trying to understand their age and origins. Some suitcases are as if labors who return home from İstanbul, tired of city, work, and others. They insist on going back although nothing is left behind except a few elderly and a few dogs. They carry the sorrow of a villager who says “Let them wash me in the rain of my village” not only in their hearts but also on their faces. Is suitcase a sad word? It must not be. It is merry on a travel and sad in an article. It must be rescued from this article and must be taken on a journey. Fellow traveler, if you have your suitcase wait, the darkness falls.

ANTİK ÇAĞIN EFSANEVİ ŞİFA KAYNAĞI

ASKLEPİON

THE LEGENDARY HEALING SOURCE OF THE ANTIQUE AGE:
ASCLEPION

BERİL SEN



İki tarafında sütunların sıralandığı mermer bir yoldan yürüyor, aynı kaptan süt içen iki yılan kabartmasının yanından geçerken kutsal çeşmeden akan suyun sesini duyuyorsunuz. Serin tünelin deliklerinden fısıltı halinde gelen telkinler, yaşama dair resimlerin olduğu duvarlarda yankılanıyor. Tünelin sonundaki tapınakta; odalar, sıcak ve soğuk banyo küvetleri, üst katta helioterapi yapılan solarium var. 21. yüzyılda değil, M.S. 2. yüzyıldayız... Dünyanın ilk ve en önemli sağlık merkezi ve hatta ilk psikiyatri hastanesi olarak da tarihe geçen Asklepion'un en şaşılahtı devri... Antik Çağ'ın sağlık kentlerinden biri olan, İzmir'e yaklaşık bir saat mesafedeki Bergama Asklepion'unda, günümüzde revaçta olan birçok tedavi yöntemi asırlar önce uygulanmış. Hastanın iyileşmesi için seferber edilen yöntemler bugüne taş çıkartıyor; doğal bitkisel karışımlar, çamur banyosu, meditasyon, su ve spa terapisi, rüya yorumu, müzik, telkin, masaj, aromaterapi, özel diyet, spor... Hellenistik ve Roma döneminin sınırlı tıp bilgisi göz önüne alınırsa, bu tedavilerin ne denli sağduyu ve mantık içerdiğini teslim etmek gerekiyor. Bu hastalar bin sene sonra yaşamış olsalardı, birçok Avrupa ülkesinde olduğu gibi, zincire vurulup ölüme terk edilebilirlerdi. Tıbbi, cerrahi ve paramedikal tedavilerin telkin ve inanç yoluyla iç içe geçmesiyle dikkat çeken Asklepion'un ünü büyük öl-

You walk on a colonnaded marble path and you hear the sound of the water flowing through the sacred fountain as you pass by the embossment that depicts two serpents drinking milk from the same bowl. The suggestions heard as whispers through the holes of the cool tunnel echo on the walls decorated with lively frescoes. Rooms, bathtubs of hot and cold water, solarium where heliotherapy is done take place in the temple at the end of the tunnel. We are not in the 21st century but in the 2nd century. It is the most magnificent period of Asklepion that took its place in history as the first psychiatric hospital and the world's most important health center. In Bergama Asklepion, which is one hour away from İzmir, one of the health cities of the Antique Age, many of today's most popular treatment methods had been applied centuries ago. The methods mobilized for the healing of patients are far superior to today's methods: natural herbal blends, mud baths, meditation, water and spa therapy, dream interpretation, music, suggestion therapy, massage, aromatherapy, special diets, and sports... If the limited medical knowledge of the Hellenistic and Roman periods is taken into account, it is necessary to deliver how much common sense and reasoning these treatments contain. If these patients would have lived thousand years later, they would have been chained and left to die, as it happened to thousands in many European

çüde burada kimsenin ölmemiş olmasındandı. Hangi dönemde olursa olsun, hastane olarak nitelendirilen bir yerde bu duruma inanmak biraz güç olsa da nedeni oldukça basit. Şifa arayanlar önce avluya alınıp, muayene edilir, teşhis konur, iyileşme şansları varsa alınırdı. Ağır hastalara ve doğum yapacaklara izin verilmezdi. Belki de bu yüzden, burası daha çok ruh hastalıkları üzerine uzmanlaşmıştı. Burası aynı zamanda dönemin ünlü hekimlerinin yetiştiği bir tıp okuluymuştu. Roma devrinde dahi insan vücudunu ellemeyi gerektiren doktorluk aşağılanan bir meslekti. Ancak Helenler ya da esirler tıpla uğraşırlar, daha çok batıl inançlara ya da Tanrılara dayanarak tedavi yapılırdı. Ancak Asklepion'un doktoru Galinos (Galen), yazdığı 400 kitap ve sunduğu yeniliklerle, tıbbi saygıdeğer bir meslek haline getirdi. Masasının üzerinde minyatür bir piramit dururdu; bir yüzünde, "tamamen iyileşme bazen", bir diğer yüzünde "tedavi her zaman", sonuncusunda da "umut her zaman" yazıyordu.

Hipokrat yemininden tanıdığımız, Kos Adası'ndaki dünyanın en büyük Asklepion'unun ünlü doktoru Hipokrat ise şu prensiplere bağlı kalmıştı: "Her şeyi gözlemle, hastalığı değil hastayı incele, doğadan destek al, dürüstçe değerlendir."

Galen de bu sözlerden yararlanmış, hastanın muayene edilmeden hastalığına karar verilmesine karşı çıkarak teşhise büyük önem vermişti. Halen günümüzde, her yıl insan sağlığına en yararlı bilimsel çalışmayı yapan kişiye Galien Vakfı tarafından Prix Galien ödülü veriliyor.

Bir başka ünlü doktorsa Oribase'ydi. Sardalyayı bir takıntı haline getiren doktor, sorunları ne olursa olsun, hastaları-

countries. The reputation of Asklepion, which attracted attention with its medical, surgical and paramedical treatments intertwined with suggestion therapy and faith, was because no one here had died. Regardless of the period, it is somewhat difficult to believe that this was possible in a hospital, but the reason is simple. Those seeking for cures were first taken to the courtyard, examined, diagnosed, and accepted only if they had the chance to recover. Violently ill patients and women who would give birth were not admitted to the hospital. Perhaps because of this reason, the hospital was more specialized in mental illnesses. At the same time, this was a medical school attended by famous physicians of the time. Even in the Roman era, medicine was a humiliating profession because a doctor needs to touch the human body. However, the Hellenes or the prisoners dealt with medicine but rather treated patients based on superstitious beliefs or Gods. However, Asklepion's doctor Galen wrote 400 books and innovations, making medicine a respectable profession. A miniature pyramid used to stand on the table; on one side, "completely healing sometimes", on the other, "treatment always", and on the third, "hope always" were written. Hippocrates, the famous doctor of the world's largest Asklepion in Kos Island, known from the Hippocratic Oath, remained bound to the following principle: "Observe everything, examine the patient, not the disease, take support from nature, honestly evaluate."

Galen also benefited from these words and gave great importance to the diagnosis by opposing determining the disease or the injury of the patient without examination. Today, the Prix Galien Award is presented every year by the Galien Foundation to the person who does the most useful scientific work for human health.

Another famous doctor was Oribase. The doctor, who had an obsession with sardines, advised his patients to eat sardines no matter what their problems were. His patients were so sick of his sardines that they said, "Digesting his books is as hard as digesting his sardines." Oribase is also known for his attempt to shorten Galen's 400 books.

In Asklepion, let us not skip the column where the two serpents drink milk from the same bowl. According to the legend, when a patient, who comes here for treatment is not admitted, realizes that he will die, and when he returns home in despair, he sees that two snakes drink milk from the same bowl. He thinks, "I am going to die anyway, so I shall die the soonest!" He drinks the milk in the bowl, but he heals as a result. This becomes a symbol of hope and medicine.

Asklepion also had famous patients. Emperor Caracalla, renowned for his insanity, and the writer from İzmir named Aelius Aristides were the famous faces of this place. The hypochondriac writer who had been treated here for 13 years left much information behind about patients and treatment methods. The votive stones and inscriptions



na sardalya yemelerini tavsiye edermiş. Hastalar bundan o kadar bıkmışlar ki “Sardalyalarını hazmetmek kitaplarını hazmetmek kadar zor.” derlermiş. Ayrıca Oribase, Galen’in 400 kitabını kısaltıp özet haline getirmeye kalkışmasıyla da tanınıyor.

Asklepion’da, üzerinde iki yılanın bir kaptan süt içtiği kabartmanın olduğu sütunu da atlamamalı. Efsaneye göre, buraya tedaviye gelen bir hasta kabul edilmeyince, öleceğini anlıyor ve yıkılmış bir şekilde evine dönerken, iki yılanın bir kaptan süt içtiğini görüyor. “Nasıl olsa öleceğim, bir an önce öleyim!” diyerek, kaptaki sütü içiyor ancak bunun sonucunda iyileşiyor. Bu da umudun ve tıbbın sembolü haline geliyor.

Asklepion’un bir de meşhur hastaları vardı. Deliliğiyle ünlü İmparator Caracalla ve İzmirli yazar Aelius Aristides buranın ünlülerindendi. 13 yıl boyunca burada tedavi gören hastalık hastası yazar, hastalar ve tedavi yöntemleri ile ilgili geride çok bilgi bıraktı. Kazılarda çıkarılan adak taşları ve yazıtlar da bu yöntemler ve rüya ile ilgili bilgiler açısından önemli buluntular.

İyileşen hasta için hastanenin tiyatrosunda şenlikler tertiplenir, bu da diğerlerinin morallerini yüksek tutmalarında etkili olurmuş. Hasta ayrılmadan Asklepios Tapınağı’nı ziyaret eder, maddi imkanı elverdiğince yardım yapar, iyileşen organlarının küçük bir modelini de buraya bırakmış. Bergama Arkeoloji Müzesi’nde bu örnekleri görmek mümkün. Bugün hala Bergama Festivali’nin yapıldığı tiyatrodan yer alan müzikli telkinler tedaviye katkıda bulunur, grup terapileri de yapılmış. Halk davet edilir, hastalarla beraber, problemler konuşulur tartışılmış. Asklepion, aynı zamanda doktor adayları için bir tıp okulu olduğundan büyük kütüphanesindeki kitaplardan yararlanılmış ve tiyatrosu da öğrencilere anfi görevi görmüş.

108 metre rakımda, korunaklı bir bölgeye kurulan Asklepion’un, güzel havasının ve suyunun yanında bulunduğu bölge de kutsal kabul ediliyordu. Viran Kapı’dan başlayıp Asklepion’u Bergama’ya bağlayan “Kutsal Yol”un sonundaki anıtsal kapı Asklepion’un girişiydi. “Propylon” denilen ve yazın güneşten, kışın yağmurdan korunmaya yarayan tentelerle (stoa) çevrili kutsal alanda, kütüphane binası, 3 bin 500 kişilik küçük bir tiyatro, latrinler (genel tuvaletler) ve kutsal kuyu bulunuyordu. Kaynak suyuyla beslenen kuyunun suyu içiliyor ve yıkanmak için kullanılıyordu. Radyoaktif özellikleri günümüzde de bilinen şifalı sular, yüzyıllardır sağlık amaçlı kullanılıyor. Yıkıp beyaz giysiler giyen ve adak adayan hastalar, uyku odalarına alınır ve onlara telkinler verilmiş.

Asklepion’da ayrıca üç tapınak ve çeşitli tedavilerin uygulandığı bir yapı da bulunuyordu. Gerekğinde ameliyat tarzında uygulamalar da yapılır. Tedaviye



excavated in the digs are important finds in terms of these methods and information about the dreams. For the patient, who was cured, festivals were organized at the hospital’s theater, which had been effective in uplifting the others. The patient visited the Temple of Asklepios before being released, helped the needy within his financial possibility, and left a small model of his successfully treated organs. It is possible to see these examples in Bergama Archeology Museum. The musical suggestion therapy group sessions in the theater, where the Bergama Festival held today, contributed to their treatments. People were invited and their problems were discussed with the patients. Asklepion also benefited from books in its large library, and its theater was used as an amphitheater for the medical students. Asklepion was established in a sheltered area at 108 meters of altitude. The location of the place was also considered to be sacred as well as its nice weather and water. Asklepion’s entrance was the monumental gate at the end of the “Sacred Way” that started at Viran Kapı and connected Asklepion to Bergama. In the sanctuary called “Propylon” which was surrounded by sunshades (stoa) to protect from the sun in the summer and from the rain in the winter, there are a library building, a small theater for 3500 people, latrines (public toilets) and a holy well. The water of the well that was fed with spring water was drunk and used to bathe. The healing waters known for their radioactive properties today have been used for health purposes for centuries. Patients who bathed and wore white clothes and made vows were taken to the sleeping rooms and received suggestion therapy. Asklepion also had a structure where various treatments were employed and three temples. When

önce şifalı sularla başlanır, şifa için Tanrıya dua edilip adak adandıktan sonra uykuya yatırılır, görülen rüyanın yorumlanması ve telkin yoluyla tedavi uygulanırdı. Hastanın tünelden geçmesi önemliydi. Tünele girdiğinde hasta, çevresindeki duvarlarda hayatı anlatan fresklerin etkisiyle sorunlarını hatırlar, bu arada tünelin üstündeki deliklerden doktorlar telkinlerde bulunurlardı. Hasta, tünelin sonunda mabede varır ve uykuya daldı. Bu kez tapınağın üzerindeki gizli deliklerden doktorlar bir Tanrıymışçasına konuşurlar, söyledikleri pek önemli olmasa da Tanrıların onlara yardıma hazır olduklarını bilmek, hastaların iyileşmesinde etkili olurdu. Ne içmesi, ne yemesi, ne yapması gerektiği ile ilgili aldıkları telkinler hastaneye daha güven duymalarını sağlardı. Tapınağın etrafında hasta odaları ve her odanın sıcak ve soğuk suyun aktığı küvetleri bulunurdu. Su, güneş ve uyku terapileri, Asklepion’un tedavideki önemli kozlarıydı. Bu kadar sağlıktan bahsetmişken, Bergama’nın ünlü helva ve tulum peynirini, yanında fırından yeni çıkmış sıcak bir ekmele tatmanız için telkinde bulunmanın tam zamanı olabilir.

necessary, operations were performed in the surgical style. The treatment was started with healing waters first, prayed to God for healing, then made vows and gone to sleep, treated by the interpretation of the dream seen by the patient and suggestion therapy. It was important that the patient passed through the tunnel. When the tunnel entered, the patient remembered the problems with the influence of the frescoes describing life on the surrounding walls, as the doctors recited suggestions through the holes in the tunnel. The patient arrived in the shrine at the end of the tunnel and fell asleep. This time, the doctors from the hidden holes on the temple spoke as a god, letting them know that the gods were ready to help them, although what they said was not so important would be effective in the healing of the patients. The suggestions they received about what to drink, what to eat, what to do, made the hospital more trustworthy. There were patient rooms around the temple and tubs of hot and cold water in each room. Water, sun and sleep therapies were the major tricks of Asklepion in treatment. Speaking of so much health, it may be the time to suggest tasting Bergama’s famous halva and tulum cheese with a loaf of hot bread that has just come out of the oven.



İYİYLE KÖTÜNÜN BİRLİKTELİĞİ

THE UNITY OF GOOD AND EVIL

ÖMER YALÇINOVA

TR Firavun İmanı (İletişim Yayınları, 2014); Tarık Buğra'nın İstiklal Harbi öncesi, esnası ve sonrasına yaptığı kısa bir yolculuktur. İki ana karakteri vardır. İyi, dürüst ve namuslu olmayı Hüseyin Avni; kötü, düzenbaz ve fırsatçı olmayı ise Ali Yusuf temsil eder. Ali Yusuf kimi zaman Fuat Zahir olur. Tarık Buğra onun hiç de görüldüğü gibi biri olmadığını bu çift isimliliğiyle gösterir.

Hüseyin Avni, Mehmet Akif, Hasan Basri gibi İstiklal Harbi'nin asıl kahramanları ise tek isimlidir. Hiçbir zaman kendileri olmaktan çekinmeyen insanlardır.

Olaylar İstanbul, Ankara ve İzmir'de geçer. Zile'nin ise romanda ayrı bir yeri vardır. Aslında düğümlerin çözüldüğü yer Zile'dir. Diğer ifadeyle Ali Yusuf'la Hüseyin Avni'nin karşılaştığı, Hüseyin Avni'nin Ali Yusuf'u ve onun hilesini fark edip, neredeyse İstiklal Harbi'nin gidişatını değiştirdiği yer. Fakat Tarık Buğra gerçekçidir. Romanın sonunda Ali Yusuf'u öldürmez mesela. Veya onu hezimetle uğratmaz. Hüseyin Avni'yi yükseltiler çıkarmaz. Aslında istese bunu yapabiliirdi. Firavun İmanı her ne kadar tarihi bir roman olsa da sonuçta bir kurgu işidir ve romancı kurgusunu istediği şekilde oluşturmakta özgürdür. Tarık Buğra tarihe ve gerçeklere sadık kalır.

Romanda Ali Yusuf'un çocukluk, gençlik ve olgunluk dönemlerini okuruz. Aynı şeyi Hüseyin Avni için yapmaz Tarık Buğra. Belki de yapma gereği duymaz. İyiyi herkesin bileceğini, tanıyacağını düşündüğünden böyle davranmış olabilir. İyinin her şeyiyle meydanda olduğunu, saklanma gereği duymadığını; buna karşılık kötünün sürekli kendini saklamak zorunda kaldığını, hiçbir şeyinin açık seçik olmadığını düşündürmek istemiş

EN Pharaoh Faith (İletişim Publications, 2014) is Tarık Buğra's short journey before, during and after the War of Independence. There are two main characters: Hüseyin Avni, who represents being good and honest, and Ali Yusuf, who represents being evil, deceitful, and opportunistic. Ali Yusuf sometimes becomes Fuat Zahir. Tarık Buğra shows that he is not the person he appears to be and having double names proves that.

Hüseyin Avni, Mehmet Akif, Hasan Basri are the heroes of the War of Independence with only one name. They are the people who never hesitate to be themselves.

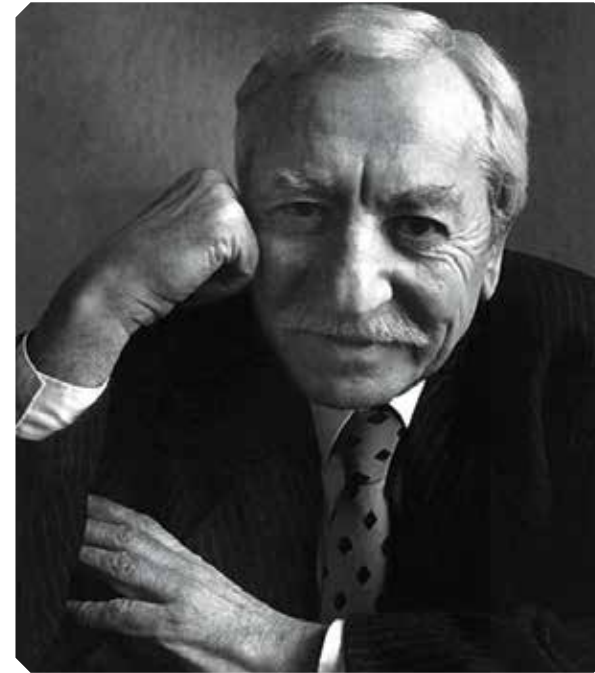
Events take place in İstanbul, Ankara, and İzmir. Zile has a special place in the novel. In fact, Zile is where the knots are untied. In other words, it is the place where Ali Yusuf and Hüseyin Avni met, where Hüseyin Avni noticed Ali Yusuf and his trick, and almost changed the course of the War of Independence. Tarık Buğra is realistic. He does not kill Ali Yusuf at the end of the novel. Or he does not hurt him. He does not make Hüseyin Avni uprise. Actually, he could have done this, if he had wanted. Although Pharaoh Faith is a historical novel, it is a work of fiction after all, and the novelist is free to create the fiction as he wishes. Tarık Buğra remains true to history and the facts.

We read of Yusuf's childhood, youth and maturity periods in the novel. Tarık Buğra does not do the same for Hüseyin Avni. Maybe he did not feel the need. He might have thought that everyone could make the separation between good and evil. He might have wanted to make the readers think that the good is always out in the open without the need of hiding; whereas the bad always has to hide and nothing about it is clear. Or Ali Yusuf's being a fictional character, and Hüseyin Avni's being a historical personality might have prevented it. But we can also

olabilir okuyucuya. Ya da Ali Yusuf'un kurmaca karakter, Hüseyin Avni'nin tarihi bir kişilik olması buna engel olmuş olabilir. Fakat Tarık Buğra'nın dikkat çekmek istediği konulardan birinin, kötüyü kötü diyerek geçmemek gerektiğidir diye de düşünebiliriz. Kötü, durduk yere kötü olmamaktadır. Onun şahsiyeti, içinden çıktığı sosyal sınıf, ailesi, gördüğü eğitim ve maruz kaldığı zorluklar da hesaba katılmalıdır. Romanın geneli düşünüldüğünde son ihtimal daha ağır basmaktadır.

Tarık Buğra iki zıt karakterin yani Hüseyin Avni ve Ali Yusuf'un çıkmazlarını, umutsuzluklarını anlatırken ayrım gözetmez. Çünkü iyi insanlar da şüpheyeye düşmektedirler, çok acı çekmektedirler, zaman zaman vicdanlarıyla baş başa kalıp, bu kadar zorlukla neden uğraştıklarını sorgulamaktadırlar. Kötülerde de iyilik ve kötülüğe dönük sorgulama görülmektedir. Onlarda da vicdan, vatan millet aşkı vardır, fakat bunlar şahsi menfaatlerden ağır basmaz. Tarık Buğra Firavun İmanı'nda biraz da bu konuyu tartışmak ister. Birinde şahsi menfaatlerini düşünmek, ayıplanacak bir şeyken, diğerinde neden böyle değildir?

Tarık Buğra Firavun İmanı'nında birey yani mikro düzeyde vatanperverliği tartışır, fakat bir de makro yani tarih, siyaset düzeyinde işlenen konular vardır. Vatanperverle vatan hainini birlikte anlatarak İstiklal Harbi'nin bütün cephelelerini kuşatmaya çalışan Tarık Buğra, bunu olayların bireysel ve toplumsal yansımaları yoluyla da gerçekleştirir. Firavun İmanı; bu şekilde çok boyutlu, çok katmanlı bir romandır. Okuyucuyu düşünceden düşünceye, histen hisse taşımaya başarmaktadır.



YAZARIN KİTAPLIĞI THE LIBRARY OF THE AUTHOR

✓ **Doğu Batı Arasında İslam**, Aliya İzzetbegović, Klasik Yayınları
Islam between East and West, Alija İzzetbegović, Klasik Publications

✓ **Ulysses**, James Joyce, Yapı Kredi Yayınları
Ulysses, James Joyce, Yapı Kredi Publications

✓ **Güz Nöbeti**, İbrahim Gökburun, Mühür Kitaplığı
Güz Nöbeti, İbrahim Gökburun, Mühür Kitaplığı

✓ **Sherlock Homeless ile Nasıl Tanıştım?**, Hamza Bilgü, Avangard Kitap
Sherlock Homeless ile Nasıl Tanıştım?, Hamza Bilgü, Avangard Books



think that one of the issues that Tarık Buğra wants to draw attention to is the necessity of not just thinking 'the bad is bad'. The bad does not become bad overnight. The personality, social class, family, education, and the difficulties of the bad must also be included in the account. When the novel is considered in general, the last presumption sounds more likely. Tarık Buğra does not distinguish between the two opposing characters, Hüseyin Avni and Ali Yusuf, as he describes their despair. Because good people too fall into suspicion; they suffer so much; they sometimes question themselves about why they have to deal with this much hardship. The evil questions both the good and the bad. They too have conscience and love for homeland and nation, but these do not outweigh personal benefits. Tarık Buğra wants to discuss this topic in Pharaoh Faith. If thinking of one's personal interests is a shameful act for one, why is it not for another?

Tarık Buğra discusses patriotism at the individual level, in other words, micro level, in Pharaoh Faith; but there are also subjects that are processed at the macro level, in other words, history, and politics. Tarık Buğra, who tried to encompass all the fronts of the War of Independence by describing patriotism together with a traitor, also realized this through individual and social reflections of events.

Pharaoh Faith is a multi-dimensional, multi-layered novel in this way. It achieves to carry the reader from one thought to another and from one feeling to another.

KIYAFETLERİN SÜSÜ DANTEL MODASI

✍️ MELİKE BETÜL

✍️ AYŞE NUR AYĞÜN

TR Günlük yaşantımızda hemen hemen her alanda kullandığımız danteller, kıyafetlerdeki yerini gün geçtikçe daha fazla öne taşıyor. Gündelik giyimde neredeyse vazgeçilmez hale gelen dantel desenleri, modanın da vazgeçilmez unsurlarından biri oluyor. Peki dantelleri hangi parçalarla, nasıl kullanabiliriz?

ORNAMENTS OF CLOTHES, LACE TREND

EN Laces we use almost in every field of our daily lives have becoming more prominent in our clothes with every passing day. Lace that has become indispensable in our daily clothing items has also become an indispensable element of fashion. How do we combine lace with our clothing items?

DANTEL SOKAK MODASI İLE BİRLEŞTİ

TR Sade ve bir o kadar da şık etekler, rahat giyimin vazgeçilmezi bluz modelleri ve gündelik yaşam ikonu tişörtlerle uyum sağlayabilen dantel, sonunda sokak modasının baş tacı olmayı da başardı! Modern uyarlamalar yapmak isteyenlerin ilk seçimi olan dantelli etek modellerini, stiletto ayakkabılar ile destekleyebilirsiniz. Bu şekilde şıklığı ve zarifliği kolayca yakalayabilirsiniz.

LACE TO BE COMBINED WITH STREET FASHION

EN Lace that can be combined with simple and elegant dresses, blouse models, which are the indispensables of a comfortable everyday life, and t-shirts, which are the icons of daily life, have eventually achieved to become the apple of the eye of street fashion! First choice of those who want to make modern matches, lace skirt models can be complemented with stilettos. You can capture elegance and grace easily this way.

ELBİSELERE ZENGİNLİK KATAN DETAY: DANTEL

TR Dantel detayları artık sadece abiyelerde değil, günlük elbiseler üzerinde de karşımıza çıkıyor. Hatta tercih edilmek bir yana vazgeçilmez bir hal de alabiliyor! Günlük giyimin rahatlığı ile birleşen zarif dantel modelleri elbiselere ayrı hava katarken, kullanıcılarına da gün içerisinde farklı model zenginliklerini bir arada yaşama kolaylığı da sunuyor.

THE DETAIL THAT ADDS RICHNESS TO DRESSES: LACE

EN We see lace details not only in evening gowns but also in daily dresses now. Moreover, it is beyond being chosen now. It has reached to an irrevocable state. As the elegant lace models that are combined with the comfort of the daily life add a different ambience to dresses, they also allow their users enjoy the ease of experiencing the large variety of models during the day.



AYAĞINIZI SARAN ŞIKLIK: DANTELLİ AYYAKABILAR

TR Dantel, sadece kıyafetlerde değil son zamanlarda ayakkabılarda da favori. Platform sandaletler, spor ayakkabılar, abiye ayakkabı modelleri, babetler ve daha nicelerinde kullanılan danteller, ayaklarınıza ayrı bir şıklık katıyor.

BEAUTY THAT EMBRACES YOUR FEET: LACE SHOES

EN Lace is not only popularly used in clothing but in shoes as well. Lace that is used in many shoe styles from platform sandals and sports shoes to dress shoes and babettes, and many more adds more style to your footwear.



SADELİK İKONU DANTELLİ BLUZLAR

TR Aklınıza gelebilecek her parçaya harika bir hava katan danteller, "bluz severler" için de favori. Dantelli bluz modelleri günlük kombinasyonlarınıza şıklık kattığı gibi, sportif duruşuyla da yaşam enerjinizi ortaya koyuyor. Dantelli bluzlarınızı, jean pantolonla tercih edebilir ve sade bir stile sahip olabilirsiniz.

THE ICON OF SIMPLICITY, LACE BLOUSES

EN Lace that adds a wonderful ambience to any piece that you can imagine is also a favorite for 'blouse fans' out there. As the lace blouse models contribute to your daily combinations, they also present your sportive stance and life energy. You can choose to combine your lace blouses with jeans to capture a simple style.

DEKORASYONA JAPON STİLİ DOKUNUŞ

GÜNÜMÜZDE HIZLI YAŞAM HUZUR ARAYIŞINI TETİKLİYOR. EVLERDEKİ HUZUR ARAYIŞI DA DEKORASYONLARA YANSIYOR. JAPONİZİM AKIMI VE UZAKDOĞU'NUN ZEN FELSEFESİNİN HARMANLANMASI İLE RAFİNE BİR DOKUNUŞ YARATMAK MÜMKÜN...

TOUCHES TO DECORATION IN JAPANESE STYLE

FAST LIVING TRIGGERS THE QUEST FOR PEACE NOWADAYS. THE QUEST FOR PEACE AT HOME IS REFLECTED ON DECORATION. IT IS POSSIBLE TO CREATE A REFINED TOUCH BY COMBINING JAPANISM CURRENT AND ZEN PHILOSOPHY OF THE FAR EAST.

ELA DEMİRCİLER

TR Şehirli insan, yaşam sanatını tasarlarken yeni stil algoritmalarının peşinde bir bakış açısına sahip. Günümüzde evler, ilhamını doğunun bilgeliğinden alan rafine kurgularla dekore edilir hale geldi. Doğal tasarımlara entegre edilmiş iç mekânlar yaygınlaşırken, Japonların rafine yaklaşımları ev dekorasyonunun ilham kaynağı oluyor. Bu yıl dekorasyon dünyasına damgasını vurması beklenen yeni Japonizm akımı, İskandinavların fonksiyonel tasarımlarını Uzakdoğu'nun zen felsefesiyle harmanlıyor. Rafine bir yaklaşım, zanaatkar dokunuşlar, gösterişsiz zenginlik, sürdürülebilirlik ve akıcılık Japonizmin dekorasyona yansıyan stil kodlarını oluşturuyor.

EN A city person has a point of view in pursuit of new style algorithms when designing the art of living. Today, refined settings that take inspiration from the wisdom of the east take place at home decorating styles. While interior spaces integrated into natural designs are becoming widespread, refined approaches of the Japanese are inspiring home decoration. The new Japanism movement, which is expected to mark this year's decoration trends, blends the functional designs of the Scandinavians with Zen philosophy of the Far East. A refined approach, craftsmanship touches; unpretentious richness, sustainability, and fluency compose the style codes of the Japanism that reflect on decoration.

AZALARAK ÇOĞALIN

TR Japon stili denilince tatami minderler, shoji paravanlar, Bonsai'ler ve lake konsollar ilk akla gelenler oluyor. Sadeleşerek, mutluluğun formülünün evde yapılan basit düzenlemelerden ve keyif odaklı tasarımlardan geçtiğine dikkat çekilirken, azalarak çoğalma mantığıyla dekorasyonların düzenlenmesi öneriliyor. Bu akımda, yalınlığa, basitliğe ve fonksiyonelliğe yönelim artıyor.

GROW BY LESSENING

EN In Japanese style, tatami mats, shoji screens, Bonsais and lacquered consoles are the first to come to mind. Decorating with the logic of "growing by lessening" in mind is suggested while drawing attention to the fact that the secret formula of happiness is reached through pleasure-oriented designs and simple arrangements made at home. In this trend, an inclination to simplicity, plainness, and functionality is increasing.

**YİN VE YANG DENGESİ**

TR Zen dekorasyonda Uzakdoğu kökenli bitkiler kullanılabilir, heykel ve fenerlerle dekorasyon zenginleştirilebilir. Duvarlarda ise yine Uzakdoğu'yu çağrıştıran çiçek desenlerinin olduğu duvar kağıdı ya da boyalar tercih edilebilir. Yin ve yang yaşamdaki zıtlıkların dengesini anlatır. Doğadaki her şey, her olgu zıddıyla birlikte oluşur, birbirini tamamlar. Kullandığınız renk ve malzemeler ile yin ve yang'ı dengeleyebilirsiniz.

BALANCE OF YIN AND YANG

EN Plants with the Far East origins can be used in Zen decorations; decorations can be enriched with sculptures and lanterns. On the walls, you may prefer to use wallpaper with floral designs or paints that remind the Far East. Yin and yang describe the balance of the opposites in life. Everything in nature, each phenomenon occurs together with its opposite, complementing each other. You can balance yin and yang with the colors and materials you use.

YATAK ODALARI

TR Özellikle yatak odalarında rahatlıkla uygulanabilen Zen Stili dekorasyon, doğal malzemeler ve az eşya kullanımı felsefesine dayanıyor. Zen yatak odasını dekore ederken oldukça sade ve az mobilya ile biraz da Uzakdoğu çağrışimli aksesuarlardan yararlanılabilir. Renk olarak ise açık tonlar hatta beyaz tercih edilmeli. Yer yatağının da unutulmaması gerekir. Günümüzde mobilya markaları yer yatağını çağrıştıran hafif yükseltili bir tabana sahip yatak modellerini tasarımlarında kullanıyorlar.

BEDROOMS

EN Zen style decoration, which can be easily applied especially in the bedrooms, is based on the philosophy of using natural materials and fewer items. When decorating a Zen bedroom, it is possible to make use of fairly simple and minimal furniture and some Far East related accessories. As for the color, light tones should be preferred, even white. The bed should not be forgotten. Today, furniture brands use bed models that have a slightly elevated base, which is associated with a floor bed, in their designs.

**HEYKELSİ FORMLAR**

TR Evin salon, oturma odası gibi bölümlerinde sadeliğin yanı sıra sanatsal dokunuşlar yapmak da mümkün. İskandinav tarzı ile şekillenen, mekanlara sanatsal bir boyut kazandıran yeni aydınlatma tasarımları ışığa bir form verme fikrinden ortaya çıkıyor. Aydınlatma tasarımlarında bakır, pirinç, üfleme cam gibi doğal malzemeler kullanılıyor. Ayrıca bükülen, kıvrılan pirinç malzemesi ince formlardaki aydınlatmalara heykelsi bir görünüm kazandırabiliyor.

SCULPTURAL FORMS

EN It is possible to make artistic touches alongside simplicity in the sections such as the living room. The new lighting designs, shaped by Scandinavian style and giving the spaces an artistic dimension, emerge from the idea of giving the light a form. Lighting designs use natural materials such as copper, brass, and blown glass. In addition, the twisted, curled brass material can give a sculptural look to the lighting fixtures in thin forms.



ARTIK İNTERNET OLMADAN DA VIDEO İZLENEBİLECEK

NOW VIDEOS CAN BE WATCHED WITHOUT THE INTERNET

YouTube Go!

YILMAZ İBRAHİMOĞLU

TR Cep telefonları artık hayatımızın en önemli parçası haline geldi. Onsuz vakit geçirmek özellikle gençler için neredeyse imkansız. Teknoloji harikası telefonlar ile yaptığımız işlerin en başında da video izlemek geliyor. Ancak sınırlı internet kotaları bu noktadaki en büyük engel! Dünyanın lider video içerik platformu YouTube, bu sorunu ortadan kaldırmak için ilk adımı attı. YouTube Go ile izlemek istediğiniz videoları sınırsız internet bağlantısı olan bir yerden indirerek, istediğiniz zaman internet bağlantısı olmadan izleyip, yakınınızda-kilerle paylaşabileceksiniz. Kota avantajının yanı sıra; metro, uçak gibi internet bağlantısında problem yaşanan ulaşım araçlarında da video izlememizi sağlayacak olan Youtube Go, tüm Android ve IOS işletim sistemine sahip cihazlarda kullanılabilir. Youtube Go aracılığıyla indirdiğiniz video içerikler yalnızca 48 saat süresince telefonunuzda oynatılabilir. Bu süre sonrasında herhangi bir internet bağlantısı ile videonun yeniden senkronize edilmesi gerekiyor. YouTube Go ile bölgenizde popüler videolar da ana ekranda yer alacak. Böylece kullanıcılar sadece kendilerinin değil aynı zamanda çevresindekilerin de ilgisini çekebilecek videoları görebilecek. YouTube Go’da bir video ile ilgili küçük resme tıklayıp ön izleme yaparak, içeriği izleyip izlememe kararını önceden verebilirsiniz. YouTube Go’nun en çok dikkat çeken özelliklerinden biri de video paylaşımı. Kullanıcılar, YouTube Go’yu kullanırken videolarını yakınında bulunan aile üyeleri veya arkadaşlarıyla hiç internet kullanmadan paylaşabilecek. Öte yandan YouTube Go, yüksek kalitede izleme, güncel içerik keşfetme ve paylaşım özelliklerinde de tasarım yeniliğine gitmiş durumda. Ayrıca, YouTube Go ile artık ana ekranda daha kişiselleştirilmiş içeriklere ulaşabilecek, sevdiğiniz kanallara yeni videolar yüklendiğinde haberdar olabileceksiniz. Bu özelliklere ek olarak kullanıcılar tarafından en çok talep edilen, tek seferde birden fazla video paylaşma seçeneği de YouTube Go’da mevcut durumda.

Nasıl Kullanacağız?

YouTube Go için öncelikle Android veya IOS işletim sistemine sahip telefonunuz ile YouTube uygulamasına giriş yapmanız gerekiyor. YouTube Go aracılığıyla indirmek istediğiniz videonun yanında bir indirme butonu olacak, burayı tıklayarak içeriği çevrimdışı izlemek için telefonunuza kaydedin. Çevrimdışı İndir butonuna tıkladıktan sonra karşınıza çıkan pencereden indirmek istediğiniz dosyanın çözünürlük kalitesini belirleyip indirme işlemini gerçekleştirebilirsiniz. YouTube profil sayfanızın menüsündeki “Kaydedilen Videolar” sekmesi aracılığıyla daha sonra izlemek amacıyla indirdiğiniz tüm videolara erişebilirsiniz.

EN Cell phones have become the most important part of our lives. It is impossible especially for the youngsters to pass their time without them. Watching videos is among the primary things we do with our state-of-the-art cell phones; however, limited internet quotas are a big obstacle to fully enjoying this!

YouTube the world’s top video content platform has made the first step into eliminating this problem. YouTube Go will allow you to watch the videos you want to by downloading them from a location with an unlimited internet connection to watch and share them with your friends whenever you want without having to connect to the internet.

Besides the quota advantage, YouTube Go, which will allow us to watch videos on means of transportation with internet connection problems such as buses, metros, and planes, will be able to be used on all Android and IOS operating systems.

Videos downloaded via YouTube Go will only be playable on your phone for 48 hours. At the end of this period, you need to re-synchronize the video again through an internet connection.

With YouTube Go, popular videos in your region will be seen in the main menu. Thus, users will be able to see the videos that they are interested in watching and also the popular videos in their region. Before starting to download a video, you can click on the thumbnail on YouTube Go to preview it. One of YouTube Go’s most interesting features is video sharing. YouTube Go users will be able to share the videos with all of their friends and family without the need of an internet connection.

On the other hand, YouTube Go has undergone a redesign process for high quality viewing, discovering current content, and sharing features. Also, with YouTube Go you will be able to reach more personalized content from the main menu and will be notified when channels you are fond of upload new videos.

In addition to these features, the most requested feature by users has been sharing more than one video at once and now it is available on YouTube Go.

How will we use it?

First, for YouTube Go, you need to login to your YouTube application from your Android or IOS operating system equipped phone. There will be a download button next to videos for downloading with YouTube Go, you can click it and save videos for watching them later when offline.

After clicking the offline download button, on the window that opens, you will choose the resolution quality for the file you want to download and then download it. On the “Saved Videos” tab on your YouTube profile page, you can reach all of the videos you downloaded to watch later.



HABABAM SINIFI

TR Hababam Sınıfı'nın ilk ders zili uzun yıllardan sonra 3 Mart'ta BKM Tiyatro sahnesinde çalacak. Proje, aslına sadık kalınarak hazırlandı. Müzikal tadındaki oyunda öğrenci rollerini oynayan 12 genç oyuncuya, 7 usta oyuncu ve 5 müzisyen eşlik ediyor. Oyun için, Melih Kibar'ın original müziği ile seyircinin aşına olduğu anonim şarkı ve türküler aranje edilerek kullanılmış ve çok sayıda yeni beste yapılmış.

EN The bell will ring for Hababam Sınıfı (The Dunce Class) after long years at BKM Theater's stage on March 3. The play is faithfully based on the original movie. In the musical, 12 young actors are accompanied by 7 master actors and 5 musicians. The original movie theme, composed by Melih Kibar, and familiar anonymous folk songs, arranged for the musical are used and many new compositions are made.

KİBARLIK BUDALASI

TR Başrolünü Haldun Dormen'in oynadığı Moliere'in ölümsüz eseri Kibarlık Budalası, 9. yılında seyircisiyle buluşmaya devam ediyor. Türk Tiyatrosu'nun büyük ustası Haldun Dormen'in, yıllar sonra yeniden sahnelere döndüğü Kibarlık Budalası'nın uyarlamasını Ipek Kadılar gerçekleştirdi.

THE BOURGEOIS GENTLEMAN

EN The immortal work of Moliere The Bourgeois Gentleman starred by Haldun Dormen continues to meet with audiences in its 9th anniversary. Ipek Kadil made the adaptation of The Bourgeois Gentleman, for which Haldun Dormen, the great master of Turkish Theater, returned to stage after years.



AİLECEK ŞAŞKINIZ

GÖSTERİM TARİHİ: OPENING DAY:
02 Mart 2018 / March 02, 2018

YÖNETMEN: DIRECTOR:
Selçuk Aydemir

OYUNCULAR: CAST:
Ahmet Kural, Murat Cemcir, Saadet İşıl Aksoy

TÜR: GENRE
Komedi / Comedy

FİLM ÖZETİ: Babasının şirketinin başına geçerek CEO'luk görevini üstlenen Ferhat, şımarık bir adamdır. Sağ kolu ise çocukluk arkadaşı ve şirketin finans müdürü Gökhan'dır. Ferhat, birgün gönlünü Elif'e kaptırır ancak Elif narin ve saf bir genç kız değildir.

SYNOPSIS: Ferhat who becomes the CEO of his father's company is a spoiled man. His right hand is his childhood friend, also the finance manager of the company, Gökhan. One day he falls in love with a girl named Elif, who is not so naive and fragile.



DİRENİŞ KARATAY

GÖSTERİM TARİHİ: OPENING DAY:
09 Mart 2018 / March 09, 2018

YÖNETMEN: DIRECTOR:
Selahattin Sancaklı

OYUNCULAR: CAST:
Mehmet Aslantuğ, Fikret Kuşkan, Yurdaer Okur

TÜR: GENRE
Savaş Filmi / War

FİLM ÖZETİ: Guyaseddin, babası Alaattin Keykubat'ın zehirlenerek öldürülmesi üzerine tahta geçmiştir. Fakat o, babası gibi yetenekli bir devlet adamı değildir. Bu durum Moğol baskılarının artmasına neden olur. Emir Celaleddin Karatay bu baskılara karşı halkı büyük bir direnişe hazırlamayı planlar.

SYNOPSIS: Guyaseddin takes over the throne after his father was murdered by poison. However, he is not as talented in governing as his father was. This situation causes the Mogul's pressure to increase. Amir Celaleddin Karatay plans to train the public for a great resistance against these pressures.



03

MFÖ
Bostancı Gösteri Merkezi/İstanbul



06

Erol Evgin
Zorlu Performans Sanatları Merkezi
İstanbul



21

Nil Karabrahimçil
Zorlu PSM Studio/İstanbul



23

Bülent Ortaçıl
Fakülte Eskişehir /Eskişehir



24

Hakan Altın
Jolly Joker Ankara Sahnesi/Ankara



Phantom Thread
Dram / Drama

09



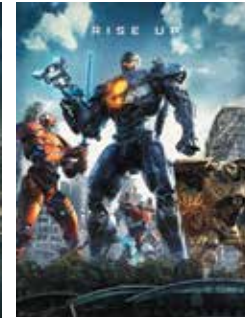
Tomb Raider
Macera, Aksiyon / Adventure, Action

16



Çocuklar Sana Emanet
Dram, Gerilim / Drama, Thriller

23



Pasifik Savaşı İsyan
Pacific Rim Uprising
Macera, Bilimkurgu
Action, Sci-fi

19



Bizim Köyün Şarkısı
Komedi / Comedy

30

[ÇENGEL BULMACA / CROSSWORDS]

BERTAN KODAMANOĞLU

Resimdeki oyuncu	Çay hazırlama kabı	Oje çıkartan sıvı	Girdap	Kayakta bir yarış türü	Kuluçka	Gerçeklik
Kokulu ve uçucu sıvı	Başka, öteki		Hırdavatçı	Yelkeni direkten aşağı alma		
Namzet		Jüpiter'in bir uydusu			Bir nota	
Ödenti			Kurtarma kayığı		Ekleme, ulama	
Dara		Otoban				Bir kumaş türü
Akıllı	Ekmek Duymak		Irak'ta bir şehir			
Bağırsıklık etiyiği				Motor güç birimi		
Köpek yavrusu				Atasözü		
				Kalıtımsal	Üst üste yapılan yatak yeri	İslim
Dağ aslanı	Astronot	Anatomi ile uğraşan				
Kadın				Dingil		
Ötücü bir kuş				Artı uç		
Bir eseri alaya alan oyun türü	Kışlada tedavi yeri	Denek taşı	Hamur açma değneği	Yemek		
			Sacı dökülmüş olan	Yanlar, taraflar		
Çayın tava		Uygunsuz iş yapma		Bal yapan böcek		Şua
Küçük tekke			Arama işi			
Güzel		Ses, ahenk, nağme		Tatlı karşıtı		
Yırtılmış olan			Sıkıntı, çarpıntı			



[SÖZCÜK AVI / WORD SEARCH]

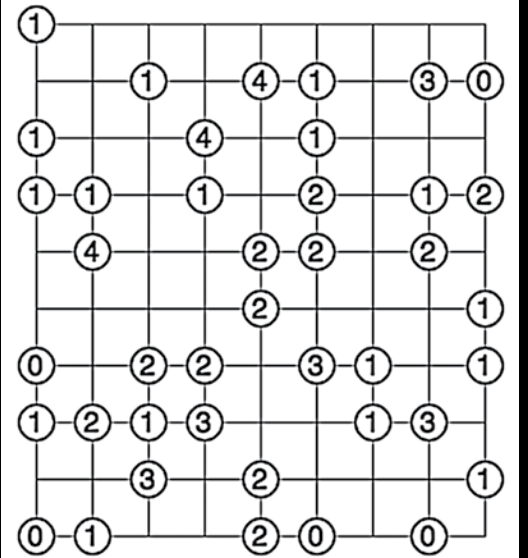
Ü S N Ğ P K İ N H D P Z M S L
E Ş L Ç H T S E İ K H A Ş A H
K H İ N R A V T T R A V K M Z
Z K F R G U E İ E E E R Z Ç İ
İ Ü B G R D Ç Z F Z L J Ş R Ş
P G S Ü E Ğ Y İ İ S Y V D İ A
V D H P Ö Ç K V Ğ A M G E İ B
G G L K Ç K A Z A K İ S T A N
D İ L İ E Z N L A Ş N G D J O
H J M L Y S S A L E Ş S N L F
İ S E M İ Ü A T K İ Ö A Ğ İ İ
J F Ü T A M K F Ç E V M Ö Ş D
O F İ L A H U M R E M A Z D İ
Ç L C Ğ F P S P P T T N C V B
A E M Ö G K K E M Ş Ü L Ü Ğ E

AVİZE
DİNGİL
EDEPLİ
ESHAM
ESNEK
FELEK
FETİH

GÖZCÜ
GÜLÜŞMEK
İSVEÇ
İTİLA
KARŞI
KASNAK
KAZAKİSTAN

MEKAN
MUHALİF
ONBAŞI
SAMAN
TELVE
VİLLA
VİZİTE

[ÇAPRAZ BAĞLAR / CROSS LINES]



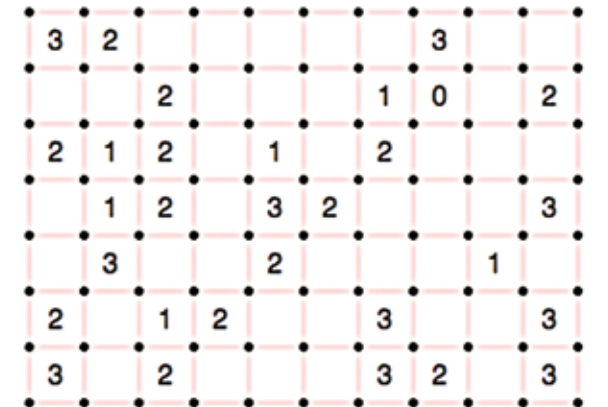
- Her karenin içinde çapraz bir çizgi olmalı.
- Her sayı, üzerinden kaç tane çapraz çizgi geçtiğini gösteriyor.
- Çapraz çizgiler kapalı bir şekil oluşturmamalı.

- Each square should include a cross line.
- Each number shows how many lines crosses over it.
- Cross lines cannot create a closed shape.

[TAKEGAKI / TAKEGAKI]

Noktaları birleştirerek kapalı bir şekil elde etmemiz gerekiyor. Ama belli kurallar dahilinde! Verilen rakamlar, o rakamın çevresinden kaç tane çizgi geçtiğini gösteriyor. Rakam olmayan yerden de çizgi geçebilir.

Following the rules, you should have a closed shape by connecting the dots. The numbers show how may lines cross over that number. Lines may cross where there are no numbers.



[SUDOKU / SUDOKU]

Her satırı, her sütunu ve her 3x3 lük alanı, 1'den 9'a kadar rakamlarla doldurmalısınız.

Fill each row, line and 3X3 square with numbers from 1 to 9

KOLAY

				5	3	1
8	7		2			
			8		7	
3		8		5	1	
6			5			7
	5	1		3	4	
	4		9			
			3	7	9	
3	2	6				

ORTA

2			3			
	7					
		6		2	7	5
	3	2		6	8	5
	5		8	3	6	
8		9	1		3	2
	4	3	9		6	
					9	
			7			1

ZOR

	7			1		
			3	4	2	7
				8	2	5
	7		9	6		
1	6				9	3
		1	3	7		
	6		4	2		
3	4		7	5		
		9			8	

	2	3	7			5
	6			9		
					4	8
				7	1	6
1			2	9		7
3		2	8			
2	8		9			
			4			1
1				2	7	6

1					4	
6			9			8
	7	2		3		5
	2	4		9		
		5		3	1	
			4		3	7
2			1	7	9	
7				4		1
	9					7

			5			9
5			1			4
	6		4	8		1
		3				5
6		4			8	9
	8				2	
	5			6	3	9
	3			7		5
4	6			5		

[ÇÖZÜMLER / SOLUTIONS]

Herzedeği	S	Ç	A	A	S	G
Kutulu ve	E	S	N	N	B	B
Harman	A	D	A	E	L	R
Düdü	A	I	D	A	T	F
Dava	A	B	R	A	O	T
Adli	A	N	A	N	R	A
Kıymık	A	K	I	L	V	A
Harman	A	Ş	I	D	E	M
Eni	E	N	I	K	A	I
Dağ	P	U	M	A	A	K
Kadı	Z	E	N	A	N	O
Saka	S	A	K	A	Z	I
Y	Y	T	M	O	T	A
Parodi	P	A	R	O	D	I
Dem	D	E	M	H	A	L
Zaviye	Z	A	V	I	Y	E
Mis	M	I	S	N	E	V
Yirti	Y	I	R	T	I	K

OSNGPKTIN	HDPZMSL
ESLCHTSEI	IKHASAH
KHINRAVT	TRAVKMA
ZKFRGUEI	EEERZCI
IUBGRDC	EZLISR
PGSDEGY	ISYVOIA
VDHPÖCK	KVGAMGEIB
GGLKCKA	AKISTAN
DILIEZNL	ASNGDJO
HJMLYSS	AESENLF
ISEMIOAT	KIOAGLI
JFOTAMK	FCEVMOSD
OELAHUM	REMAZDI
CLCGFP	SPPTTNCVB
AEMOGK	KEMSULÜGE

9	7	2	4	6	5	8	3	1
1	8	5	7	3	2	9	6	4
4	6	3	1	8	9	2	7	5
2	3	7	8	4	6	5	1	9
6	9	4	2	5	1	3	8	7
8	5	1	9	7	3	6	4	2
7	4	6	5	9	8	1	2	3
5	1	8	3	2	7	4	9	6
3	2	9	6	1	4	7	5	8



GENÇLER, KONSER BAŞLIYOR!



**YHT ile Ankara-Konya-İstanbul-Eskişehir
Çok Yakın, Yolculuk Çok Daha Eğlenceli**

YHT Eğlence Sistemi ile yolculuk yaparken
müzik dinlemenin keyfini çıkarın.



TCDD
TAŞIMACILIK



